叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 淘金者笔记和淘金者指南(notes Of A Gold Digger, And Gold Diggers' Guide) 000001

2. 淘金者笔记和淘金者指南(notes Of A Gold Digger, And Gold Diggers' Guide) 000002

3. 淘金者笔记和淘金者指南(notes Of A Gold Digger, And Gold Diggers' Guide) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

淘金者笔记和淘金者指南(Notes of a Gold Digger, and Gold Diggers' Guide)

[nəʊts]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[gəʊld]	['dɪgə(r)]	,	[ænd; ənd]	[gəʊld]	['digəz]	-	[gaɪd]
Notes	**of**	**a**	**Gold**	**Digger**	**,**	**and**	**Gold**	**Diggers**	**'**	**Guide**
笔记	的	一个	金子	挖掘机	,	和	金子	挖掘机	-	指导

淘金者笔记和淘金者指南

[-]	[nəʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

['maɪnə(r)]['erə(r)z] ,	[ə'trɪbjətəb(ə)l]	[tu:; tə][ðə; ði]	['prɪntə(r)] ,	[hæv; həv]	[bi:n]	[kə'rektɪd]	.
Minor errors	**,**	**attributable**	**to**	**the**	**printer**	**,**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
次要的 错误	,	可归因的	到	这	打印机	,	有	到过	已更正	.

由于打印机故障导致的小错误已得到纠正。

[nəʊts]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[gəʊld]	['dɪgə(r)]	,
NOTES	**OF**	**A**	**GOLD**	**DIGGER**	**,**
笔记	的	一个	金子	挖掘机	,

一个拜金女的笔记

[ænd; ənd]
AND
和

和

[gəʊld]	['digəz]	-	[gaɪd]	,
GOLD	**DIGGERS**	**'**	**GUIDE**	**,**
金子	挖掘机	-	指导	,

淘金者指南

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪmz]	[bɑ:nwɪk]	,
JAMES	**BONWICK**	**,**
詹姆斯	邦威克	,

詹姆斯·邦威克

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]	“	[dʒi'ɒgrəfi]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ɒ'streɪliən]	[ju:θ]	,	”	&	[si:]	.	,	&	[si:]	.
Author	**of**	**“**	**Geography**	**for**	**Australian**	**Youth**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**	**,**	**&**	**c**	**.**
作者	的	“	地理	为了	澳大利亚	青年	,	”	&	c	.	,	&	c	.

《澳大利亚青少年地理》等书的作者。

['melbən]	:
MELBOURNE	**:**
墨尔本	:

墨尔本:

[ɑ:(r)]	.	-	,	-	,	[ɪ'lɪzəbəθ]	[stri:t]	,
R	**.**	**CONNEBEE**	**,**	**174**	**,**	**ELIZABETH**	**STREET**	**,**
拉	.	-	,	-	,	伊丽莎白	街道	,

R. CONNEBEE，伊丽莎白街174号

[ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] . - .

AND	SOLD	BY	ALL	BOOKSELLERS	.	1852	.
和	卖	经过	全部	书店	.	-	.

所有书店均有售。1852年。

['digəz]

Diggers

挖掘机

挖掘机

[ruːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] ['dɪgɪŋz]

Routes	to	the	Victoria	Diggings
路线	到	这	维多利亚	挖掘

前往维多利亚矿区的路线

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

THE	ROAD	TO	THE	DIGGINGS	.
这	路	到	这	挖掘	.

通往矿区的道路。

[gəʊld] ['fiːldz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] ['fɔːlən] [hjuː'mænəti] .

Gold	Fields	have	a	most	bewitching	influence	upon	fallen	humanity	.
金子	田野	有	一个	最多	迷人的	影响	之上	倒下	人类	.

金矿对堕落的人类有着极其迷人的吸引力。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [bi'get] [ə; eɪ] [spæz'mɒdɪk] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] , [wɪtʃ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi]

The	very	name	begets	a	spasmodic	affection	of	the	limbs	,	which	want	to	be
这	非常	姓名	产生	一个	痉挛性的	感情	的	这	四肢	,	哪个	想	到	是

[ɒf] .

off	.
离开	.

光是这个名字就让人四肢痉挛，想要挣脱束缚。

[ðen] [mæn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

Then	man	,	as	a	mere	lover	of	beauty	,
然后	男人	,	作为	一个	仅仅	情人	的	美丽	,

然后，人，仅仅作为一个热爱美的人，

['kænɒt] [help] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪti] ['mɪnərəl] [ɪn] [ɪts] ['vɜːdʒɪn] [həʊm] [ɒv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n]

cannot	help	wishing	to	look	upon	the	pretty	mineral	in	its	virgin	home	of	seclusion
不能	帮助	祝	到	看	之上	这	漂亮的	矿物	在	它是	处女	家	的	隔离

,

,

,

忍不住想去看看这美丽的矿石在它隐秘的原始家园里的模样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kwɪzətɪvnəs] [pænts] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['dɑːliŋz] ['evə(r)]

and	his	acquisitiveness	pants	for	possession	of	the	loveliest	darlings	ever
和	他的	占有欲	裤子	为了	拥有	的	这	最可爱的	亲爱的们	曾经

[rɔkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] .

rocked	in	a	cradle	.
摇滚	在	一个	摇篮	.

他贪婪成性，渴望占有那些摇篮里最可爱的宝贝们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [gəʊld] ['fiːldz] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌʃ] [ðə; ði] ['veri] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [əʊld]

But	the	Australian	Gold	Fields	put	to	the	blush	the	very	fairy	tales	of	old
但	这	澳大利亚	金子	田野	放	到	这	脸红	这	非常	仙女	故事	的	老的

.

:

.

但澳大利亚金矿的发现，让那些古老的童话故事都黯然失色。

[ðə; ði]['dʒi:nɪˌaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ə'reɪbiən] [naɪts] ” [wʊd] [hæv; həv] [stɛərd] , [hæd; həd] [ðeɪ] [wɪŋd]

The	Genii	of	the	“	Arabian	Nights	”	would	have	stared	,	had	they	winged
这	天才	的	这	“	阿拉伯	夜晚	”	会	有	凝视	,	有	他们	有翅膀的

[ðeə(r)] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

their	flight	over	the	ocean	,
他们的	航班	超过	这	海洋	,

如果《一千零一夜》中的精灵们飞越海洋，他们一定会目不转睛地盯着我们看。

[ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ]['kwaɪət] ['i:vnɪŋz] [strəʊl]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['reɪndʒɪz][ænd; ənd] ['gʌliz] .

and	taken	a	quiet	evening's	stroll	under	our	ranges	and	gullies	.
和	已采取	一个	安静的	晚上	漫步	在下面	我们的	范围	和	沟壑	.

我们在山脉和沟壑间进行了一次宁静的傍晚漫步。

[ni:d] [wi:; wi]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dʌl] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ['twɪŋk(ə)l] [wɪð] [dɪ'laɪt]

Need	we	wonder	that	the	dull	eyes	of	the	sons	of	earth	twinkle	with	delight
需要	我们	想知道	那	这	乏味的	眼睛	的	这	儿子们	的	地球	闪烁	和	喜

[æt; ət][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['treʒə(r)] .

at	the	chamber	of	treasure	.
在	这	房间	的	宝藏	.

我们难道不好奇，那些尘世之子们呆滞的双眼，在宝库中闪烁着喜悦的光芒吗?

“ [ðeɪ] [kʌm] — [ðeɪ] [kʌm] .

“	They	come	—	they	come	.
“	他们	来	—	他们	来	.

“他们来了——他们来了。”

” [wel] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] ;

”	Well	,	let	them	come	;
”	出色地	,	让	他们	来	;

“好吧，让他们来吧;

[ænd; ənd][aɪ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz][ðeə(r)] [hɑ:ts]

and	I	for	one	will	be	glad	to	see	them	as	lucky	as	their	hearts
和	我	为了	一	将要	是	高兴的	到	看	他们	作为	幸运的	作为	他们的	心

[kæn; kən] [wɪʃ] .

can	wish	.
能	希望	.

我个人非常乐意看到他们如愿以偿地幸福快乐。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['embrɪəʊ]['dɪgə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðɪs]

In	order	to	give	the	embryo	digger	a	little	insight	into	the	wonders	of	this
在	命令	到	给	这	胚胎	挖掘机	一个	小的	洞察力	进入	这	奇迹	的	这

['wʌndəf(ə)l] ['ri:dʒən] ,

wonderful	region	,
精彩的	地区	,

为了让胚胎挖掘者对这片神奇地区的奇妙之处略知一二，

[aɪ][hæv; həv]['nəʊtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [fækts] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ]

I	have	noted	down	a	few	facts	,	the	result	of	my	own	experience	as	a
我	有	著名的	向下	一个	很少	事实	,	这	结果	的	我的	自己的	经验	作为	一个

[gəʊld]['dɪgə(r)] .

Gold	Digger	.
金子	挖掘机	.

我记录了一些事实，这些都是我作为拜金女的亲身经历得出的结论。

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [hɪnts] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [stɑ:t] , [maɪ] [frend] .

Some	simple	hints	before	you	start	,	my	friend	.
一些	简单的	提示	前	你	开始	,	我的	朋友	.

朋友，开始之前给我一些简单的提示。

[duː; də] [nɒt] [ɪn'kʌmbə(r)] [jɔː'self] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] .

Do	not	encumber	yourself	with	too	much	luggage	.
做	不是	负担	你自己	和	也	很多	行李	.

不要携带过多行李。

[ðə; ði] [dreɪ] [wɪl] [nɒt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] “ [θæŋk] [jiː; ji] .

The	drays	will	not	carry	it	for	“	thank	ye	.
这	货车	将要	不是	携带	它	为了	“	感谢	是的	.

马车不会运它，因为“谢谢”。

” [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

”	There	is	no	necessity	for	laying	in	a	stock	of	everything	,
”	那里	是	不	必要性	为了	躺下	在	一个	库存	的	一切	,

“没有必要储备所有东西，

[æz; əz] ['stɔː,kiːpə] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪnz] [duː; də] [nɒt] [naʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pə(r)] [sent] [ə'pɒn]

as	storekeepers	at	the	mines	do	not	now	desire	a	thousand	per	cent	upon
作为	店主	在	这	矿井	做	不是	现在	欲望	一个	千	每	中心	之上

['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] .

every	article	.
每一个	文章	.

矿场的店主们现在并不希望每件商品都卖出百分之百的利润。

[ðɪs] [meɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [bə'nevələns] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ɪl] -

This	may	arise	from	a	principle	of	benevolence	,	or	,	as	some	ill	-
这	可能	出现	从	一个	原则	的	仁	,	或者	,	作为	一些	患病的	-

[neɪˌtʃəd] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [frɒm; frəm] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

natured	people	say	,	from	competition	.
自然	人们	说	,	从	竞赛	.

这可能源于仁慈的原则，或者，正如一些心怀恶意的人所说，源于竞争。

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɒk] [ɪn] [taʊn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ,

If	you	lay	in	a	stock	in	town	you	are	likely	to	buy	too	much	,
如果	你	躺	在	一个	库存	在	镇	你	是	可能	到	买	也	很多	,

如果你在城里囤积股票，你很可能会买入过多。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

as	you	are	surrounded	by	good	things	,	and	the	difficulties	of	the
作为	你	是	包围	经过	好的	事物	,	和	这	困难	的	这

['dʒɜːni] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

journey	are	unknown	to	you	.
旅行	是	未知	到	你	.

因为你被美好的事物所包围，而你对旅途的艰辛一无所知。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwaɪərmənts] , [tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv]

Should	you	reserve	the	purchase	of	most	of	your	requirements	,	till	you	arrive
应该	你	预订	这	购买	的	最多	的	你的	要求	,	直到	你	到达

[æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ,

at	the	ground	,
在	这	地面	,

如果您将大部分所需物品的购买推迟到抵达现场后再进行，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kærɪdʒ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] ,

you	will	have	no	trouble	in	carriage	,	you	will	know	what	you	really	want	,
你	将要	有	不	麻烦	在	运输	,	你	将要	知道	什么	你	真的	想	,

您在运输过程中不会遇到任何问题，您会清楚自己真正想要什么。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

and	,	from	the	high	price	,	you	will	only	buy	what	you	want	.
和	,	从	这	高的	价格	,	你	将要	仅有的	买	什么	你	想	.

而且，由于价格高昂，你只会买到自己想要的东西。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , [haʊ'evə(r)] , [prə'vaɪd] [jɔː'self] [wɪð] [gʊd] [staʊt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [buːts] ,
By all means , however , provide yourself with good stout clothes and boots ,
经过 全部 方法 , 然而 , 提供 你自己 和 好的 肥硕 衣服 和 靴子 ,

但无论如何，一定要给自己准备结实耐穿的衣服和靴子。

[ə; eɪ][kəʊt][ænd; ənd] ['traʊzəz] [ɒv; əv][ɔɪl] - [skɪn] [klɒθ] , [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] ['kænvəs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
a coat and trousers of oil - skin cloth , a roll of canvass for your
一个 外套 和 裤子 的 油 - 皮肤 布 , 一个 卷 的 帆布 为了 你的
['fjuːtʃə(r)] [həʊm] ,
future home ,
未来 家 ,

一件油布外套和裤子，一卷帆布，供你未来的家使用。

[nɒt] [fər'get] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['ʃuːtɪŋ] ['dʒækɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sʌndez] , [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]
not forgetting a decent shooting jacket for Sundays , when you ought to
不是 遗忘 一个 体面的 射击 夹克 为了 星期日 , 什么时候 你 应该 到
[ə'pɪə(r)] ['sɪvəlaɪzd] .
appear civilized .
出现 文明 .

别忘了准备一件像样的射击夹克，星期天穿比较得体，显得比较文明。

[tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪrər] [ʌp][ðæn; ðən][ɪn] [taʊn] .
Tools are dearer up than in town .
工具 是 更贵 向上 比 在 镇 .

山上的工具比城里贵。

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɪn] [pɑːts] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
A cradle may be carried in parts without much trouble .
一个 摇篮 可能 是 携带 在 部分 没有 很多 麻烦 .

摇篮可以拆分成部件搬运，不会很麻烦。

[teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [bʊks] , ([nɒt][ɒn] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɔː(r)][ˌmæθə'mætɪks] ,
Take up a few choice books , (not on Metaphysics or Mathematics ,
拿 向上 一个 很少 选择 图书 , (不是 在 形而上学 或者 数学 ,

挑选几本你喜欢的书（不要选形而上学或数学方面的），

) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]
) because you should be prepared in some degree to keep up your
) 因为 你 应该 是 准备 在 一些 程度 到 保持 向上 你的
[ˌɪntə'lektʃuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .
intellectual position .
知识分子 位置 .

因为你应该在一定程度上做好准备，以保持你的学术地位。

[ə; eɪ] ['pækhɔːs] [wɪl] [iːz] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] ,
A packhorse will ease the toil of a party ,
一个 驮马 将要 舒适 这 辛劳 的 一个 派对 ,

驮马能减轻队伍的负担。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [maɪt] [rest] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [dreɪ] .
or a bundle might rest on the top of a passing dray .
或者 一个 捆 可能 休息 在 这 顶部 的 一个 通过 货车 .

或者，包裹可能会落在经过的货车顶上。

[ən'les] ['pɒzətɪvli] [ə'blaɪdʒd] , [speə(r)] [jɔː'self] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Unless positively obliged , spare yourself the anxiety of having your own
除非 积极地 有义务 , 空闲的 你自己 这 焦虑 的 拥有 你的 自己的
[kən'veɪəns] .
conveyance .
输送 .

除非迫不得已，否则不必为自己拥有交通工具而烦恼。

['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] ['spləm] ['wɔ:nɪŋ] — [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɪbə(r)] ,

Otherwise	**a**	**solemn**	**warning**	**—**	**beware**	**of**	**a**	**gibber**	**,**
否则	一个	庄严	警告	—	提防	的	一个	胡言乱语	,

否则，就是一条严肃的警告——小心胡言乱语者。

[æz; əz] [ðæt] ['dʒi:nəs][ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [wʌn][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

as	**that**	**genus**	**is**	**not**	**an**	**uncommon**	**one**	**on**	**the**	**road**	**.**
作为	那	属	是	不是	一个	罕见	一	在	这	路	.

因为这种属的动物在路上并不少见。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][mɔ:(r)][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] ['pʊʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][kɑ:t][æt; ət]

There	**are**	**few**	**things**	**in**	**life**	**more**	**undesirable**	**than**	**pushing**	**behind**	**a**	**cart**	**at**
那里	是	很少	事物	在	生活	更多的	不理想的	比	推动	在后面	一个	大车	在

['evri] [fʊt] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

every	**foot**	**of**	**rising**	**ground**	**,**
每一个	脚	的	上升	地面	,

生活中没有什么比每走一英尺上坡路都要推着车更令人讨厌的事了。

['ekstrikeit] [ə; eɪ] [ləʊd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kæzəm] , [ɔ:(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['vi:əkl] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]

extricating	**a**	**load**	**from**	**a**	**chasm**	**,**	**or**	**watching**	**a**	**vehicle**	**approaching**	**a**
脱困	一个	加载	从	一个	深渊	,	或者	观看	一个	车辆	接近	一个

['presəpɪs] ,

precipice	**,**
悬崖	,

从深渊中取出重物，或者观察车辆接近悬崖，

[ɪm'peld] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɪl] [pə'sɪst] [ɪn]['gəʊɪŋ]['kræbwaɪz] .

impelled	**by**	**an**	**animal**	**that**	**will**	**persist**	**in**	**going**	**crabwise**	**.**
被迫	经过	一个	动物	那	将要	坚持	在	去	螃蟹式	.

受到一种会坚持螃蟹般爬行的动物的驱使。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['feəli] ['stɑ:tɪd] .

Now	**,**	**I**	**will**	**suppose**	**you**	**are**	**fairly**	**started**	**.**
现在	,	我	将要	认为	你	是	相当	开始	.

现在，我假设你已经基本入门了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] ['nɜ:vəs] , [jet] ['sæŋgwɪn] .

You	**are**	**rather**	**nervous**	**,**	**yet**	**sanguine**	**.**
你	是	相当	紧张的	,	然而	乐观	.

你有些紧张，但又很乐观。

['sʌndri] [breɪv] ['stɔ:riz] [ki:p] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪt] .

Sundry	**brave**	**stories**	**keep**	**up**	**your**	**spirits**	**.**
杂项	勇敢的	故事	保持	向上	你的	烈酒	.

各种各样的勇敢故事鼓舞人心。

[baɪ][wʌn][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [bɪ'naɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

By	**one**	**you**	**are**	**told**	**of**	**a**	**fellow**	**benighted**	**in**	**the**	**bush**	**,**
经过	一	你	是	讲述	的	一个	同伴	夜幕降临	在	这	衬套	,

其中一人告诉你，有个家伙在丛林里迷路了。

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

who	**could**	**not**	**sleep**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**hardness**	**of**	**his**	**bed**	**,**
WHO	可以	不是	睡觉	经过	原因	的	这	硬度	的	他的	床	,

他因为床太硬而无法入睡。

[bʌt; bət] [hu:] [æsə'teind] [baɪ] ['mɔ:nɪŋ] - [laɪt] [ðæt] [hi:; hi] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [daʊn]

but	**who**	**ascertained**	**by**	**morning**	**-**	**light**	**that**	**he**	**chanced**	**to**	**throw**	**himself**	**down**
但	WHO	已确定	经过	早晨	-	光	那	他	偶然	到	扔	他自己	向下

[ə'pɒn][ə; eɪ][nest][ɒv; əv][bɪg]['gəʊldən] ['nʌgɪts] .

upon	**a**	**nest**	**of**	**big**	**golden**	**nuggets**	**.**
之上	一个	巢	的	大的	金的	鸡块	.

但到了晨光中，他才发现自己偶然间掉进了一窝大金块里。

[ə'nʌðə(r)] [telz] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlək] ['draɪvə(r)][ɪn][wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,

Another	**tells**	**you**	**of**	**a**	**bullock**	**driver**	**in**	**want**	**of**	**a**	**stick**	**,**
其他	讲述	你	的	一个	犍	司机	在	想	的	一个	戳	,

另一个故事讲的是一个赶牛人想要一根棍子，

[huː] ['pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒtl] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ruːt] ,

who	**pulled**	**up**	**a**	**young**	**wattle**	**,**	**and**	**found**	**hanging**	**at**	**the**	**root**	**,**
WHO	拉	向上	一个	年轻的	金合欢	,	和	成立	绞刑	在	这	根	,

谁拔起一棵小金合欢树，发现它挂在树根上，

[ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] ['nʌgɪts] [laɪk][ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] ;

a	**whole**	**family**	**of**	**nuggets**	**like**	**a**	**brotherhood**	**of**	**potatoes**	**;**
一个	所有的	家庭	的	鸡块	喜欢	一个	兄弟情	的	土豆	;

一群小鸡块，就像一群土豆兄弟；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][stɒp][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

but	**that**	**he**	**was**	**in**	**too**	**great**	**a**	**hurry**	**to**	**stop**	**to**	**pick**	**them**	**up**	**.**
但	那	他	曾是	在	也	伟大的	一个	匆忙	到	停止	到	挑选	他们	向上	.

但他当时太着急了，没来得及停下来接他们。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [baɪ][lɒts][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['digəz] ,

On	**the**	**way**	**you**	**are**	**passed**	**by**	**lots**	**of**	**returning**	**diggers**	**,**
在	这	方式	你	是	通过了	经过	很多	的	返回	挖掘机	,

途中你会遇到很多返程的挖掘机操作员，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] ['kæri] [daʊn] [bægz][ɒv; əv] ['treʒə(r)] ,

some	**of**	**whom**	**carry**	**down**	**bags**	**of**	**treasure**	**,**
一些	的	谁	携带	向下	包	的	宝藏	,

他们当中有些人带着装满财物的袋子下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

and	**a**	**few**	**are**	**carrying**	**aches**	**and**	**pains**	**to**	**the**	**hospital**	**.**
和	一个	很少	是	携带	疼痛	和	疼痛	到	这	医院	.

还有一些人因疼痛不适被送往医院。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [smuːð] [tʃɪn] ,

There	**is**	**some**	**difference**	**between**	**your**	**smooth**	**chin**	**,**
那里	是	一些	不同之处	之间	你的	光滑的	下巴	,

你的下巴光滑，这和别人的下巴有些不同。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rʌf] [bɪrdz] — [jɔː(r); jə(r)][prɪm] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔɪld] [gɑːb] .

and	**their**	**rough**	**beards**	**—**	**your**	**prim**	**appearance**	**and**	**their**	**soiled**	**garb**	**.**
和	他们的	粗糙的	胡须	—	你的	原始	外貌	和	他们的	脏的	外衣	.

还有他们粗糙的胡须——你端庄的外表和他们肮脏的衣服。

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [diːp] [kriːk] , ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['melbən] , [ɒn][ðə; ðɪ]

You	**may**	**possibly**	**reach**	**the**	**Deep**	**Creek**	**,**	**twenty**	**miles**	**from**	**Melbourne**	**,**	**on**	**the**
你	可能	可能	抵达	这	深的	溪	,	二十	英里	从	墨尔本	,	在	这

[fɜːst] [deɪ] .

first	**day**	**.**
第一的	天	.

第一天你或许就能到达距离墨尔本二十英里的深溪。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæmp] .

Of	**course**	**you**	**camp**	**.**
的	课程	你	营	.

当然要露营。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz] ['laɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [miːl] [ɪz]['teɪkən] ,

A	**fire**	**is**	**lighted**	**,**	**the**	**meal**	**is**	**taken**	**,**
一个	火	是	照明	,	这	一顿饭	是	已采取	,

生起火，开始用餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [naɪt] [aʊt][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] .

and	the	romance	of	your	first	night	out	is	enjoyed	.
和	这	浪漫	的	你的	第一的	夜晚	出去	是	享受	.

你们尽情享受着第一次约会的浪漫。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] - ['pɒsəm] [rʌg] [ɔ:(r)] ['blæŋkit] [bɪ'saɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['faɪə(r)] , [ɔ:(r)] ,

You	are	wrapped	in	a	'	possum	rug	or	blanket	beside	your	fire	,	or	,
你	是	包装	在	一个	-	负鼠	小地毯	或者	毯子	旁	你的	火	,	或者	,

你裹着负鼠皮毯或皮毯，坐在火堆旁，或者，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][waɪz] , [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['kænvəs] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:t] .

if	you	are	wise	,	beneath	a	canvass	thrown	over	the	shafts	of	a	cart	.
如果	你	是	明智的	,	下面	一个	帆布	抛掷	超过	这	轴	的	一个	大车	.

如果你够聪明，就在车辕上盖一块帆布。

['nevə(r)] [stɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

Never	start	without	a	good	breakfast	.
绝不	开始	没有	一个	好的	早餐	.

一天的工作一定要从丰盛的早餐开始。

[ðə; ði] ['drɪəri] , [kræb] - [həʊl] , [faɪv] - [maɪl] [pleɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [krɒst] .

The	dreary	,	crab	-	hole	,	five	-	mile	plains	are	to	be	crossed	.
这	凄凉	,	螃蟹	-	洞	,	五	-	英里	平原	是	到	是	交叉	.

要穿越的是一片荒凉、沟壑纵横的五英里平原。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wen] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:tə(r)] ,

I	had	the	satisfaction	,	when	coming	down	,	to	be	lost	in	this	quarter	,
我	有	这	满意	,	什么时候	未来	向下	,	到	是	丢失的	在	这	四分之一	,

下来的时候，我感到很满足，因为我迷失在这个街区里。

['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪəd] ['nɪəli] [ɔ:l] [naɪt] ,

wandering	about	hungry	and	tired	nearly	all	night	,
漫游	关于	饥饿的	和	疲劳的	几乎	全部	夜晚	,

几乎整夜都在饥寒交迫地游荡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'laʊd] [ðə; ði][kɑ:t][ænd; ənd][maɪ] [meɪts] [tu:; tə][get][sʌm; səm]

because	my	geological	curiosity	allowed	the	cart	and	my	mates	to	get	some
因为	我的	地质	好奇心	允许	这	大车	和	我的	伙伴们	到	得到	一些

['aʊəz] [ə; eɪ] - [hed] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

hours	a	-	head	of	me	.
小时	一个	-	头	的	我	.

因为我对地质的好奇心，使得矿车和我的伙伴们比我领先了几个小时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][draɪ]['si:z(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)]

It	is	to	be	hoped	that	you	have	a	dry	season	in	which	to	pass	over
它	是	到	是	希望	那	你	有	一个	干燥	季节	在	哪个	到	经过	超过

['dʒæksənz] [kri:k] .

Jackson's	Creek	.
杰克逊的	溪	.

希望你们能赶上旱季，顺利通过杰克逊溪。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][æn; ən] ['eksələnt] ['dɪnə(r)] [meɪ] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][baɪ]['mɪstə(r)] .

On	the	other	side	an	excellent	dinner	may	be	provided	for	you	by	Mr	.
在	这	其他	边	一个	出色的	晚餐	可能	是	假如	为了	你	经过	先生	.

['reɪni] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] [haʊs] .

Rainy	at	the	Coffee	House	.
下雨	在	这	咖啡	房子	.

另一方面，雷尼先生可能会在咖啡馆为您提供一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] [hɪlz] [naʊ] [raɪz][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,

The	hills	now	rise	on	each	side	of	you	,
这	丘陵	现在	上升	在	每个	边	的	你	,

现在，你的两侧都耸立着山丘。

[ænd; ənd] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ][geɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn]

and	through	one	of	the	loveliest	countries	in	the	world	you	gain	the	Bush	Inn
和	通过	一	的	这	最可爱的	国家	在	这	世界	你	获得	这	衬套	客栈

[æt; ət] ['gɪzbən] ,

at	Gisborne	,
在	吉斯伯恩	,

穿过世界上最美丽的国家之一，您将抵达吉斯伯恩的布什旅馆。

['θɜːti] - [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] [taʊn] .

thirty	-	six	miles	from	town	.
三十	-	六	英里	从	镇	.

距离城镇36英里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪnz] [ðeə(r)] .

There	are	two	inns	there	.
那里	是	二	旅馆	那里	.

那里有两家旅馆。

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['dɪgə(r)] , [bʌt; bət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ]

Charges	are	no	object	to	the	successful	digger	,	but	usually	a
收费	是	不	目的	到	这	成功的	挖掘机	,	但	通常	一个

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌp] - ['gəʊɪŋ] .

consideration	to	the	up	-	going	.
考虑	到	这	向上	-	去	.

对于成功的挖掘者来说，费用不是问题，但对于正在努力的挖掘者来说，费用通常是一个需要考虑的因素。

[ə; eɪ] ['beikəz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [stɔː(r)] [wɪl] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] ['nesəsəriz] .

A	baker's	shop	and	store	will	there	supply	you	with	necessaries	.
一个	面包师的	店铺	和	店铺	将要	那里	供应	你	和	必需品	.

那里有面包店和商店，可以为您提供生活必需品。

[aɪ] [peɪd] 2s 6d [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ləʊf] , 2s 6d [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] ,

I	paid	2s	6d	for	a	good	loaf	,	2s	6d	for	a	pound	of	butter	,
我	有薪酬的	2s	6d	为了	一个	好的	面包	,	2s	6d	为了	一个	磅	的	黄油	,

我花了2先令6便士买了一个好面包，又花了2先令6便士买了一磅黄油。

[ænd; ənd] 7d [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .

and	7d	for	a	pound	of	sugar	.
和	7d	为了	一个	磅	的	糖	.

一磅糖7便士。

[praisiz] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] .

Prices	vary	according	to	the	state	of	the	roads	.
价格	各不相同	根据	到	这	状态	的	这	道路	.

价格会根据道路状况而有所不同。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ə; eɪ] “ [slaʊ] [ɒv; əv] [dɪ'spɒnd] .

Near	the	Bush	in	winter	you	have	to	wade	through	a	“	slough	of	despond	.
靠近	这	衬套	在	冬天	你	有	到	涉水	通过	一个	“	泥沼	的	沮丧	.

冬天在灌木丛附近，你必须趟过一片“绝望的沼泽”。

” ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] [maɪlz] [hens] , [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['mæsidən] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['wɔːtərɪŋ]

”	Going	some	miles	hence	,	round	the	foot	of	Mount	Macedon	,	a	pretty	watering
”	去	一些	英里	因此	,	圆形的	这	脚	的	山	马其顿	,	一个	漂亮的	浇水

[pleɪs] [ɪz] [əb'teɪnd] .

place	is	obtained	.
地方	是	获得	.

“再往前走几英里，绕过马其顿山脚，就能到达一个美丽的水源地。”

[juː; jʊ] [meɪ] , [haʊˈevə(r)] , [pɑːs] [æt; ət] [wʌns] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [blæk] [ˈfɒrɪst] , [ˌfɔːˈtiːn] [maɪlz] [ɪn]

You	may	,	however	,	pass	at	once	into	the	mysterious	Black	Forest	,	fourteen	miles	in
你	可能	,	然而	,	经过	在	一次	进入	这	神秘	黑色的	森林	,	十四	英里	在

[ɪkˈstent] .

extent	.
程度	.

不过，您可以立即进入神秘的黑森林，这片森林绵延十四英里。

[ˈbiːɪŋ] [nəʊ] [əˈlɑːmɪst] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈledʒənd] [ɒv; əv] [ˈpaʊdə(r)] [ænd; ənd] [bɔːl] [pɜːˈteɪnɪŋ]

Being	no	alarmist	,	I	shall	give	you	no	legend	of	powder	and	ball	pertaining
存在	不	危言耸听者	,	我	将	给	你	不	传奇	的	粉末	和	球	相关的

[tuː; tə] [ðəʊz] [relmz] .

to	those	realms	.
到	那些	领域	.

我并非危言耸听者，所以不会向你们讲述与那些领域有关的火药和弹丸的传说。

[ɪn] [ðə; ði] [blæk] [ˈfɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈraɪzɪz] , [nəʊ] [ˈsɜːfɪs] [stəʊn] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv]

In	the	Black	Forest	are	many	rises	,	no	surface	stone	,	a	great	number	of
在	这	黑色的	森林	是	许多	上升	,	不	表面	石头	,	一个	伟大的	数字	的

[ˈstrɪŋji] [bɑːk] [triːz] ,

stringy	bark	trees	,
细丝	吠	树木	,

黑森林里有很多隆起的山丘，地表没有石头，生长着大量的树皮粗糙的树木。

[sʌm; səm] [faɪn] [ˈtʃeri] [triːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɒdɪst] [kʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɛpəˌkrɪs] .

some	fine	cherry	trees	,	and	the	modest	cup	of	the	beautiful	epacris	.
一些	美好的	樱桃	树木	,	和	这	谦虚的	杯子	的	这	美丽的	伊帕克里斯	.

一些上好的樱桃树，以及一小杯美丽的伊帕克里斯酒。

[æt; ət] [faɪv] [maɪl] [kriːk] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪnz] , [juː; jʊ] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [brɪdʒ]

At	Five	Mile	Creek	,	at	which	are	two	inns	,	you	pass	over	a	wooden	bridge
在	五	英里	溪	,	在	哪个	是	二	旅馆	,	你	经过	超过	一个	木制的	桥

.

:

.

在五英里溪，有两家旅馆，你要经过一座木桥。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [swiːt] - .

Soon	after	you	come	to	sweet	Carlshrue	.
很快	后	你	来	到	甜的	-	.

不久之后，你就会来到美丽的卡尔斯鲁。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] , [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] .

Here	are	a	Police	station	,	a	blacksmith	,	and	houses	of	accommodation	.
这里	是	一个	警察	车站	,	一个	铁匠	,	和	房屋	的	住宿	.

这里有警察局、铁匠铺和一些旅馆。

[ɒn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [taʊn] , [ˈɜːli] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [aɪ] [bɪˈheld] [æn; ən] [ˈaɪsi] [ˈfɒrɪst] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] .

On	my	way	to	town	,	early	one	morning	,	I	beheld	an	icy	forest	on	the	plains	.
在	我的	方式	到	镇	,	早期的	一	早晨	,	我	观看	一个	冰冷的	森林	在	这	平原	.

一天清晨，我进城途中，看到平原上有一片冰雪覆盖的森林。

[ðə; ði] [ˌɑːbəˈres(ə)nt] [ˈaɪsɪklz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf] - [æn; ən] - [ɪntʃ] [haɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [twelfθ]

The	arborescent	icicles	were	about	half	-	an	-	inch	high	and	a	twelfth
这	树状的	冰柱	是	关于	一半	-	一个	-	英寸	高的	和	一个	第十二

[daɪˈæmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

树状冰柱高约半英寸，直径约十二分之一英寸。

[iːtʃ] [tɒp]['dʒentli] [kɜːvd] ['əʊvə(r)] .

Each	top	gently	curved	over	.
每个	顶部	轻轻地	弯曲	超过	.

每个顶部都微微弯曲。

[ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪstlz] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [rɪ'maɪndid] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]

A	vast	number	of	these	beautiful	crystals	standing	together	reminded	one	of	a
一个	广阔的	数字	的	这些	美丽的	晶体	常设	一起	提醒	一	的	一个

['mɪnɪtʃə(r)] ['dʒaɪənts] - ['kɔːzweɪ] ,

miniature	giants	'	causeway	,
微型	巨人	-	堤道	,

无数美丽的晶体聚集在一起，让人联想起一条微缩的巨人堤道。

[ɔː(r)]['stæləgmait, stə'lægmait][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['spɑːrɪ] [keɪv] .

or	stalagmites	from	some	sparry	cave	.
或者	石笋	从	一些	格斗	洞穴	.

或者来自某些石笋洞穴的石笋。

['gəʊɪŋ] [ʌp] , ['aʊə(r)] ['pɑːti] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌndeɪ] [nɪə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [həʊl][æt; ət] - .

Going	up	,	our	party	spent	a	pleasant	Sunday	near	a	water	-	hole	at	Carlshrue	.
去	向上	,	我们的	派对	花费	一个	令人愉快的	星期日	靠近	一个	水	-	洞	在	-	.

上山途中，我们一行人在卡尔斯鲁附近的一个水塘边度过了一个愉快的星期天。

[juː; jʊ] [naʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðɪ][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv] ['kaɪnɪtən] , ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm]

You	now	approach	the	important	township	of	Kyneton	,	fifty	-	six	miles	from
你	现在	方法	这	重要的	乡	的	基内顿	,	五十	-	六	英里	从

[taʊn] .

town	.
镇	.

现在您即将到达重要的基内顿镇，距离市区56英里。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪnz] , [stɔːz] , ['kɔtidʒz] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] ['prɪti] [stəʊn] ['pɑːsənɪdʒ] ,

Here	are	inns	,	stores	,	cottages	,	a	wooden	church	,	a	pretty	stone	parsonage	,
这里	是	旅馆	,	商店	,	小屋	,	一个	木制的	教会	,	一个	漂亮的	石头	牧师住宅	,

这里有客栈、商店、农舍、一座木制教堂和一座漂亮的石头牧师住宅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][ə'luːviəl] [blæk] [sɔɪl] .

and	a	neighbourhood	of	the	finest	alluvial	black	soil	.
和	一个	邻里	的	这	最好的	冲积	黑色的	土壤	.

以及一片拥有最优质冲积黑土的街区。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] - [juː; jʊ][geɪn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - : [ðæt][ɪz] ,

Passing	the	Campaspie	you	gain	the	bridge	of	the	Coliban	:	that	is	,
通过	这	-	你	获得	这	桥	的	这	-	:	那	是	,

过了坎帕斯皮河，你就到了科利班桥：也就是说，

[ɪf] [ðə; ðɪ]['ɔːf(ə)l]['kwægmaɪə(r)] [pə'mɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] .

if	the	awful	quagmire	permits	your	passage	.
如果	这	可怕	泥潭	许可证	你的	通道	.

如果可怕的泥潭允许你通过的话。

[ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['taʊnʃɪp] [ɪz][dʒʌst] [fɔːmd] [hɪə(r)] [kɔːld] ['mɑːlmzˌbɛri] .

A	thriving	township	is	just	formed	here	called	Malmsbury	.
一个	熙	乡	是	只是	形成	这里	称为	马尔姆斯伯里	.

这里刚刚形成了一个繁荣的小镇，名叫马尔姆斯伯里。

[ðɪs] [ɪz][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [kriːk] .

This	is	about	twenty	miles	from	the	Forest	Creek	.
这	是	关于	二十	英里	从	这	森林	溪	.

这里距离森林溪大约20英里。

[ə'tempt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑdən] ,

Attempting	to	get	a	short	cut	to	the	Loddon	,
尝试	到	得到	一个	短的	切	到	这	洛登	,

试图抄近路去洛顿，

[maɪ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [deɪz] ['stʌmblɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gib] [hɔːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪt] ['reɪndʒɪz]

my	party	were	three	days	stumbling	with	a	gibbing	horse	among	the	slate	ranges
我的	派对	是	三	天	踉跄	和	一个	绞肉	马	之中	这	石板	范围

.

:

.

我的队伍和一匹跛脚的马在石板山脉中跌跌撞撞地走了三天。

[wiː; wi][hæd; həd] , [tuː] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [fɑːst][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

We	had	,	too	,	the	excitement	of	a	twenty	-	four	hours	fast	on	that	occasion	.
我们	有	,	也	,	这	激动	的	一个	二十	-	四	小时	快速地	在	那	场合	.

那次我们也体验了24小时禁食的刺激。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [les] [ə'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['biːt(ə)n] [træk] ,

But	you	are	less	aspiring	,	and	,	following	the	beaten	track	,
但	你	是	较少的	有抱负的	,	和	,	下列的	这	被打败	追踪	,

但你的抱负较小，而且，你只是循规蹈矩，

[juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][lɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [siːnz] .

you	come	at	last	upon	the	scene	of	scenes	.
你	来	在	最后的	之上	这	场景	的	场景	.

你终于来到了万众瞩目的场景之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['biːhaɪv] .

It	is	quite	a	beehive	.
它	是	相当	一个	蜂窝	.

这里简直像个蜂巢。

[men][ɑː(r); ə(r)] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][streɪndʒ] [dɪs'gaɪz] .

Men	are	flitting	about	in	strange	disguise	.
男人	是	飞掠	关于	在	奇怪的	伪装	.

一些男人乔装打扮，四处游荡。

[hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['veəriəs] [həʊlz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

Heads	are	popping	up	and	down	in	various	holes	around	you	.
头部	是	爆米花	向上	和	向下	在	各种各样的	孔	大约	你	.

你周围的各个洞穴里都有人头探出来探出头来。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['dɪgɪŋ] , ['wiːlɪŋ] , ['kæriɪŋ] [ɔː(r)] ['wɒʃɪŋ] .

The	population	are	digging	,	wheeling	,	carrying	or	washing	.
这	人口	是	挖掘	,	惠灵	,	携带	或者	洗涤	.

居民们正在挖掘、搬运、抬举或清洗。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n]

But	I	have	to	conduct	you	through	the	diggings	,	so	we	must	hasten
但	我	有	到	执行	你	通过	这	挖掘	,	所以	我们	必须	趋

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

但我必须带你们穿过挖掘现场，所以我们必须加快脚步。

[ðə; ði][əʊld][pəʊst] ['ɒfɪs] [skweə(r)] , [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['ædəleɪd] ['gʌli] , [ðə; ði] [mɒnt'gɒməri] [hɪl] ,

The	old	Post	Office	Square	,	the	entrance	to	Adelaide	Gully	,	the	Montgomery	Hill	,
这	老的	邮政	办公室	正方形	,	这	入口	到	阿德莱德	沟壑	,	这	蒙哥马利	爬坡道	,

老邮局广场、阿德莱德峡谷入口、蒙哥马利山

[ðə; ði] [waɪt] [hɪl] , [ðə; ði] ['praɪvət] ['eskɔ:t] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bendɪˌgəʊ] ,

the	White	Hill	,	the	Private	Escort	station	,	the	Little	Bendigo	,
这	白色的	爬坡道	,	这	私人的	护送	车站	,	这	小的	本迪戈	,

白山、私人护送站、小本迪戈

[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:st] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɒrɪst] ,

have	to	be	passed	in	succession	before	reaching	the	junction	of	Forest	,
有	到	是	通过了	在	演替	前	到达	这	交汇处	的	森林	,

['bɑ:kə(r)] ,

Barker	,
巴克	,

必须依次经过才能到达 Forest、Barker 的交汇处，

[ænd; ənd] ['kæmb(ə)l] [kri:ks] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mɪʃənərz] ['kwɔ:təz] .

and	Campbell	creeks	;	at	which	place	is	the	Chief	Commissioner's	Quarters	.
和	坎贝尔	小溪	;	在	哪个	地方	是	这	首席	专员的	四分之一	.

还有坎贝尔溪；首席专员的住所就在那里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɒv; əv][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

This	is	a	walk	of	four	or	five	miles	to	the	west	.
这	是	一个	走	的	四	或者	五	英里	到	这	西方	.

这是向西步行四五英里的路程。

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪgɪŋ] ['ri:dʒənz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]

Desirous	of	seeing	other	digging	regions	,	you	must	return	to	the
渴望	的	看到	其他	挖掘	地区	,	你	必须	返回	到	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] ,

neighbourhood	of	the	Square	,
邻里	的	这	正方形	,

如果你想探索其他挖掘区域，就必须返回广场附近。

['entə(r)] ['ædəleɪd] ['gʌli] , [ænd; ənd] [ki:p] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ædəleɪd] [kri:k] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə]

enter	Adelaide	Gully	,	and	keep	alongside	the	Adelaide	creek	till	you	come	to
进入	阿德莱德	沟壑	,	和	保持	旁边	这	阿德莱德	溪	直到	你	来	到

[ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][reɪndʒ] .

the	dividing	range	.
这	分割	范围	.

进入阿德莱德峡谷，沿着阿德莱德溪一直走到分水岭。

[wʌns] ['əʊvə(r)] [ðæt] , [ju:; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [hed] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]['fraɪərz] [kri:k] ,

Once	over	that	,	you	approach	the	head	waters	of	Friar's	creek	,
一次	超过	那	,	你	方法	这	头	水	的	修士们	溪	,

翻过那道障碍后，你就接近了弗莱尔溪的源头。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] [daʊn] [ðæt] [stri:m] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ju'naɪts] [wɪð] [ðə; ði]

and	you	may	follow	down	that	stream	to	the	south	till	it	unites	with	the
和	你	可能	跟随	向下	那	溪流	到	这	南	直到	它	联合	和	这

['lɑdən] .

Loddon	.
洛登	.

您可以沿着这条溪流向南走，直到它与洛登河汇合。

[ðə; ði]['gəʊldən] [kri:k] [fləʊz] ['saʊθwəd] ['ɪntu:]['fraɪərz] [kri:k] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

The	Golden	creek	flows	southward	into	Friar's	creek	;	it	has	the	interesting
这	金的	溪	流量	向南	进入	修士们	溪	;	它	有	这	有趣的

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['gʌli] ,

neighbourhood	of	Golden	Gully	,
邻里	的	金的	沟壑	,

金溪向南流入修士溪；它附近有一个名为金沟的有趣街区。

[red] [hɪl] [ænd; ənd] - [hɪl] .
Red Hill and Windlas Hill .
红色的爬坡道 和 - 爬坡道 .

红山和温德拉斯山。

['tɜːnɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmb(ə)l] [kriːk]
Turning once more to the east you reach the junction of the Campbell Creek
转弯 一次 更多的 到 这 东方 你 抵达 这 交汇处 的 这 坎贝尔 溪
[ænd; ənd] ['lɑdən] ['rɪvə(r)] .
and Loddon River .
和 洛登 河 .

再次转向东行，便到达坎贝尔溪与洛登河的交汇处。

[pə'sjuːɪŋ] [ðens] [ə; eɪ] ['nɔːrðərnli] [kɔːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [juː; jʊ] [ə'gen]
Pursuing thence a northernly course along the banks of the former , you again
追求 因此 一个 北面 课程 沿着 这 银行 的 这 以前的 , 你 再次
[bɪ'həʊld][ðə; ði] [kə'mɪʃənərz] [tent] .
behold the Commissioner's Tent .
看哪 这 专员的 帐篷 .

然后沿着前一条河岸向北走，你又会看到专员的帐篷。

[wɒt] [wɪð] ['dʒenjuɪn]['səʊldʒəz] , ['penʃənəz] , [ænd; ənd] [pə'liːs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ə'baʊt]
What with genuine soldiers , pensioners , and police , there is a force of about
什么 和 真的 士兵 , 退休人员 , 和 警察 , 那里 是 一个 力量 的 关于
- [men] .
200 men .
- 男人 .

加上真正的士兵、退休人员和警察，这支队伍大约有 200 人。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] [ɒv; əv][gəʊld] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɛskɔːrts][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]
There you will see the depository of Gold , awaiting the Escorts to carry it
那里 你 将要 看 这 仓库 的 金子 , 等待中 这 伴游 到 携带 它
[tuː; tə] [taʊn] ,
to town ,
到 镇 ,

在那里你会看到黄金的存放处，等待着护卫队将其运往城里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['ʃɪlɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [prə'kjʊə(r)][ðə; ði]
and there is the place where for thirty shillings you may procure the
['tælɪzmən][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .
talisman of a license .
护符 的 一个 执照 .

在那里，花三十先令就可以买到许可证这件"护身符"。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] .
But perhaps you want to go further .
但 也许 你 想 到 去 更远 .

但或许你想更进一步。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv]['bendɪˌgəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [ðeə(r)] .
You have heard of Bendigo , and you would like to try your luck there .
你 有 听到 的 本迪戈 , 和 你 会 喜欢 到 尝试 你的 运气 那里 .

你听说过本迪戈，你想去那里碰碰运气。

[ðen] [ɒn][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['bendɪˌgəʊ] .
Then on we go to Bendigo .
然后 在 我们 去 到 本迪戈 .

然后我们继续前往本迪戈。

[ðə; ði][dəˈrekt][rəʊd][frɒm; frəm] ['melbən] [tuː; tə]['bendɪˌgəʊ] [kriːk] [ɪz][əˈbaʊt] - [maɪlz] ,

The	direct	road	from	Melbourne	to	Bendigo	Creek	is	about	100	miles	,
这	直接的	路	从	墨尔本	到	本迪戈	溪	是	关于	-	英里	,

从墨尔本到本迪戈溪的直达公路大约100英里，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['fɒrɪst] [kriːk] [əˈbaʊt] - .

but	from	Forest	Creek	about	30	.
但	从	森林	溪	关于	-	.

但从森林溪大约 30。

[juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['bɑrkərz] [kriːk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['prəʊgres][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

You	keep	the	side	of	Barker's	Creek	on	your	progress	to	the	northward	.
你	保持	这	边	的	巴克的	溪	在	你的	进步	到	这	向北	.

向北行进时，要始终沿着巴克溪的一侧前进。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [pɑːs] [sʌm; səm] [ɪnˈkæmpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

Now	and	then	you	pass	some	encampment	in	the	wilderness	.
现在	和	然后	你	经过	一些	营地	在	这	荒野	.

偶尔你会经过荒野中的一些营地。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['bɔtlz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['kærəktə(r)] , ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] ,

The	presence	of	bottles	of	various	character	,	innocent	and	suspicious	,
这	在场	的	瓶子	的	各种各样的	特点	,	清白的	和	可疑的	,

各种各样瓶子的摆放，既有无害的，也有可疑的。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn] .

is	always	on	the	trail	of	the	civilized	man	.
是	总是	在	这	踪迹	的	这	文明	男人	.

始终在追踪文明人。

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] [reɪndʒ][ɒv; əv] [maʊnt] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .

On	your	right	you	have	the	long	range	of	Mount	Alexander	.
在	你的	正确的	你	有	这	长的	范围	的	山	亚历山大	.

你的右侧是绵延的亚历山大山。

[əˈpɒn] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['iːvnɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fiːst] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [siːn] .

Upon	a	lovely	evening	my	senses	were	feasted	by	a	delicious	scene	.
之上	一个	迷人的	晚上	我的	感官	是	盛宴	经过	一个	可口的	场景	.

在一个美好的夜晚，我被眼前的美景所陶醉。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dɑːknəs] ,

All	the	forest	trees	before	me	were	in	darkness	,
全部	这	森林	树木	前	我	是	在	黑暗	,

我眼前所有的森林树木都笼罩在黑暗中。

[bʌt; bət] [bɪˈjɒnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	beyond	them	and	through	them	were	caught	glimpses	of	the
但	超过	他们	和	通过	他们	是	捕捉	惊鸿一瞥	的	这

[græˈnɪtɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ,

granitic	walls	of	Alexander	,
花岗岩	墙壁	的	亚历山大	,

但透过这些墙壁，可以看到亚历山大城的花岗岩城墙。

['brɪliəntli] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [red] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

brilliantly	shining	in	the	last	red	rays	of	the	setting	sun	.
精彩	灼灼	在	这	最后的	红色的	射线	的	这	环境	太阳	.

在落日最后一缕红光中，熠熠生辉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] [sʌm; səm] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ɪnˈtʃɑːntɪd]

It	was	as	though	I	was	approaching	by	night	some	illuminated	enchanted
它	曾是	作为	尽管	我	曾是	接近	经过	夜晚	一些	照明	迷人的

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

感觉就像我在夜色中接近一座灯火辉煌的魔法城堡。

[ðə; ði]['pɔːkjupaɪn] [ɪn] [ɪz] ['nɪəli] [hɑːf] - [wei] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] [kriːk] [tuː; tə]['bendɪˌgəʊ] .

The	Porcupine	Inn	is	nearly	half	-	way	from	Forest	Creek	to	Bendigo	.
这	豪猪	客栈	是	几乎	一半	-	方式	从	森林	溪	到	本迪戈	.

豪猪旅馆位于森林溪到本迪戈的中间位置。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [tjuːˈmʌltʃuəs] [ˈrevəlri] [əˈmʌŋ] ['lʌki] ['digəz] .

It	is	often	the	place	of	tumultuous	revelries	among	lucky	diggers	.
它	是	经常	这	地方	的	动荡的	狂欢	之中	幸运的	挖掘机	.

这里常常是幸运的掘金者们举行喧闹狂欢的地方。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][waɪz][tuː; tə][kæmp] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [ləʊˈkæləti] .

Some	people	think	it	wise	to	camp	beyond	that	locality	.
一些	人们	思考	它	明智的	到	营	超过	那	地点	.

有些人认为在那个地方以外的地方露营更明智。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪˈjɒnd] ['gɪbsənz] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] ['faɪnli] ['tɪmbəd] .

The	country	beyond	Gibson's	station	is	finely	timbered	.
这	国家	超过	吉布森的	车站	是	精细地	木材	.

吉布森车站以外的地区树木茂盛。

[ðə; ði]['pɑːstʃərɪdʒ] ['greɪtli] [ɪmˈpruːvz] [æz; əz][juː; jʊ]['prəʊgres] ,

The	pasturage	greatly	improves	as	you	progress	,
这	牧草	非常	改善	作为	你	进步	,

随着你的行进，牧场条件会大大改善。

[ænd; ənd] [fjuː] ['dɪstrɪkts]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] ['sɒftnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði]

and	few	districts	present	such	softness	and	gentleness	of	beauty	in	the
和	很少	地区	展示	这样的	柔软	和	温柔	的	美丽	在	这

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

很少有地区能展现出如此柔和宁静的自然美景。

['bendɪˌgəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['ɔːnəmənt] [ɪn][ðə; ði]['fluːtɪd] , ['dɒrɪk] - ['kɒləm] [laɪk] [trʌŋks] [ɒv; əv][ɪts]

Bendigo	has	a	noble	ornament	in	the	fluted	,	Doric	-	column	like	trunks	of	its
本迪戈	有	一个	高贵	装饰品	在	这	凹槽	,	多立克	-	柱子	喜欢	树干	的	它是

[mægˈnɪfɪs(ə)nt]['aɪən] [bɑːk] [ˌjuːkəˈlɪptaɪ] .

magnificent	iron	bark	eucalypti	.
壮丽	铁	吠	桉树	.

本迪戈最引人注目的装饰是其壮丽的铁皮桉树，其树干呈凹槽状，形似多立克柱。

[ðeə(r)] [ɪz]['mædʒəsti] , [ðeə(r)][ɪz]['iːv(ə)n] [səˈblɪməti] [ɪn][ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] [bɑːk] ['fɒrɪst] .

There	is	majesty	,	there	is	even	sublimity	in	the	solitude	of	an	iron	bark	forest	.
那里	是	威严	,	那里	是	甚至	崇高	在	这	孤独	的	一个	铁	吠	森林	.

铁皮树林的寂静中蕴藏着雄伟，甚至崇高。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] ['prɪti] [ˈsɔŋstə, ˈsɔːŋ-][əˈweɪkən][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

Then	,	in	the	day	a	variety	of	pretty	songsters	awaken	the	air	with	pleasure	,
然后	,	在	这	天	一个	种类	的	漂亮的	歌手	觉醒	这	空气	和	乐趣	,

然后，到了白天，各种各样悦耳动听的歌者用欢快的歌声唤醒了空气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz][kləʊzd][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ['tʃʌk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	evening	is	closed	in	with	the	wild	and	ringing	chuckle	of	the
和	这	晚上	是	关闭	在	和	这	荒野	和	铃声	轻笑	的	这

['lɑ:fɪŋ] ['dʒækæs] .

laughing	jackass	.
笑	蠢驴	.

夜幕降临，伴随着驴子狂野而响亮的咯咯笑声。

['bendɪˌgəʊ][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:θɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [kri:k] .

Bendigo	is	the	Carthage	of	the	Tyre	of	Forest	Creek	.
本迪戈	是	这	迦太基	的	这	胎	的	森林	溪	.

本迪戈是森林溪的泰尔的迦太基。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ðeə(r)][ɪk'stend] ['nɪəli] ['twenti] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	diggings	there	extend	nearly	twenty	miles	in	length	.
这	挖掘	那里	延长	几乎	二十	英里	在	长度	.

那里的矿场绵延近二十英里。

[ðə; ði] ['rænsæk] ['gʌliz] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ; [æz; əz] , ['gəʊldən] , [sprɪŋ] , [dʒɪm] [krəʊ] , ['dʌsti] ,

The	ransacked	gullies	are	many	;	as	,	Golden	,	Spring	,	Jim	Crow	,	Dusty	,
这	洗劫一空	沟壑	是	许多	;	作为	,	金的	,	春天	,	吉姆	乌鸦	,	达斯蒂	,

- , ['blækˌmænz] ,

Poorman's	,	Blackman's	,
-	,	黑人的	,

被洗劫一空的沟壑有很多，例如：金沟、泉沟、吉姆·克劳沟、达斯蒂沟、穷人沟、黑人沟等等。

['aɪən] [bɑ:k] , - , [lɒŋ] , [ə'merɪkən] , [ˌkælɪ'fɔ:nɪən] , ['i:g(ə)l] [hɔ:k] , [peg] [leg] , [ænd; ənd]

Iron	Bark	,	Picanniny	,	Long	,	American	,	Californian	,	Eagle	Hawk	,	Peg	Leg	,	and
铁	吠	,	-	,	长的	,	美国人	,	加州人	,	鹰	鹰	,	佩格	腿	,	和

['seɪlə(r)] .

Sailor	.
水手	.

铁皮树皮、皮卡尼尼树皮、长树皮、美洲树皮、加州树皮、鹰隼树皮、独腿树皮和水手树皮。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:t] [aʊt] ,

Though	most	of	these	may	be	wrought	out	,
尽管	最多	的	这些	可能	是	锻	出去	,

虽然其中大部分问题可能得到解决，

[ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][gɒt][ɪn]['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [nju:] ['kʌmə(r)] ,

a	good	living	may	be	got	in	either	by	the	new	comer	,
一个	好的	活的	可能	是	得到	在	任何一个	经过	这	新的	角	,

新来者也有可能获得不错的生活，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɪn] - [dɪʃ] ['fɒsɪk] [ɪn] [dɪ'zɜ:tɪd] [həʊlz] .

in	a	little	tin	-	dish	fossicking	in	deserted	holes	.
在	一个	小的	锡	-	盘子	寻宝	在	荒凉的	孔	.

在废弃的洞穴里用小锡盘寻宝。

[wʌns] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rʌʃ] [tu:; tə] ['eni] ['nju:li]

Once	upon	the	spot	you	are	ready	to	go	with	the	rush	to	any	newly
一次	之上	这	点	你	是	准备好	到	去	和	这	匆忙	到	任何	新

[dɪ'skʌvəd] ['gʌli] [ɒv; əv] ['wʌndər] .

discovered	gully	of	wonders	.
发现	沟壑	的	奇迹	.

一旦到达目的地，你就可以立刻加入到前往任何新发现的奇妙峡谷的行列中。

[ðə; ði] ['dɪgə(r)] [æt; ət] [wɜ:k] .

THE	DIGGER	AT	WORK	.
这	挖掘机	在	工作	.

挖掘机正在作业。

[ə'raɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [graʊnd] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [spɒt][fɔː(r); fə(r)]

Arriving	on	the	golden	ground	the	first	impulse	is	to	secure	a	good	spot	for
抵达	在	这	金的	地面	这	第一的	冲动	是	到	安全的	一个	好的	点	为了

['fjuːtʃə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .

future	operations	.
未来	运营	.

抵达这片黄金地段后，首先要做的就是为未来的行动占据有利位置。

[ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri][juː; jʊ] [rɪ'zɒlv] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['lʌki] ['gʌli] .

Upon	enquiry	you	resolve	upon	some	lucky	gully	.
之上	询问	你	解决	之上	一些	幸运的	沟壑	.

经过询问，你选定了一条幸运的小溪。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [ten][ɔː(r)] ['twenti] [paʊndz] [weɪt] ,

The	other	day	,	you	are	told	,	a	fellow	nuggetted	ten	or	twenty	pounds	weight	,
这	其他	天	,	你	是	讲述	,	一个	同伴	鸡块	十	或者	二十	磅	重量	,

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

前几天，有人告诉你，一个朋友体重增加了十到二十磅，当然，

[juː; jʊ] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hɑːf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪt] [maɪt] [nɒt][biː; bi] ['laɪɪŋ] ['snʌgli] [ɪn'skɒnst]

you	see	no	reason	why	half	a	hundred	weight	might	not	be	lying	snugly	ensconced
你	看	不	原因	为什么	一半	一个	百	重量	可能	不是	是	说谎	舒适地	安顿下来

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pɪk] .

awaiting	the	revelations	of	your	pick	.
等待中	这	启示	的	你的	挑选	.

你看不出有什么理由说，五十磅重的物体不会舒舒服服地躺在那里，等待着你选择的那一刻揭晓。

[juː; jʊ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

You	walk	to	the	place	,
你	走	到	这	地方	,

你步行前往目的地，

[straɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kleɪm] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

strike	in	your	claim	as	near	the	centre	of	the	gully	as	possible	,
罢工	在	你的	宣称	作为	靠近	这	中心	的	这	沟壑	作为	可能的	,

尽可能在沟壑中心附近划定你的索赔区域。

[mɑːk] [jɔː(r); jə(r)] ['baʊndriz] , [dɪ'tɜːmɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][həʊl]

mark	your	boundaries	,	determine	upon	the	size	and	character	of	your	hole
标记	你的	边界	,	决定	之上	这	尺寸	和	特点	的	你的	洞

,

,

,

标明边界，确定洞的大小和形状，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['vɪgərəs] ['eksəsaɪz][ɒv; əv]['mʌs(ə)l] .

and	at	once	to	vigorous	exercise	of	muscle	.
和	在	一次	到	蓬勃	锻炼	的	肌肉	.

并立即进行剧烈的肌肉锻炼。

[jɔː(r); jə(r)] [meɪt] [spelz] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [speɪd] [ɔː(r)] ['ʃʌv(ə)l] .

Your	mate	spells	you	with	the	use	of	his	spade	or	shovel	.
你的	伴侣	咒语	你	和	这	使用	的	他的	铲	或者	铲	.

你的朋友用他的铁锹或铁锹给你施咒。

[ðə; ði][tɒp] [sɔɪl] [ɪz] [ɒf] , [ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [kleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['entəd] ,

The	top	soil	is	off	,	the	sands	and	clays	are	entered	,
这	顶部	土壤	是	离开	,	这	沙子	和	粘土	是	进入	,

表层土壤被移除，取而代之的是沙子和粘土。

[ænd; ənd][ɔːl][gəʊz][ɒn] ['prɪti] ['smuːðli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pɪk] ['kɒmz] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ]

and	all	goes	on	pretty	smoothly	until	the	pick	comes	into	contact	with	something
和	全部	去	在	漂亮的	顺利	直到	这	挑选	来	进入	接触	和	某物

[ðæt] [suːn] [draɪvz][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ,

that	soon	drives	it	back	again	,
那	很快	驱动	它	后退	再次	,

一切都进行得很顺利，直到镜头碰到什么东西，很快就被弹了回来。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [pə'hæps] [ɒv; əv][ɪts] [stiːl] [pɔɪnt] .

with	the	loss	perhaps	of	its	steel	point	.
和	这	损失	也许	的	它是	钢	观点	.

或许会失去它的钢尖。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] [gʊd] [hɑːt] .

At	it	again	with	good	heart	.
在	它	再次	和	好的	心	.

我又一次满怀热情地去做这件事了。

[ə; eɪ]['hɑːdə(r)] [θrʌst] [ɪz] [meɪd] .

A	harder	thrust	is	made	.
一个	更难	推力	是	制成	.

猛地一推。

[ə'gen] [ðə; ði] [tuːl] [rɪ'baʊndz] .

Again	the	tool	rebounds	.
再次	这	工具	反弹	.

工具再次反弹。

['nevə(r)][dɪ'speə(r)] .

Never	despair	.
绝不	绝望	.

永远不要绝望。

[bləʊz] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] [dɪ'send] [ʌn'tɪl][æn; ən] ['entrəns] [ɪz] [geɪnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Blows	thick	and	fast	descend	until	an	entrance	is	gained	,	and	some
打击	厚的	和	快速地	下降	直到	一个	入口	是	获得	,	和	一些

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒkt] [ɒf] .

insignificant	pieces	are	knocked	off	.
微不足道	件	是	敲门	离开	.

猛烈的攻击如雨点般落下，直到找到入口，一些无关紧要的碎片被击落。

[juː; jʊ] [pɔːz] [tuː; tə]['gæðə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

You	pause	to	gather	breath	and	strength	.
你	暂停	到	收集	气息	和	力量	.

你停下来喘口气，积蓄力量。

“ [waɪ] [aɪ][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː][sʌm; səm]['aɪən][hɪə(r)] , ” [juː; jʊ][ɪk'skleɪm] .

“	Why	I	have	got	into	some	iron	here	,	”	you	exclaim	.
“	为什么	我	有	得到	进入	一些	铁	这里	,	”	你	惊叹	.

“我怎么会在这里遇到铁器呢？”你惊呼道。

[sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['bɪədɪd] ['dɪgə(r)] [tɜːnz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] [rɪ'mɑːrks] , [ðæt]

Some	neighbouring	bearded	digger	turns	round	and	condescendingly	remarks	,	that
一些	邻接	留着胡子的	挖掘机	转弯	圆形的	和	居高临下地	评论	,	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] “ [bɜːnt] [stʌf] ,

it	is	only	the	“	burnt	stuff	,
它	是	仅有的	这	“	烧焦的	东西	,

附近某个留着胡子的挖掘机操作员转过身来，居高临下地评论说，那只是“烧焦的东西”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] “ [draɪv] [ə'weɪ] .

”	and	that	you	must	“	drive	away	.
”	和	那	你	必须	“	驾驶	离开	.

”并且你必须“开车离开”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [pɪk] [ɑ:(r); ə(r)] ['sædli] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)]['glɔ:ri] .

"	But	the	points	of	the	new	pick	are	sadly	robbed	of	their	glory	.
"	但	这	积分	的	这	新的	挑选	是	令人遗憾的是	被抢劫	的	他们的	荣耀	.

"但令人遗憾的是，新选秀球员的得分点被剥夺了应有的光彩。"

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɪz] [sɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:dʒ] .

The	blacksmith	is	sought	at	his	primitive	looking	forge	.
这	铁匠	是	寻求	在	他的	原始	寻找	锻造	.

人们在铁匠简陋的铁匠铺前寻找他。

['ɑ:ftə(r)] ['peɪɪŋ] ['əʊnli][hɑ:f] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [pɔɪnt] ['bi:ɪŋ] [sti:l] ,

After	paying	only	half	-	a	-	crown	for	each	point	being	steeled	,
后	付费	仅有的	一半	-	一个	-	王冠	为了	每个	观点	存在	钢铁般的意志	,

每偷走一分钱只需支付半克朗，

[ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][kleɪm][ænd; ənd] [dæʃ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][wʌns][mɔ:(r)] .

you	return	to	your	claim	and	dash	into	it	once	more	.
你	返回	到	你的	宣称	和	短跑	进入	它	一次	更多的	.

你回到你的主张地点，再次冲了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['kləʊzɪŋ] ,

But	the	day	is	closing	,
但	这	天	是	结束	,

但一天即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm][tu:; tə] [θɪŋk]

and	the	aching	back	and	arms	assure	you	that	it	is	high	time	to	think
和	这	疼痛	后退	和	武器	保证	你	那	它	是	高的	时间	到	思考

[ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] .

of	home	and	supper	.
的	家	和	晚餐	.

酸痛的背部和手臂告诉你，是时候考虑回家吃晚饭了。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɪz] [kən'tɪnju:d] .

Day	after	day	the	toil	is	continued	.
天	后	天	这	辛劳	是	持续	.

日复一日，辛勤劳作仍在继续。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'li:f] ['kɒmz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɜ:nt] [stʌf] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm][mɔ:(r)]

A	little	relief	comes	after	the	burnt	stuff	,	in	the	shape	of	some	more
一个	小的	宽慰	来	后	这	烧焦的	东西	,	在	这	形状	的	一些	更多的

[ə'gri:əb(ə)l] ,

agreeable	,
同意	,

焦糊味过后，一丝慰藉随之而来，那就是一些更令人愉悦的东西。

- [kən'glɒmərət] , [ɔ:(r)][sʌm; səm] ['jeləʊ] [ɔ:(r)] [blu:] [kleɪ] .

separateable	conglomerate	,	or	some	yellow	or	blue	clay	.
-	集团	,	或者	一些	黄色的	或者	蓝色的	黏土	.

可分离的砾岩，或一些黄色或蓝色粘土。

[su:n] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪz] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)] [steps] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

Soon	the	necessity	is	seen	for	steps	being	cut	in	the	side	of	the	hole	,
很快	这	必要性	是	已见	为了	步骤	存在	切	在	这	边	的	这	洞	,

很快人们就意识到需要在洞壁上开凿台阶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɪz]['rɑ:ðə(r)][traɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] .

and	the	back	is	rather	tried	with	the	throwing	up	of	the	stuff	.
和	这	后退	是	相当	尝试	和	这	投掷	向上	的	这	东西	.

因为呕吐，背部已经很疲惫了。

['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ə'krɒs] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] ,

Afterwards	**a**	**few**	**sticks**	**are**	**laid**	**across**	**one**	**side**	**of**	**the**	**top**	**,**
然后	一个	很少	棍子	是	铺设	穿过	一	边	的	这	顶部	,

随后，在顶部的一侧放上几根木棍，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [drɔː(r)] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ]

as	**a**	**footing**	**place**	**for**	**the**	**drawer**	**up**	**of**	**the**	**bucket**	**,**	**which**	**has**	**now**
作为	一个	立足点	地方	为了	这	抽屉	向上	的	这	桶	,	哪个	有	现在

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

to	**be**	**employed**	**.**
到	是	受雇	.

作为拉出水桶的立足点，现在必须使用该水桶。

['sevrəl] ['ɔːkwəd] [lʌmps] [ɒv; əv] [kwɔːts] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [test] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]

Several	**awkward**	**lumps**	**of**	**quartz**	**give**	**a**	**little**	**trouble**	**and**	**test**	**the**	**patience**	**of**
一些	尴尬的	肿块	的	石英	给	一个	小的	麻烦	和	测试	这	耐心	的

[ðə; ði] ['maɪnə(r)] .

the	**miner**	**.**
这	矿工	.

几块形状不规则的石英块给矿工带来了一些麻烦，也考验了他的耐心。

[æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] , [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['strɒŋli] ['eksəd] .

As	**you**	**go**	**on**	**,**	**your**	**hopes**	**are**	**more**	**strongly**	**exercised**	**.**
作为	你	去	在	,	你的	希望	是	更多的	强烈	锻炼	.

随着你的成长，你的希望会更加强烈。

['iːgəli] [duː; də] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] .

Eagerly	**do**	**you**	**notice**	**the**	**progress**	**of**	**your**	**neighbours**	**.**
急切地	做	你	注意	这	进步	的	你的	邻居	.

你很关注邻居们的进展。

['æŋkʃəsli] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [lʌk] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [daʊn] .

Anxiously	**do**	**you**	**enquire**	**about**	**their**	**luck**	**when**	**they**	**have**	**got**	**down**	**.**
焦虑地	做	你	查询	关于	他们的	运气	什么时候	他们	有	得到	向下	.

当他们遭遇不幸时，你会焦急地询问他们的运气如何吗？

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sək'ses] , [səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] .

In	**proportion**	**to**	**their**	**success**	**,**	**so**	**is**	**the**	**elevation**	**of**	**your**	**spirits**	**.**
在	部分	到	他们的	成功	,	所以	是	这	海拔	的	你的	烈酒	.

他们的成功与否，决定了你们精神的提升程度。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [straɪk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] ,

Should	**any**	**one**	**strike**	**upon**	**a**	**rich**	**vein**	**,**
应该	任何	一	罢工	之上	一个	富有的	静脉	,

如果有人发现了富矿脉，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [veɪn] ,

you	**are**	**very**	**inquisitive**	**about**	**the**	**particular**	**direction**	**of**	**that**	**vein**	**,**
你	是	非常	好奇	关于	这	特别的	方向	的	那	静脉	,

你对那条血管的具体走向非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪts] ['rʌnɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [də'meɪn] .

and	**the**	**possibility**	**of**	**its**	**running**	**through**	**your**	**domain**	**.**
和	这	可能性	的	它是	跑步	通过	你的	领域	.

以及它有可能通过您的域名运行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] [nɒt] [geɪnd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɪl]

But	**the**	**bottom**	**is**	**not**	**gained**	**and**	**you**	**begin**	**to**	**fancy**	**that**	**you**	**never**	**will**
但	这	底部	是	不是	获得	和	你	开始	到	想要	那	你	绝不	将要

[riːtʃ] [ðeə(r)] .

reach	**there**	**.**
抵达	那里	.

但是你始终无法到达谷底，你开始觉得你永远也到不了那里。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [sez] [sʌm; səm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [frend] , “ [ðə; ði] [di:pə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ][ðə; ði][mɔ:(r)]

“	Never	mind	,	”	says	some	encouraging	friend	,	“	the	deeper	you	go	the	more
“	绝不	头脑	,	”	说道	一些	鼓励	朋友	,	“	这	更深	你	去	这	更多的

[tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [lʌk] .

chance	of	luck	.
机会	的	运气	.

“没关系，”一位鼓励的朋友说，“你走得越远，遇到好运的机会就越大。”

” [ðen] [ju:; jʊ] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [delv] [tu:; tə][ðə; ði][æn'tɪpəˌdi:z] .

”	Then	you	feel	as	though	you	would	like	to	delve	to	the	antipodes	.
”	然后	你	感觉	作为	尽管	你	会	喜欢	到	深入探究	到	这	对跖点	.

“然后你就会想去探索地球的另一端。”

[ɒn][ju:; jʊ][gəʊ] , ['lʊkɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [raʊnd] [ə'keɪʒnəli] ,

On	you	go	,	looking	cautiously	round	occasionally	,
在	你	去	,	寻找	谨慎地	圆形的	偶尔	,

你继续往前走，时不时谨慎地环顾四周。

[ɪn][həʊp][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [pi:p] [ɒv; əv][sʌm; səm] [streɪ] ['nʌgɪt] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] .

in	hope	of	catching	a	peep	of	some	stray	nugget	or	other	.
在	希望	的	捕捉	一个	窥视	的	一些	流浪	金块	或者	其他	.

希望能瞥见一丝散落的金块或其他什么。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [spɒt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

At	last	a	little	yellow	spot	attracts	attention	.
在	最后的	一个	小的	黄色的	点	吸引	注意力	.

最后，一个小小的黄色斑点引起了人们的注意。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪtə] ['kʌlə(r)][ðæn; ðən][kleɪ] — [ə; eɪ]['nɪərə(r)] [lʊk] ['sætɪsfaɪz][ju:; jʊ] [ðæt]

It	seems	of	a	brighter	colour	than	clay	—	a	nearer	look	satisfies	you	that
它	似乎	的	一个	更亮	颜色	比	黏土	—	一个	更近	看	满足	你	那

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][gəʊld] .

it	must	be	gold	.
它	必须	是	金子	.

它的颜色似乎比黏土更亮——仔细一看，你就会确信它一定是黄金。

[wɪð] [wɒt] [dɪ'laɪt] [ðen] [dʌz] [ðə; ði]['embriəʊ]['dɪgə(r)] [si:z] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['treʒə(r)] .

With	what	delight	then	does	the	embryo	digger	seize	upon	his	first	treasure	.
和	什么	喜	然后	做	这	胚胎	挖掘机	抢占	之上	他的	第一的	宝藏	.

那么，这位胚胎挖掘者又会怀着怎样的喜悦抓住他的第一件宝藏呢?

[mɔ:(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðen] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt]

More	excitement	and	pleasure	are	experienced	at	that	time	then	in	subsequent
更多的	激动	和	乐趣	是	经验丰富的	在	那	时间	然后	在	随后的

['si:z(ə)nz][ɒv; əv] ['pɒkɪt] ['skreɪpɪŋ] .

seasons	of	pocket	scraping	.
季节	的	口袋	刮擦	.

那时所体验到的兴奋和快乐比之后几个捉襟见肘的季节要多得多。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] ['ɪmpʌls] [ɪz][tu:; tə][kraɪ][aʊt] “ [ju'ri:kə] ” [wɪð] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][zest][æz; əz][dɪd]

His	first	impulse	is	to	cry	out	“	Eureka	”	with	as	great	a	zest	as	did
他的	第一的	冲动	是	到	哭	出去	“	尤里卡	”	和	作为	伟大的	一个	热情	作为	做过

[ˌɑ:ki'mi:di:z] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð] [gəʊld] .

Archimedes	when	he	was	dealing	with	gold	.
阿基米德	什么时候	他	曾是	处理	和	金子	.

他的第一反应是像阿基米德发现黄金时那样，兴奋地喊出“尤里卡！”。

['ʌðə(r)] ['glɪtərɪŋ] ['spæŋg(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mægəti] [stʌf] .

Other	glittering	spangles	are	in	the	maggotty	stuff	.
其他	闪闪发光	亮片	是	在	这	蛆虫	东西	.

其他闪闪发光的亮片都藏在蛆虫里。

[sʌm; səm] ['griːsi] ['sʌbstəns] [wɪð] [striːks] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd] ,
Some **greasy** **substance** **with** **streaks** **of** **yellow** **sand** **,**
一些 腻 物质 和 连胜 的 黄色的 沙 ,

一些油腻的物质，其中夹杂着黄色沙粒。

[ɪz][æt; ət][wʌns] [kən'kluːdɪd] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] ['bɒtəm] .
is **at** **once** **concluded** **by** **you** **to** **be** **the** **pipe** **clay** **bottom** **.**
是 在 一次 结束 经过 你 到 是 这 管道 黏土 底部 .

你立即断定它是管道底部的粘土。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .
But **this** **is** **not** **the** **case** **,** **you** **have** **further** **to** **go** **.**
但 这 是 不是 这 案件 , 你 有 更远 到 去 .

但事实并非如此，你还有更长的路要走。

[jet] [kən'səʊl] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðæt] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
Yet **console** **yourself** **with** **the** **idea** **that** **most** **of** **that** **through** **which** **you** **are** **now**
然而 安慰 你自己 和 这 主意 那 最多 的 那 通过 哪个 你 是 现在
['dɪgɪŋ] [meɪ] [pruːv] “ ['wɒʃɪŋ] [stʌf] .
digging **may** **prove** **“** **washing** **stuff** **.**
挖掘 可能 证明 “ 洗涤 东西 .

但你可以安慰自己，你现在挖掘的大部分东西可能最终会被证明是“洗东西”。

” [bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['daʊnwəd] [kɔːs] .
” **But** **you** **approach** **the** **termination** **of** **your** **downward** **course** **.**
” 但 你 方法 这 终止 的 你的 向下 课程 .

但你即将走到下坡路的尽头。

[sʌm; səm] [laɪt] [ænd; ənd]['fraɪəb(ə)l]['sændstəʊn][ɪz] [siːn] ['stʌdɪd] [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ]
Some **light** **and** **friable** **sandstone** **is** **seen** **studded** **with** **interesting** **looking** **shining**
一些 光 和 易碎的 砂岩 是 已见 带钉的 和 有趣的 寻找 灼灼
['spæŋg(ə)lz] .
spangles **.**
亮片 .

可以看到一些质地轻盈易碎的砂岩，上面点缀着闪闪发光的奇特颗粒。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ə'vɪdəti] ,
Seizing **a** **piece** **with** **avidity** **,**
抓住 一个 片 和 热情 ,

急切地抓住一块，

[juː; jʊ] [suːn] [drɒp][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd][eə(r)][æz; əz][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['əʊnli]['maɪkə] .
you **soon** **drop** **it** **with** **a** **dejected** **air** **as** **you** **recognize** **only** **mica** **.**
你 很快 降低 它 和 一个 垂头丧气 空气 作为 你 认出 仅有的 云母 .

你很快垂头丧气地把它扔掉，因为你只认出它是云母。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
but **there** **is** **something** **different** **surely** **.**
但 那里 是 某物 不同的 一定 .

但肯定有一些不同之处。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɑːf][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [daʊt] .
You **are** **half** **disposed** **to** **doubt** **.**
你 是 一半 处置 到 怀疑 .

你多少有些怀疑的倾向。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['maɪkə] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [speks] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] [ɒv; əv][gəʊld] ,

No	**,**	**it**	**is**	**no**	**mica**	**,**	**but**	**beautiful**	**little**	**specks**	**and**	**nuggets**	**of**	**gold**	**,**
不	,	它	是	不	云母	,	但	美丽的	小的	斑点	和	鸡块	的	金子	,

不，那不是云母，而是美丽的金色小颗粒和金块。

[stʌk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [piːs] [laɪk] ['kʌrənts] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] .

stuck	**all**	**about**	**the**	**piece**	**like**	**currants**	**in**	**the**	**Christmas**	**pudding**	**.**
卡住	全部	关于	这	片	喜欢	醋栗	在	这	圣诞节	布丁	.

就像圣诞布丁里的葡萄干一样，粘满了整个作品。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	**is**	**no**	**mistake**	**about**	**it**	**,**
那里	是	不	错误	关于	它	,

这一点毫无疑问。

[æz; əz] [juː; jʊ] [breɪk] [bɪt] ['ɑːftə(r)] [bɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋz] ['tʌmb(ə)l] ['klʌmzɪli] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

as	**you**	**break**	**bit**	**after**	**bit**	**and**	**let**	**the**	**little**	**darlings**	**tumble**	**clumsily**	**into**	**a**
作为	你	休息	少量	后	少量	和	让	这	小的	亲爱的们	翻滚	笨拙地	进入	一个

.

pannican	**.**
潘尼坎	.

当你一点一点地掰开，让这些小宝贝笨拙地跌进一个大碗里时。

[truː] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] ['dɜːti] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt] [help] [rɪ'gɑːdɪŋ]

True	**,**	**some**	**of**	**them**	**are**	**rather**	**dirty**	**;**	**but**	**you**	**cannot**	**help**	**regarding**
真的	,	一些	的	他们	是	相当	肮脏的	;	但	你	不能	帮助	关于

[ðem; ðəm] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'fekʃn] .

them	**with**	**peculiar**	**affection**	**.**
他们	和	奇特	感情	.

没错，它们中的一些确实很脏；但你却不由自主地对它们产生一种特殊的喜爱之情。

[wel] , [ðə; ði] [paɪp] [kleɪ] [flɔː(r)] [ɪz] [klɪəd] , [skreɪpt] [ænd; ənd] [swept] .

Well	**,**	**the**	**pipe**	**clay**	**floor**	**is**	**cleared**	**,**	**scraped**	**and**	**swept**	**.**
出色地	,	这	管道	黏土	地面	是	已清除	,	刮擦	和	扫荡	.

管道粘土地面已经清理干净，刮干净并清扫完毕。

[ðə; ði] ['preʃəs] [dʌst] [ɪz] ['keəfəli] [stɔː(r)d] [ə'bʌv] [wɪð] [ðæt] ['leɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]

The	**precious**	**dust**	**is**	**carefully**	**stored**	**above**	**with**	**that**	**layer**	**immediately**	**over**	**,**	**and**
这	宝贵的	灰尘	是	小心	存储	多于	和	那	层	立即地	超过	,	和

[prɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['wɒʃɪŋ] [stʌf] .

preserved	**as**	**washing**	**stuff**	**.**
保存完好	作为	洗涤	东西	.

珍贵的粉尘被小心地存放在上面，紧挨着那一层，并作为洗涤用品保存下来。

[ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [welθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,

The	**revelation**	**of**	**its**	**wealth**	**is**	**to**	**be**	**made**	**another**	**day**	**,**
这	启示	的	它是	财富	是	到	是	制成	其他	天	,

它的财富究竟有多少，将择日揭晓。

[ðəʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['leɪt(ə)nt] [wɜːθ] .

though	**many**	**and**	**serious**	**are**	**the**	**speculations**	**as**	**to**	**its**	**latent**	**worth**	**.**
尽管	许多	和	严肃的	是	这	猜测	作为	到	它是	潜	值得	.

尽管关于其潜在价值的猜测很多，而且都很严肃。

[wʌn] [wɪl] [həʊp] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['aʊnsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊd] ,

One	**will**	**hope**	**there**	**are**	**two**	**ounces**	**to**	**the**	**load**	**,**
一	将要	希望	那里	是	二	盎司	到	这	加载	,

但愿这批货物有两盎司重。

[ə'nʌðə(r)] ['kɒnfɪdəntli] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔː(r)] .

another	**confidently**	**asserts**	**that**	**there**	**must**	**be**	**four**	**.**
其他	自信地	断言	那	那里	必须	是	四	.

另一个人则自信地断言，肯定有四个。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] , [pə'hæps] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [p'ɒkɪts]

But	as	yet	,	perhaps	,	there	has	been	no	important	manifestations	of	pockets
但	作为	然而	,	也许	,	那里	有	到过	不	重要的	表现	的	口袋

, [wɪð] [ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] ['kɒntents] .

,	with	their	glittering	contents	.
,	和	他们的	闪闪发光	内容	.

但到目前为止，或许还没有出现口袋及其闪闪发光的物品的重要迹象。

['sevrəl] [dɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [beɪs] [geɪv] [juː; jʊ] [həʊps] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ɒn][tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ,

Several	dips	of	the	rocky	base	gave	you	hopes	of	leading	on	to	fortune	,
一些	蘸酱	的	这	岩石	根据	给予	你	希望	的	领导	在	到	财富	,

几次跌跌撞撞地落在岩石基座上，让你燃起了通往财富的希望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒsɪk] [naɪf] [klɪəd] [aʊt][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːʃli] [skreɪpt] [ə'genst]

but	the	fossicking	knife	cleared	out	the	pipe	clay	,	and	harshly	scraped	against
但	这	寻宝	刀	已清除	出去	这	管道	黏土	,	和	严厉地	刮擦	反对

[ðə; ði] [sleɪt] [ɪn][veɪn] .

the	slate	in	vain	.
这	石板	在	徒劳	.

但是，刮土刀刮掉了烟斗里的黏土，徒劳地用力刮擦着石板。

[ɒn] [rɪ'piːtɪd] [ə'keɪʒnz] [sʌm; səm]['pɜːp(ə)l]['sændi] [veɪns] [wɪð] [braɪt] [red] [spɒts] [ɪn][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] ,

On	repeated	occasions	some	purple	sandy	veins	with	bright	red	spots	in	the	pipe	clay	,
在	重复	场合	一些	紫色的	沙	静脉	和	明亮的	红色的	地点	在	这	管道	黏土	,

在烟斗黏土中反复发现一些带有鲜红色斑点的紫色沙质纹理，

[laɪk]['saɪərɪn][ɒv; əv][əʊld] , [ɪn'djuːs][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] ,

like	syrens	of	old	,	induce	you	to	follow	them	in	their	course	,
喜欢	塞壬	的	老的	,	诱导	你	到	跟随	他们	在	他们的	课程	,

如同古代的塞壬女妖，引诱你跟随她们的脚步。

['prɒmɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

promising	all	the	while	a	rich	feast	at	the	end	of	the	journey	.
有前途	全部	这	尽管	一个	富有的	盛宴	在	这	结尾	的	这	旅行	.

同时承诺旅程终点将有一场盛宴。

[məʊst] ['trʌstfəli] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'lɒŋ] ,

Most	trustfully	you	suffer	yourself	to	be	led	along	,
最多	值得信赖地	你	遭受	你自己	到	是	引领	沿着	,

你最信任别人，任由自己被牵着走。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns][jɔː(r); jə(r)][kən'dʌktə(r)] [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði][slɪp] ,

until	all	at	once	your	conductor	gives	you	the	slip	,
直到	全部	在	一次	你的	导体	给予	你	这	滑	,

直到突然间，你的列车员放你走了。

[ænd; ənd] [liːvz] [juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['dɜːti] [waɪt] [paɪp] [kleɪ] .

and	leaves	you	staring	at	a	wilderness	of	dirty	white	pipe	clay	.
和	树叶	你	凝视	在	一个	荒野	的	肮脏的	白色的	管道	黏土	.

然后，你就会发现自己面对着一片肮脏的白色管道粘土荒地。

[hɑːf] ['temptɪd] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] , [juː; jʊ]['læŋgwɪdli] [tɜːn] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] ['keələsli]

Half	tempted	to	despair	,	you	languidly	turn	to	another	place	and	carelessly
一半	受诱惑	到	绝望	,	你	懒洋洋地	转动	到	其他	地方	和	粗心大意

[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [naɪf] .

plunge	in	the	knife	.
暴跌	在	这	刀	.

你几乎绝望了，懒洋洋地转向另一个地方，漫不经心地将刀子刺了进去。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] ['bjuːti] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [nɪmf] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [wɜːld] , ['sɒftli]

There	is	a	subterranean	beauty	,	a	perfect	nymph	of	the	hidden	world	,	softly
那里	是	一个	地下	美丽	,	一个	完美的	仙女	的	这	隐	世界	,	轻轻

[rɪ'klaɪnɪŋ] ,

reclining	,
斜倚	,

那里有一种地下的美，一种隐秘世界的完美仙女，正轻柔地斜倚着。

[ðəʊ] [nɒt][ə'pɒn][ə; eɪ]['vaɪələt][bæŋk] .

though	not	upon	a	violet	bank	.
尽管	不是	之上	一个	紫色	银行	.

虽然不是在紫罗兰色的河岸上。

[juː; jʊ]['hɛɪs(ə)n][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['streɪndʒə(r)] ,

You	hasten	to	obtain	the	lovely	stranger	,
你	趋	到	获得	这	迷人的	陌生人	,

你急忙去追求那位美丽的陌生人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðəʊz] [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] [tʃɑːms] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊt]

and	to	reveal	those	long	neglected	charms	to	the	wondering	gaze	of	devout
和	到	揭示	那些	长的	被忽视的	魅力	到	这	好奇	目光	的	虔诚的

[əd'maiərə] .

admirers	.
仰慕者	.

并将这些长期被忽视的魅力展现给虔诚仰慕者的惊叹目光。

[sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['ʌðə(r)][feə(r)] ['kriːtʃəz] ['biːɪŋ] ['sɪmələli] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðiːz]

Suspecting	the	fact	of	other	fair	creatures	being	similarly	confined	in	these
怀疑	这	事实	的	其他	公平的	生物	存在	相似地	受限	在	这些

[ɪn'tʃɑːntɪd] ['riːdʒənz] ,

enchanted	regions	,
迷人的	地区	,

怀疑其他美丽的生物也被同样囚禁在这些魔法区域，

[juː; jʊ] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .

you	rush	forward	to	the	rescue	with	all	the	ardour	of	a	knight	of	chivalry	.
你	匆忙	向前	到	这	救援	和	全部	这	热情	的	一个	骑士	的	骑士精神	.

你像一位英勇的骑士一样，满怀热情地冲上前去营救。

[wɪð] [ðə; ði] [spɔːd] [ɒv; əv] ['ʃɑːpnəs] [juː; jʊ] ['penətreɪt] [lɒŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [gluːm] ,

With	the	sword	of	sharpness	you	penetrate	long	passages	of	gloom	,
和	这	剑	的	锐利度	你	穿透	长的	段落	的	愁云	,

你挥舞着锋利的宝剑，穿透了漫长的黑暗通道。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [dɑːk]['tʃeɪmbə(r)] .

until	at	length	you	reach	a	dark	chamber	.
直到	在	长度	你	抵达	一个	黑暗的	房间	.

直到最后你到达一个黑暗的房间。

[æn; ən] ['entrəns] [ɪz] [fɔːst] , [ðə; ði] [laɪt] [pɔːrz] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ,

An	entrance	is	forced	,	the	light	pours	in	,	and	a	sight	presents	itself	,
一个	入口	是	强制	,	这	光	倾倒	在	,	和	一个	视线	礼物	本身	,

入口被强行打开，光线倾泻而入，眼前呈现出一幅景象。

[wɪtʃ] [wel] [naɪ] [ʌp'sets; 'ʌpsets][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n] .

which	well	nigh	upsets	your	reason	.
哪个	出色地	夜	爆冷	你的	原因	.

这几乎完全扰乱了你的理智。

[tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət]['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [sə'spendɪd] [reɪndʒd][ðə; ði] [swiːt] [waɪvz][ɒv; əv] ['hɪdiəs]

Talk	of	the	secret	chamber	,	where	suspended	ranged	the	sweet	wives	of	hideous
讲话	的	这	秘密	房间	,	在哪里	暂停	范围	这	甜的	妻子们	的	可怕

[bluː] [bɪəd] !

Blue	Beard	!
蓝色的	胡须	!

据说，在那个密室里，悬挂着丑陋的蓝胡子的甜美妻子们!

[telˌ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

Tell	of	the	dungeon	of	darkness	,
告诉	的	这	地牢	的	黑暗	,

讲述黑暗地牢的故事，

[raʊnd] [huːz] [dæmp] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [ten] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [deɪmz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm]

round	whose	damp	walls	were	chained	ten	of	the	fairest	dames	of	Christendom
圆形的	谁	潮湿	墙壁	是	连锁	十	的	这	最公平	女士们	的	基督教世界

,

,

,

十位基督教世界最美丽的女子被锁链拴在那潮湿的墙壁周围。

[meɪts] [ɒv; əv][wɔː(r)] - [laɪk] [naɪts] , [huːm] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [θiːf] [ɒv; əv][əʊld][hæd; həd][keɪdʒd] !

mates	of	war	-	like	knights	,	whom	the	giant	thief	of	old	had	caged	!
伙伴们	的	战争	-	喜欢	骑士	,	谁	这	巨大的	贼	的	老的	有	笼中	!

那些好战骑士的伙伴们，被古代的巨人盗贼囚禁了起来!

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [naʊ] [ˌʌn'fəuld][ɪt'self] .

These	were	nothing	to	the	view	that	now	unfolds	itself	.
这些	是	没有什么	到	这	看法	那	现在	展开	本身	.

与现在逐渐展现的景象相比，这些都算不了什么。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ten] , [bʌt; bət] [tenz] [ɒv; əv] [tenz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ['kriːtʃəz] [məʊst] [ə'dɔːrd] [baɪ]

There	are	not	ten	,	but	tens	of	tens	of	the	dear	creatures	most	adored	by
那里	是	不是	十	,	但	十	的	十	的	这	亲爱的	生物	最多	受人喜爱	经过

[men] ,

men	,
男人	,

不是十个，而是几十个，都是人类最喜爱的可爱生物。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːz] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] [pæŋ] [ɒv; əv]

and	for	whose	release	from	the	degradation	and	pangs	of
和	为了	谁	发布	从	这	降解	和	疼痛	的

[ɪm'prɪznmənt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,

imprisonment	down	below	,
监禁	向下	以下	,

为了让他们从下方监狱的屈辱和痛苦中解脱出来，

[sʌtʃ] ['zeləs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [bə'nevələnt] [ig'zəːʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv]

such	zealous	and	such	benevolent	exertions	are	being	made	in	the	colonies	of
这样的	热心	和	这样的	仁慈	努力	是	存在	制成	在	这	殖民地	的

[vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .

Victoria	and	New	South	Wales	.
维多利亚	和	新的	南	威尔士	.

维多利亚和新南威尔士殖民地正在进行如此热忱和仁慈的努力。

[meɪ] [ðəʊz] ['wɜːðɪ] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['leibə] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] [ə'bʌndənt] [sək'ses] !

May	those	worthy	and	disinterested	labors	be	crowned	with	abundant	success	!
可能	那些	值得	和	无私的	劳动	是	加冕	和	丰富	成功	!

愿这些有价值且无私的劳动获得丰硕的成果!

[lɔːd] [rɔs] [meɪ] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Lord **Rosse** **may** **say** **what** **he** **pleases** **about** **the** **intense** **gratification** **which** **he**
主 罗塞 可能 说 什么 他 请 关于 这 激烈的 满足感 哪个 他
[ɪk'spɪərɪənst] ,
experienced **,**
经验丰富的 ,

罗斯勋爵可以随意谈论他所经历的强烈满足感，

[wen] [hiː; hi][fɜːst] [rɪ'zɒlvd] [ðə; ði] ['fɪlmi] [ɒv; əv][oʊ'raɪən]['ɪntuː][ðə; ði]['gæləksi][ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ]
when **he** **first** **resolved** **the** **filmy** **nebulæ** **of** **Orion** **into** **the** **galaxy** **of** **sparkling**
什么时候 他 第一的 已解决 这 电影 星云 的 猎户座 进入 这 星系 的 闪闪发光
[ɔːrbz] ,
orbs **,**
球体 ,

当他第一次将猎户座朦胧的星云分辨成闪闪发光的星系时

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪkt] ['muːnʃaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **I** **mean** **to** **declare** **that** **that** **is** **perfect** **moonshine** **to** **the** **delight** **of** **the**
但 我 意思是 到 宣布 那 那 是 完美的 私酿酒 到 这 喜 的 这
[gəʊld]['siːkə(r)] ,
gold **seeker** **,**
金子 寻求者 ,

但我的意思是，这绝对是淘金者梦寐以求的完美私酿酒。

[wen] [hiː; hi][fɜːst][drɒps][ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] ['nʌgɪts] .
when **he** **first** **drops** **upon** **a** **good** **pocket** **of** **nuggets** **.**
什么时候 他 第一的 滴 之上 一个 好的 口袋 的 鸡块 .

当他第一次发现一大堆金块的时候。

[ðə; ði] ['tʌnlɪŋ] [wɜːk] [naʊ] [fˈɒləʊz] .
The **tunnelling** **work** **now** **follows** **.**
这 隧道 工作 现在 跟随 .

接下来将进行隧道掘进工作。

[ðə; ði] [hed] [stʌf] [ɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get]['ʌndə(r)] ,
The **head** **stuff** **is** **removed** **to** **make** **way** **for** **you** **to** **get** **under** **,**
这 头 东西 是 已移除 到 制作 方式 为了 你 到 得到 在下面 ,

头部的障碍物被移除，以便你能够钻到下面去。

[tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][speks] , ['nʌgɪts] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [stʌf] .
to **work** **at** **the** **latent** **treasure** **of** **specs** **,** **nuggets** **and** **washing** **stuff** **.**
到 工作 在 这 潜 宝藏 的 规格 , 鸡块 和 洗涤 东西 .

致力于发掘眼镜、金块和洗衣用品中蕴藏的潜在宝藏。

[ðə; ði] [kən'streɪnt] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɪn] [wɜːk] , [ðə; ði][dæmp] , [ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
The **constraint** **of** **body** **in** **work** **,** **the** **damp** **,** **the** **closeness** **of** **the** **atmosphere** **,**
这 约束 的 身体 在 工作 , 这 潮湿 , 这 亲近 的 这 气氛 ,

工作中身体的束缚、潮湿的环境、压抑的气氛，

[ðə; ði] [gluːm] , [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [rɒks] ,
the **gloom** **,** **the** **fear** **of** **impending** **rocks** **,**
这 愁云 , 这 害怕 的 即将到来的 岩石 ,

阴郁的气氛，对即将坠落的岩石的恐惧，

[wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [ræps][ɒv; əv] ['nʌk(ə)lz] [ænd; ənd] [skʌl] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ruːf] ,
with **occasional** **raps** **of** **knuckles** **and** **skull** **against** **the** **sides** **and** **roof** **,**
和 偶然 说唱 的 指关节 和 颅骨 反对 这 侧面 和 屋顶 ,

偶尔还会传来指关节和头骨敲击墙壁和屋顶的声音，

[ˌɔːltə'geðə(r)] [meɪk] [ðɪs] - [nɒt][ðə; ði][məʊst][ə'mjuːzɪŋ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] ; [ðəʊ] , [laɪk]

altogether	make	this	wombatting	not	the	most	amusing	operation	in	life	;	though	,	like
共	制作	这	-	不是	这	最多	有趣	手术	在	生活	;	尽管	,	喜欢

['ʌðə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [θɪŋz] ,

other	uncomfortable	things	,
其他	不舒服	事物	,

总而言之，这使得这次袋熊捕猎并非人生中最有趣的活动；不过，就像其他令人不舒服的事情一样，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [liːdz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

it	now	and	then	leads	to	some	important	and	profitable	result	.
它	现在	和	然后	线索	到	一些	重要的	和	有利可图	结果	.

它偶尔会带来一些重要且有利可图的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][həʊps][ɒv; əv][veɪns][ɪn][ə; eɪ][bæŋk][səʊ] ['θʌrəli]

It	is	often	annoying	to	find	your	hopes	of	veins	in	a	bank	so	thoroughly
它	是	经常	恼人的	到	寻找	你的	希望	的	静脉	在	一个	银行	所以	彻底

['blɑːstɪd] .

blasted	.
炸毁	.

在银行里找到静脉注射的希望彻底破灭，这常常令人恼火。

[ə; eɪ] [wiːks] ['leɪbə(r)] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['baʊndri] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][də'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

A	week's	labor	brings	you	to	your	boundary	in	a	certain	direction	without	a
一个	本周	劳动	带来	你	到	你的	边界	在	一个	肯定	方向	没有	一个

['sɪŋg(ə)l] [glɪmps] [ɒv; əv][gəʊld] .

single	glimpse	of	gold	.
单身的	一瞥	的	金子	.

一周的辛勤劳作，让你到达了某个方向的尽头，却连一丝黄金的影子都没看到。

[ðen] [pə'hæps] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['pʌzlɪŋ] [kən'dɪʃn] .

Then	perhaps	,	you	may	be	placed	in	a	peculiarly	puzzling	condition	.
然后	也许	,	你	可能	是	放置	在	一个	奇特地	令人费解	状况	.

那么，你或许会陷入一种极其令人费解的境地。

[juː; jʊ] [treɪs] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [veɪn][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kleɪm] ; ['ɒnəsti] [sez] ,

You	trace	a	pleasing	vein	to	the	verge	of	your	claim	;	honesty	says	,
你	痕迹	一个	令人愉悦	静脉	到	这	边缘	的	你的	宣称	;	诚实	说道	,

你循着一条令人愉悦的脉络，找到了你主张的边缘；诚实地说，

“ [stɒp] , ” [ænd; ənd][self] ['ɪntrəst] [kraɪz] “ [gəʊ][ɒn] .

“	stop	,	”	and	self	interest	cries	“	go	on	.
“	停止	,	”	和	自己	兴趣	哭泣	“	去	在	.

“停！”，而自私自利的声音却喊着“继续”。

” [tuː; tə][sʌm; səm] ['lɒfti] [maɪndz] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪks] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ; [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]

”	To	some	lofty	minds	this	position	makes	no	manner	of	difficulty	;	they	see	the
”	到	一些	高远	思想	这	位置	制作	不	方式	的	困难	;	他们	看	这

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

对于一些胸襟宽广的人来说，这种处境毫无难度；他们看到的是黄金，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmpli] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	simply	follow	it	,
和	他们	简单地	跟随	它	,

他们只是照搬而已。

[rɪ'zɜ-vɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] [kən'vi:niənt] ['si:z(ə)n][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs]

reserving	to	a	more	convenient	season	the	consideration	of	the	precise
预订	到	一个	更多的	方便的	季节	这	考虑	的	这	精确的

['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbərz] [graʊnd] .

whereabouts	of	their	neighbour's	ground	.
下落	的	他们的	邻居	地面	.

留待更合适的季节考虑邻居地块的确切位置。

[keɪsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [delvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] ,

Cases	have	been	known	of	a	poor	fellow	delving	for	weeks	in	a	hole	,
案例	有	到过	已知	的	一个	贫穷的	同伴	深入挖掘	为了	周	在	一个	洞	,

曾有可怜的人在洞里挖了好几个星期，

[ænd; ənd] [wen] [kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] , [hi:; hi][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [,disə'piə] [ɪn]

and	when	quite	sure	of	dropping	on	the	gold	,	he	all	at	once	disappears	in
和	什么时候	相当	当然	的	下降	在	这	金子	,	他	全部	在	一次	消失	在

[ə; eɪ] ['kævən] ,

a	cavern	,
一个	洞穴	,

当他确信自己即将找到黄金时，却突然消失在山洞里。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][kleɪm][hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nju:əti][tu:; tə]

which	his	friend	of	the	next	claim	has	constructed	with	much	ingenuity	to
哪个	他的	朋友	的	这	下一个	宣称	有	建造	和	很多	独创性	到

['laɪtn] [hɪz; ɪz]['leibə][ænd; ənd][ləʊd] .

lighten	his	labors	and	load	.
减轻	他的	劳动	和	加载	.

他的下一位索赔人的朋友巧妙地建造了一个可以减轻他的劳动和负担的建筑物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] .

But	the	business	of	washing	has	to	be	thought	of	.
但	这	商业	的	洗涤	有	到	是	想法	的	.

但是，洗衣业务也需要考虑。

[ðæt] [hi:p] [ɒv; əv][dɜ:t][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

That	heap	of	dirt	has	to	be	passed	through	the	cradle	.
那	堆	的	污垢	有	到	是	通过了	通过	这	摇篮	.

那堆泥土必须经过摇篮。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n] ,

If	in	the	dry	season	,
如果	在	这	干燥	季节	,

如果是在旱季，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə][naɪn] [maɪlz][frɒm; frəm]

this	must	be	done	at	a	distance	of	from	three	to	nine	miles	from
这	必须	是	完毕	在	一个	距离	的	从	三	到	九	英里	从

[ðə; ði][həʊl] ,

the	hole	,
这	洞	,

这项工作必须在距离洞口三到九英里的距离内进行。

['peɪɪŋ] , [pə'hæps] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɑ:tɪdʒ] .

paying	,	perhaps	,	one	shilling	a	bucket	for	cartage	.
付费	,	也许	,	一	先令	一个	桶	为了	运输	.

或许，每桶水一先令的运输费就足够了。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm] ['gəʊɪŋ][səʊ][fɑ:(r)] ,

There	is	the	loss	of	time	going	so	far	,
那里	是	这	损失	的	时间	去	所以	远的	,

走这么远，时间就白白浪费了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [splɪt]['ɪntuː] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ]
and 和 **the** 这 **inconvenience** 不便 **of** 的 **having** 拥有 **the** 这 **company** 公司 **split** 分裂 **into** 进入 **digging** 挖掘 **and** 和 **washing** 洗涤
['pɑːtiz] ,
parties 各方 **,** ,

公司分成挖掘队和清洗队进行作业也带来了诸多不便。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
each 每个 **having** 拥有 **a** 一个 **separate** 分离 **establishment** 建立 **.** .

每家都有独立的场所。

[ən'les] , ['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwaɪə(r)] [kæʃ] ,
Unless 除非 **,** , **therefore** 所以 **,** , **you** 你 **immediately** 立即地 **require** 要求 **cash** 现金 **,** ,

因此，除非您急需现金，

[juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] ['kɑːtɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [həʊm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][tent] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][draɪd] [ʌp] [kriːk] ,
you 你 **prefer** 更喜欢 **carting** 搬运 **the** 这 **stuff** 东西 **home** 家 **to** 到 **your** 你的 **tent** 帐篷 **beside** 旁 **the** 这 **dried** 干燥 **up** 向上 **creek** 溪 **,** ,

你更喜欢把东西搬回家，搬到干涸小溪旁的帐篷里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][reɪnz] .
waiting 等待 **for** 为了 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **rains** 雨 **.** .

等待雨季的到来。

[wen] [ðæt] ['dʒɔɪəs] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['digəz] [dʌz] [kʌm] , [ɔːl][ɪz]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['merɪmənt] .
When 什么时候 **that** 那 **joyous** 欢乐 **harvest** 收成 **of** 的 **diggers** 挖掘机 **does** 做 **come** 来 **,** , **all** 全部 **is** 是 **bustle** 忙碌 **and** 和 **merriment** 欢乐 **.** .

当淘金者们欢欣雀跃地收获庄稼的时候，到处都热闹非凡，充满欢乐。

[ɪf] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][nɒt] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd]
If 如果 **a** 一个 **sensible** 明智的 **man** 男人 **,** , **and** 和 **not** 不是 **putting** 推杆 **off** 离开 **till** 直到 **to** 到 **-** - **morrow** 明天 **,** , **you** 你 **have** 有 **secured** 安全
[jɔː(r); jə(r)] ['wɒʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːhænd] .
your 你的 **washing** 洗涤 **station** 车站 **beforehand** 预先 **.** .

如果是一个明智的人，不拖延到明天，就应该提前准备好洗衣的地方。

[juː; jʊ] [naʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʌb] [ænd; ənd]['kreɪd(ə)l] ,
You 你 **now** 现在 **cut** 切 **a** 一个 **place** 地方 **in** 在 **the** 这 **bank** 银行 **for** 为了 **your** 你的 **tubs** 浴缸 **and** 和 **cradle** 摇篮 **,** ,

你现在要在银行账户里腾出地方放你的浴盆和摇篮了。

[draɪv] [ɪn] [tuː] [pəʊsts][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
drive 驾驶 **in** 在 **two** 二 **posts** 帖子 **by** 经过 **the** 这 **edge** 边缘 **of** 的 **the** 这 **water** 水 **,** ,

在水边打入两根木桩，

[ænd; ənd][rəʊl] [daʊn] [ə'genst] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] ,
and 和 **roll** 卷 **down** 向下 **against** 反对 **them** 他们 **a** 一个 **log** 日志 **of** 的 **six** 六 **or** 或者 **eight** 八 **feet** 脚 **long** 长的 **,** ,

然后滚下一根六英尺或八英尺长的圆木，砸向他们。

[ə'genst] [wɪtʃ] [dɜːt][ɪz][pʊt] , [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːm] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bæŋkmənt] .
against 反对 **which** 哪个 **dirt** 污垢 **is** 是 **put** 放 **,** , **to** 到 **serve** 服务 **as** 作为 **a** 一个 **firm** 公司 **footing** 立足点 **and** 和 **embankment** 堤 **.** .

在其上堆放泥土，作为坚实的地基和堤岸。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ,

The	cradle	is	made	to	swing	easily	and	unshiftingly	,
这	摇篮	是	制成	到	摇摆	容易地	和	毫不动摇地	,

摇篮的设计使其能够轻松平稳地摆动。

[baɪ][ðə; ði] [ɹ'ɒkəz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gruːvz] [ɒv; əv] [tuː] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]

by	the	rockers	resting	in	the	grooves	of	two	blocks	of	wood	firmly	fixed	in	the
经过	这	摇滚乐手	休息	在	这	凹槽	的	二	积木	的	木头	牢牢	固定的	在	这

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

摇椅放置在牢牢固定在土壤中的两块木头的凹槽内。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ə; eɪ] [slaɪt] [slɑːnt][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] ,

By	giving	the	cradle	a	slight	slant	to	the	lower	end	,
经过	给予	这	摇篮	一个	轻微	倾斜	到	这	降低	结尾	,

通过使摇篮的下端略微倾斜，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði]['kwɪkə(r)] ;

the	water	will	run	off	the	quicker	;
这	水	将要	跑步	离开	这	更快	;

水会更快地流走；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪps] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld] [meɪ] [wɒʃ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][sænd] .

but	if	it	dips	too	much	a	little	gold	may	wash	off	with	the	sand	.
但	如果	它	蘸酱	也	很多	一个	小的	金子	可能	洗	离开	和	这	沙	.

但如果浸入水中过多，可能会有少量黄金随沙子被冲走。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['aɪən] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌb] .

All	being	ready	,	you	take	your	iron	bucket	and	carry	the	stuff	to	the	tubs	.
全部	存在	准备好	,	你	拿	你的	铁	桶	和	携带	这	东西	到	这	浴缸	.

一切准备就绪后，你拿起铁桶，把东西搬到桶边。

[ðə; ði][ə'kweərɪəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['hændɪd]['dɪpə(r)] , [sə'plaɪz] [ðə; ði]['lɪkwɪd][fɔː(r); fə(r)] ['pʌdlɪŋ] .

The	Aquarius	with	his	long	handed	dipper	,	supplies	the	liquid	for	puddling	.
这	水瓶座	和	他的	长的	递交	杓	,	补给品	这	液体	为了	水坑	.

水瓶座拿着长柄勺，舀水来浇水。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [kept] [wel] [stɜːd] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] ,

The	stuff	is	kept	well	stirred	about	with	a	spade	,
这	东西	是	保留	出色地	搅拌	关于	和	一个	铲	,

用铲子将东西充分搅拌均匀。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][set][ðə; ði]['met(ə)l] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'hiːsɪv] [sɔɪl][ænd; ənd][paɪp] [kleɪ] .

so	as	to	set	the	metal	free	from	the	adhesive	soil	and	pipe	clay	.
所以	作为	到	放	这	金属	自由的	从	这	粘合剂	土壤	和	管道	黏土	.

以便将金属与粘附的土壤和管道粘土分离。

[ðə; ði] ['dəːti] ['wɔːtə(r)][ɪz]['dʒentli] [pɔː] [ɒf] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] ,

The	dirtied	water	is	gently	poured	off	every	now	and	then	,	and	,
这	脏的	水	是	轻轻地	倾倒	离开	每一个	现在	和	然后	,	和	,

脏水时不时地被轻轻地倒掉，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] , [juː; jʊ] ['pʌd(ə)l] [ə'weɪ] .

with	a	fresh	supply	from	the	stream	,	you	puddle	away	.
和	一个	新鲜的	供应	从	这	溪流	,	你	水坑	离开	.

你从溪流中汲取新鲜水源，继续在水坑里玩耍。

[biː; bi] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈwɜːkɪŋ] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [gʊd] [ˈpʌdlɪŋ] [meɪks] [ˈiːzi]

Be	**not**	**afraid**	**of**	**too**	**much**	**working**	**,**	**remembering**	**that**	**good**	**puddling**	**makes**	**easy**
是	不是	害怕的	的	也	很多	在职的	,	记住	那	好的	水坑	制作	简单的

[ænd; ənd] [ˈprɒfɪtəb(ə)l] [ˈkreɪdlɪŋ] .

and	**profitable**	**cradling**	**.**
和	有利可图	摇篮	.

不要害怕付出太多努力，记住，好的耕耘才能带来轻松而有利可图的成果。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [juː; jʊ] [fɪl] [ðə; ði] [ˈhɒpə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkreɪd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] ,

When	**this**	**is**	**done**	**,**	**you**	**fill**	**the**	**hopper**	**of**	**your**	**cradle**	**with**	**the**	**stuff**	**,**
什么时候	这	是	完毕	,	你	充满	这	料斗	的	你的	摇篮	和	这	东西	,

完成后，你就把这些东西装进摇篮的料斗里。

[kiːp] [ɒn] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪpə(r)] , [ænd; ənd] [rɒk] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [ˈiːvnli] ,

keep	**on**	**pouring**	**water**	**with**	**the**	**dipper**	**,**	**and**	**rock**	**carefully**	**and**	**evenly**	**,**
保持	在	浇注	水	和	这	杓	,	和	岩石	小心	和	均匀地	,

用勺子不停地倒水，小心均匀地摇晃。

[ˈjuːzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [stɪk] [tuː; tə] [breɪk] [ˈeni] [klɔd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

using	**with**	**the**	**right**	**hand**	**a**	**short**	**stick**	**to**	**break**	**any**	**clods**	**that**	**may**	**be**	**in**	**your**
使用	和	这	正确的	手	一个	短的	戳	到	休息	任何	土块	那	可能	是	在	你的

['hɒpə(r)] ,

hopper	**,**
料斗	,

用右手拿着短棍敲碎料斗里可能有的土块，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌb] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sent] [ðeə(r)] .

but	**which**	**your**	**tub**	**ought**	**not**	**to**	**have**	**sent**	**there**	**.**
但	哪个	你的	浴缸	应该	不是	到	有	发送	那里	.

但你的浴缸不应该把这些东西送到那里。

[ðə; ði] [tʌb] [ˈbiːɪŋ] [ˈemptid] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈfɪlɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ]

The	**tubs**	**being**	**emptied**	**,**	**one**	**of**	**the**	**party**	**can**	**be**	**filling**	**and**	**preparing**
这	浴缸	存在	清空	,	一	的	这	派对	能	是	填充	和	准备

[əˈnʌðə(r)] ,

another	**,**
其他	,

浴缸里的水被倒空后，其中一人可以去准备另一桶水。

[waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪˈzɪdjuəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkreɪd(ə)l] .

while	**you**	**take**	**out**	**the**	**residuum**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**your**	**cradle**	**.**
尽管	你	拿	出去	这	残渣	在	这	底部	的	你的	摇篮	.

在你清理婴儿床底部残留物的时候。

[ðə; ði] [gəʊld] [ɔːt] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [ʃelf] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈhɒpə(r)] ,

The	**gold**	**ought**	**to**	**rest**	**on**	**the**	**wooden**	**shelf**	**under**	**the**	**hopper**	**,**
这	金子	应该	到	休息	在	这	木制的	架子	在下面	这	料斗	,

黄金应该放在料斗下面的木架子上。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [sænd] [ˈɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpɑːtmənts] [æt; ət] [ðə; ði]

but	**much**	**will**	**run**	**down**	**with**	**the**	**sand**	**into**	**one**	**of**	**the**	**compartments**	**at**	**the**
但	很多	将要	跑步	向下	和	这	沙	进入	一	的	这	隔间	在	这

['bɒtəm] .

bottom	**.**
底部	.

但很多东西会随着沙子流到底部的某个隔间里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] [ˈdɪʃɪz] .

But	**this**	**has**	**to**	**be**	**washed**	**by**	**the**	**hand**	**in**	**the**	**tin**	**dishes**	**.**
但	这	有	到	是	洗过	经过	这	手	在	这	锡	菜肴	.

但这些必须用锡盘手洗。

[naʊ] [ðɪs] ['prəʊses][aɪ] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] .

Now	this	process	I	cannot	describe	.
现在	这	过程	我	不能	描述	.

这个过程我无法描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l][krɑːft][ɒv; əv][gəʊld] ['dɪgɪŋ] .

It	is	one	of	the	deepest	mysteries	of	the	gentle	craft	of	gold	digging	.
它	是	一	的	这	最深处	谜团	的	这	温和的	工艺	的	金子	挖掘	.

这是淘金这项看似温和的技艺中最深奥的谜团之一。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [dɪ'vaɪn] [haʊ] [ðə; ði] [dɪʃ] ['wɒʃə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]

The	uninitiated	cannot	possibly	divine	how	the	dish	washer	is	able	to	separate	the
这	新手	不能	可能	神圣的	如何	这	盘子	垫圈	是	有能力的	到	分离	这

[sɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['preʃəs] ['treʒə(r)] .

soil	from	the	precious	treasure	.
土壤	从	这	宝贵的	宝藏	.

不了解内情的人不可能明白洗碗机是如何将污垢与珍贵的餐具分离的。

[ðɪs] [ɑːt] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [hænd] .

This	art	requires	a	watchful	eye	and	skilful	hand	.
这	艺术	需要	一个	警惕	眼睛	和	熟练	手	.

这门艺术需要敏锐的眼光和娴熟的技艺。

['meni] [men][frɒm; frəm] ['keələs] ['wɒʃɪŋ] [luːz] [mʌtʃ] [gəʊld] .

Many	men	from	careless	washing	lose	much	gold	.
许多	男人	从	粗心	洗涤	失去	很多	金子	.

许多男人因为洗东西不仔细而损失了大量黄金。

[tuː] [men][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə][get] [θruː] [ðeə(r)] [hiːp] ,

Two	men	were	in	a	great	hurry	to	get	through	their	heap	,
二	男人	是	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	通过	他们的	堆	,

两个男人急着要把他们那堆东西吃完。

[ə; eɪ] ['pɑːti] ['ɑːftəwədz] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɒʃt] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][ten] [paʊndz]

a	party	afterwards	went	over	the	washed	material	and	extracted	ten	pounds
一个	派对	然后	去	超过	这	洗过	材料	和	提取	十	磅

[weɪt] [ɒv; əv]['met(ə)l] .

weight	of	metal	.
重量	的	金属	.

随后，另一方对清洗过的材料进行了检查，从中提取出了十磅重的金属。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ['əʊvə(r)] , [juː; jʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)][gəʊld]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪgərz] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,

The	day's	work	over	,	you	put	your	gold	into	the	digger's	treasure	chamber	,
这	天	工作	超过	,	你	放	你的	金子	进入	这	挖掘机的	宝藏	房间	,

一天的工作结束了，你把淘到的金子放进了掘金者的宝库里。

— [ə; eɪ] ['mætʃbɒks] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊm][tuː; tə][get][draɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd]

—	a	matchbox	;	and	you	retire	to	your	home	to	get	dry	clothes	and
—	一个	火柴盒	;	和	你	退休	到	你的	家	到	得到	干燥	衣服	和

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .

your	supper	.
你的	晚餐	.

——一个火柴盒；然后你回家去拿干衣服和吃晚饭。

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊld][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][draɪd] .

But	the	gold	has	to	be	dried	.
但	这	金子	有	到	是	干燥	.

但黄金必须晾干。

[ə; eɪ] [speɪd] [ɪz][pʊt][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [pɔː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

A	spade	is	put	on	the	fire	,	the	contents	of	the	box	poured	on	it	,
一个	铲	是	放	在	这	火	,	这	内容	的	这	盒子	倾倒	在	它	,

把铁锹放在火上，把盒子里的东西倒在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] [suːn] [ˌdisə'piə] .

and	the	moisture	soon	disappears	.
和	这	水分	很快	消失	.

水分很快消失。

[ðə; ði] [dʌst] [ɪz] [ðen] ['keəfəli] [bləʊn] [ə'weɪ] ,

The	dust	is	then	carefully	blown	away	,
这	灰尘	是	然后	小心	吹	离开	,

然后小心地将灰尘吹走。

[ðə; ði]['mægnət][ɪz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['aɪən]['pɑːtɪk(ə)lz] ,

the	magnet	is	passed	over	to	take	up	the	iron	particles	,
这	磁铁	是	通过了	超过	到	拿	向上	这	铁	颗粒	,

将磁铁扫过铁颗粒，使其吸附上去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɪz] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nəʊn] .

the	little	gathering	is	weighed	and	the	result	is	known	.
这	小的	采集	是	称重	和	这	结果	是	已知	.

将这小部分收集物称重，结果就出来了。

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['gesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hiːp] .

Some	interesting	guesses	are	made	as	to	the	value	of	your	heap	.
一些	有趣的	猜测	是	制成	作为	到	这	价值	的	你的	堆	.

人们对你的堆的价值做出了一些有趣的猜测。

[ɪf] ['θɜːti] ['bʌkit] [meɪd] [ə; eɪ][ləʊd] , [ɪf] [sɪks] ['bʌkit] [fɪl] [ə; eɪ][tʌb] ,

If	thirty	buckets	made	a	load	,	if	six	buckets	fill	a	tub	,
如果	三十	水桶	制成	一个	加载	,	如果	六	水桶	充满	一个	浴缸	,

如果三十桶装满一车，六桶装满一桶，

[ænd; ənd] [ɪf] [ten] [tʌb] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [prə'djuːst] [juː; jʊ] [ðæt] [deɪ] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

and	if	ten	tubs	shall	have	produced	you	that	day	eight	ounces	of	gold	,
和	如果	十	浴缸	将	有	生产	你	那	天	八	盎司	的	金子	,

如果十桶黄金当天能为你产出八盎司黄金，

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hiːp] .

you	can	form	a	tolerable	idea	as	to	the	value	of	your	heap	.
你	能	形式	一个	可容忍的	主意	作为	到	这	价值	的	你的	堆	.

你可以大致了解你的堆肥的价值。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [waɪl] [wʌn] [pɑːt] [meɪ] [brɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [aʊns] [ə; eɪ][ləʊd] ,

But	you	know	that	while	one	part	may	bring	but	an	ounce	a	load	,
但	你	知道	那	尽管	一	部分	可能	带来	但	一个	盎司	一个	加载	,

但你知道，虽然一个零件可能只带来一盎司的重量，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [rɪtʃ] [tʌb] [wen] [ðæt] [ləʊ'kæləti][ɪz] [riːtʃt] ,

there	will	be	some	rich	tubs	when	that	locality	is	reached	,
那里	将要	是	一些	富有的	浴缸	什么时候	那	地点	是	达到	,

到达那个地方时，会有一些富富的桶。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['pʊdɪŋ] [lʌmps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] .

where	the	currant	pudding	lumps	were	deposited	.
在哪里	这	黑醋栗	布丁	肿块	是	已存	.

葡萄干布丁块沉积的地方。

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] , [æz; əz] ['nɪəli] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] .

The	washing	season	is	a	lively	time	,	as	nearly	all	are	abroad	.
这	洗涤	季节	是	一个	热闹	时间	,	作为	几乎	全部	是	国外	.

洗衣季是个热闹的季节，因为几乎所有人都出国了。

[ðə; ði] ['meri] [dʒəʊk][ɪz] [hɜːd] ,

The	merry	joke	is	heard	,
这	欢乐	开玩笑	是	听到	,

有人听到了一个滑稽的笑话。

[ænd; ənd][ðə; ði][laʊd] [lɑːf] [ˈmiŋgl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrætlɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɒpə(r)] ,

and	the	loud	laugh	mingles	with	the	rattling	of	stones	in	the	hopper	,
和	这	大声	笑	混合	和	这	嘎嘎作响	的	石头	在	这	料斗	,

爽朗的笑声与料斗中石块的碰撞声交织在一起。

[ðə; ði][ˈgraɪndɪŋ][ɒv; əv][ˈkreɪdlz] , [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

the	grinding	of	cradles	,	and	splashing	of	water	.
这	研磨	的	摇篮	,	和	溅起水花	的	水	.

摇篮的摩擦声和水花飞溅声。

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [əˈmjuːzmənt] [ɪn] [ˈkwɪzɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ɪmˈplɔɪd] .

There	is	some	amusement	in	quizzing	the	machines	employed	.
那里	是	一些	娱乐	在	测验	这	机器	受雇	.

考考这些机器也挺有意思的。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [meɪt] ,

One	day	I	saw	an	unfortunate	Irishman	without	a	mate	,
一	天	我	锯	一个	不幸	爱尔兰人	没有	一个	伴侣	,

有一天，我看到一个不幸的爱尔兰人，他没有伴侣。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst][əˈrɪdʒən(ə)l] [kənˈtraɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈdʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɒʃɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz]

who	had	a	most	original	contrivance	for	conducting	his	washing	operations
WHO	有	一个	最多	原来的	装置	为了	进行	他的	洗涤	运营

.

:

.

他有一种非常独特的洗衣方法。

[ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ruːd] [wʌn] , [wɒz; wəz] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] ,

The	cradle	,	a	very	rude	one	,	was	two	feet	long	,
这	摇篮	,	一个	非常	粗鲁的	一	,	曾是	二	脚	长的	,

那张摇篮非常简陋，长两英尺。

[hɪz; ɪz][ˈdɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɪn] [ˈklevəli] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][slɪt] [stɪk] ,

his	dipper	was	a	tin	pannican	cleverly	fixed	in	a	slit	stick	,
他的	杓	曾是	一个	锡	潘尼坎	巧妙地	固定的	在	一个	缝隙	戳	,

他的水勺是一个巧妙地固定在狭长木棍上的锡制水罐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpʌdlɪŋ] [tʌb][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][graʊnd] .

and	his	puddling	tub	was	a	hole	in	the	ground	.
和	他的	水坑	浴缸	曾是	一个	洞	在	这	地面	.

他的戏水池就是地上的一个洞。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][draɪ][ˈsiːz(ə)n][hæv; həv]['teɪkən] [nəʊn] [gʊd] [stʌf] ,

Some	in	the	dry	season	have	taken	known	good	stuff	,
一些	在	这	干燥	季节	有	已采取	已知	好的	东西	,

旱季里有些人会拿走一些明明很值钱的东西。

[pʊt][ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bləʊn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][gəʊld] .

put	it	over	a	fire	and	blown	away	the	dust	to	get	at	the	gold	.
放	它	超过	一个	火	和	吹	离开	这	灰尘	到	得到	在	这	金子	.

把它放在火上烤，然后吹走灰尘，取出黄金。

[ɪn][ˌkæləˈfɔːniə] , [sʌm; səm][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ] [ˈwɪndi] [deɪ] [tuː; tə][sɪft][ðə; ði][draɪ] [stʌf] ,

In	California	,	some	have	chosen	a	windy	day	to	sift	the	dry	stuff	,
在	加利福尼亚州	,	一些	有	选定	一个	刮风	天	到	筛	这	干燥	东西	,

在加利福尼亚州，有些人选择在刮风的日子里筛干粉。

[ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblæŋkit] [ɔː(r)] [klɒθ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈmet(ə)l] .

placing	a	blanket	or	cloth	on	the	ground	to	catch	the	heavy	metal	.
放置	一个	毯子	或者	布	在	这	地面	到	抓住	这	重的	金属	.

在地上铺一块毯子或布来接住重金属。

[ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət]['aʊə(r)] [maɪnz] [hæv; həv]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊərz] [tuː; tə]

A	few	at	our	mines	have	taken	advantage	of	occasional	summer	showers	to
一个	很少	在	我们的	矿井	有	已采取	优势	的	偶然	夏天	淋浴	到

[tɜːn] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [həʊl] ,

turn	the	water	from	a	hill	into	a	deserted	hole	,
转动	这	水	从	一个	爬坡道	进入	一个	荒凉的	洞	,

我们矿上有些人利用夏季偶尔的阵雨，把山上的水变成了一个废弃的矿坑。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɒʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

which	they	converted	into	a	washing	station	.
哪个	他们	转换	进入	一个	洗涤	车站	.

他们将其改造成了一个洗衣站。

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [smɔːl] ['pɑːtiz] [hæd; həd]['betə(r)] [peɪ] [kɑːt] - ['haɪə(r)][ðæn; ðən] [kiːp] [ə; eɪ]

Though	as	a	rule	small	parties	had	better	pay	cart	-	hire	than	keep	a
尽管	作为	一个	规则	小的	各方	有	更好的	支付	大车	-	聘请	比	保持	一个

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

虽然通常来说，小团体宁愿花钱租马车也不愿养马，

[jet] [aɪ] [njuː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['digəz] [huː] ['mænɪdʒd] [ɪn][ðə; ðiː] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .

yet	I	knew	a	couple	of	diggers	who	managed	in	the	following	manner	.
然而	我	知道	一个	夫妻	的	挖掘机	WHO	管理	在	这	下列的	方式	.

但我认识几个挖掘机操作员，他们用以下方式完成了这项工作。

[wʌn] [gɒt] [iːtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [stʌf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊl] ,

One	got	each	day	a	load	of	stuff	from	a	hole	,
一	得到	每个	天	一个	加载	的	东西	从	一个	洞	,

每天都能从一个洞里挖到一大堆东西，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [meit] [kɑːt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kriːk] , [eɪt] [maɪlz] [ɒf] , [wɒʃt] ,

which	his	mate	carted	to	the	creek	,	eight	miles	off	,	washed	,
哪个	他的	伴侣	推车	到	这	溪	,	八	英里	离开	,	洗过	,

他的同伴用马车把这些东西运到八英里外的小溪边，洗净了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ðiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] .

and	came	in	the	next	morning	for	another	load	.
和	来了	在	这	下一个	早晨	为了	其他	加载	.

第二天早上又来拉了一车货。

[ðə; ðiː]['lætə(r)] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət] [hed] - ['kwɔːtəz] ,

The	latter	,	having	his	wife	at	head	-	quarters	,
这	后者	,	拥有	他的	妻子	在	头	-	四分之一	,

后者妻子在总部，

[wʊd] [nɒt]['əʊnli] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːðiː] ['bætʃələ(r)] [frend] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

would	not	only	bring	a	supply	of	water	to	his	worthy	bachelor	friend	of	the
会	不是	仅有的	带来	一个	供应	的	水	到	他的	值得	学士	朋友	的	这

['lɪt(ə)l]['ɔɪlskɪn] [tent] ,

little	oilskin	tent	,
小的	油布	帐篷	,

他不仅会给住在油布小帐篷里的那位值得尊敬的单身朋友送去饮用水，

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ləʊf] , [ə; eɪ] [keɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [tɑːt] .

but	now	and	then	a	loaf	,	a	cake	or	a	tart	.
但	现在	和	然后	一个	面包	,	一个	蛋糕	或者	一个	酸	.

但偶尔也会吃个面包、蛋糕或馅饼。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒʃɪŋ] ['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] ['fɒrɪst]

The	chief	washing	stations	in	the	dry	season	at	the	Mount	were	,	the	Forest
这	首席	洗涤	车站	在	这	干燥	季节	在	这	山	是	,	这	森林

[ænd; ənd] ['kæmb(ə)l] [kriːks] ,

and	Campbell	Creeks	,
和	坎贝尔	小溪	,

旱季期间，芒格努伊山的主要洗涤地点是福雷斯特溪和坎贝尔溪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['lɑdən] .

and	the	river	Loddon	.
和	这	河	洛登	.

还有洛登河。

[ðəʊz] [ɒv; əv]['bendɪˌgəʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] , ['iːmjuː] , [ænd; ənd] ['bʊlək] [kriːks] .

Those	of	Bendigo	were	the	Sheepwash	,	Emu	,	and	Bullock	Creeks	.
那些	的	本迪戈	是	这	羊洗液	,	鸸	,	和	犍	小溪	.

本迪戈的河流有 Sheepwash 河、Emu 河和 Bullock 河。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][təʊld][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] , [æt; ət]['fraɪərz] [kriːk] , [huː] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]

There	is	a	story	told	of	an	old	man	,	at	Friar's	Creek	,	who	put	on	his
那里	是	一个	故事	讲述	的	一个	老的	男人	,	在	修士们	溪	,	WHO	放	在	他的

['spektək(ə)lz] ,

spectacles	,
眼镜	,

在弗莱尔溪，流传着这样一个故事：一位老人戴上了他的眼镜。

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] [stʌf] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl] , [əbˈzɜːvd] [nəʊ][gəʊld][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	examining	some	stuff	out	of	his	hole	,	observed	no	gold	in	it	.
和	检查	一些	东西	出去	的	他的	洞	,	观察到	不	金子	在	它	.

他检查了洞里的一些东西，发现里面没有金子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪˈveɪld] [əˈpɒn][baɪ] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]

He	was	prevailed	upon	by	somebody	to	wash	a	little	of	it	in	the
他	曾是	最终获胜	之上	经过	某人	到	洗	一个	小的	的	它	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

有人劝他早上洗掉一点。

[wen] [ðə; ði]['met(ə)l] [əˈpɪəd] .

when	the	metal	appeared	.
什么时候	这	金属	出现	.

当金属出现时。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [pəˈsistid] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [nʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [lʊkt]

The	old	gentleman	persisted	in	believing	that	none	was	there	when	he	looked
这	老的	绅士	持续	在	相信	那	没有任何	曾是	那里	什么时候	他	看起来

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

for	it	,
为了	它	,

那位老先生始终坚信，他寻找的时候并没有找到。

[ikˈskleim] , “ [ðen] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [hɪmˈself] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] .

exclaiming	,	“	then	sure	the	divil	himself	came	in	the	night	and	put	it	there	.
惊呼	,	“	然后	当然	这	魔鬼	他自己	来了	在	这	夜晚	和	放	它	那里	.

他惊呼道：“那一定是魔鬼在夜里亲自把它放在那里的。”

| | | |

[ɪn][ˌkælə'fɔːniə][tuː; tə] [seɪv] [taɪm][ɪn] [prə'spektɪŋ] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ]['maɪnəz] - [klʌb] ,

In	California	to	save	time	in	prospecting	,	a	number	will	form	a	miners	'	club	,
在	加利福尼亚州	到	节省	时间	在	勘探	,	一个	数字	将要	形式	一个	矿工	-	俱乐部	,

在加利福尼亚州，为了节省勘探时间，一些人会组建矿工俱乐部。

[peɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [iːtʃ] , [sɪ'lekt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [gʊd] [men][ænd; ənd] [truː] ,

pay	down	a	certain	sum	each	,	select	two	or	three	good	men	and	true	,
支付	向下	一个	肯定	和	每个	,	选择	二	或者	三	好的	男人	和	真的	,

每人缴纳一定金额，选出两三个品行端正、诚实可靠的人，

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [prə'spektɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['stedi] [wɜːk] .

and	send	them	prospecting	,	while	the	others	remain	at	steady	work	.
和	发送	他们	勘探	,	尽管	这	其他的	保持	在	稳定的	工作	.

派他们去勘探，而其他人则继续从事稳定的工作。

[kwɔːts] ['krʌʃɪŋ] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [hɪə(r)][laɪk][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [æz; əz][brə'zɪl] ,

Quartz	crushing	is	not	likely	to	pay	here	like	in	some	places	,	as	Brazil	,
石英	压碎	是	不是	可能	到	支付	这里	喜欢	在	一些	地方	,	作为	巴西	,

在这里，石英破碎不太可能像在巴西等一些地方那样有利可图。

[weə(r)] ['leɪbə(r)][ɪz] [tʃiːp] .

where	labor	is	cheap	.
在哪里	劳动	是	便宜的	.

劳动力成本低廉的地方。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kleɪm] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] , [weə(r)] [nəʊ]['regjələ(r)] ['sɪstəm] [ɪz]

The	size	of	the	claim	differs	from	that	in	California	,	where	no	regular	system	is
这	尺寸	的	这	宣称	不同	从	那	在	加利福尼亚州	,	在哪里	不	常规的	系统	是

[ə'dɒptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

该索赔金额与加利福尼亚州的索赔金额不同，因为加利福尼亚州没有采用常规的索赔制度。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['maɪnəz] , [æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] [ləu'kælitiz] .

but	where	it	is	determined	by	the	miners	,	at	the	several	localities	.
但	在哪里	它	是	决定	经过	这	矿工	,	在	这	一些	地方	.

但具体地点由矿工们在各个矿区决定。

[hɪə(r)][wʌn][mæn][ɪz] [ə'laʊd] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] [eɪt] [brɔːd] , [ðəʊ] [nəʊ] ['pɑːti] ,

Here	one	man	is	allowed	eight	feet	long	by	eight	broad	,	though	no	party	,
这里	一	男人	是	允许	八	脚	长的	经过	八	广阔	,	尽管	不	派对	,

这里允许一个人居住，长八英尺，宽八英尺，但不允许聚会。

[haʊ'evə(r)] ['meni] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,

however	many	in	number	,
然而	许多	在	数字	,

然而，无论数量多少，

[kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

can	have	a	portion	larger	than	sixteen	feet	long	and	the	same	in
能	有	一个	部分	更大的	比	十六	脚	长的	和	这	相同的	在

[bredθ] .

breadth	.
宽度	.

可以有一部分长度超过十六英尺，宽度也超过十六英尺。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['traɪəl] .

The	care	of	animals	at	the	mines	is	no	small	difficulty	and	trial	.
这	关心	的	动物	在	这	矿井	是	不	小的	困难	和	审判	.

矿区动物的照料绝非易事，也是一项艰巨的挑战。

[fu:d] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n][ɪz][kən'faɪnd][tu:; tə][əʊts][ænd; ənd][bræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,

Food	**in**	**the**	**dry**	**season**	**is**	**confined**	**to**	**oats**	**and**	**bran**	**for**	**the**	**horses**	**,**
食物	在	这	干燥	季节	是	受限	到	燕麦	和	麸	为了	这	马匹	,

旱季期间，马匹的食物仅限于燕麦和麸皮。

[ænd; ənd] [ðiːz] [æt; ət] [sʌtʃ] [praisiz][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wi:kli] [kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s]

and	**these**	**at**	**such**	**prices**	**as**	**to**	**make**	**the**	**weekly**	**cost**	**of**	**a**	**horse**
和	这些	在	这样的	价格	作为	到	制作	这	每周	成本	的	一个	马

[frɒm; frəm] £3 [tu:; tə] £5 .

from	**£3**	**to**	**£5**	**.**
从	£3	到	£5	.

而且这些马的价格使得每周养一匹马的成本在 3 英镑到 5 英镑之间。

[sʌm; səm][men] [kləʊz][ðeə(r)] [wɜ:k] ['ɜ:li] ,

Some	**men**	**close**	**their**	**work**	**early**	**,**
一些	男人	关闭	他们的	工作	早期的	,

有些男人会提前下班，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bi:sts] [pə'hæps] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [maɪlz][tu:; tə][sʌm; səm]['skænti]['pɑ:stʃə(r)] ,

and	**take**	**the**	**beasts**	**perhaps**	**four**	**or**	**five**	**miles**	**to**	**some**	**scanty**	**pasture**	**,**
和	拿	这	野兽	也许	四	或者	五	英里	到	一些	稀少	牧场	,

然后把牲畜赶到四五英里外的某个贫瘠的牧场，

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðeə(r)] - ['pɒsəm] [rʌg] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

and	**stopping**	**there**	**in**	**their**	**'**	**possum**	**rug**	**for**	**the**	**night**	**,**	**bring**	**them**	**in**	**the**
和	停止	那里	在	他们的	-	负鼠	小地毯	为了	这	夜晚	,	带来	他们	在	这

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

next	**morning**	**.**
下一个	早晨	.

他们就在那里用负鼠皮铺着毯子过夜，第二天早上再把他们带进来。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['nju:sns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [strei] ,

There	**is**	**the**	**great**	**nuisance**	**of**	**animals**	**straying**	**,**
那里	是	这	伟大的	滋扰	的	动物	迷途	,

动物走失造成了极大的困扰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm][tu:; tə] ['pɑ:tiz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	**the**	**loss**	**of**	**time**	**to**	**parties**	**looking**	**for**	**them**	**.**
和	这	损失	的	时间	到	各方	寻找	为了	他们	.

以及各方寻找他们的时间损失。

[nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)][kaɪnd][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə] ['seɪlz] [ɪn] ['melbən] ,

Not	**a**	**few**	**of**	**the**	**better**	**kind**	**find**	**their**	**way**	**to**	**sales**	**in**	**Melbourne**	**,**
不是	一个	很少	的	这	更好的	种类	寻找	他们的	方式	到	销售量	在	墨尔本	,

不少品质较好的商品最终都会流入墨尔本的销售市场。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]

for	**the**	**profit**	**of**	**those**	**who**	**have**	**had**	**the**	**trouble**	**of**	**bringing**	**them**
为了	这	利润	的	那些	WHO	有	有	这	麻烦	的	带来	他们

[ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [frɒm; frəm][sʌm; səm][rʌn][nɪə(r)][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

all	**the**	**way**	**down**	**from**	**some**	**run**	**near**	**the**	**diggings**	**.**
全部	这	方式	向下	从	一些	跑步	靠近	这	挖掘	.

为了让那些费尽周折从矿区附近的小溪边把它们运下来的人获利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['digəz] [du:; də] [wel] [æt; ət][ðə; ði][maɪnz] .

It	**is**	**a**	**mistake**	**to**	**imagine**	**that**	**none**	**but**	**diggers**	**do**	**well**	**at**	**the**	**mines**	**.**
它	是	一个	错误	到	想象	那	没有任何	但	挖掘机	做	出色地	在	这	矿井	.

认为只有矿工才能在矿上混得好，这种想法是错误的。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['baɪəz] , [ænd; ənd] ['stɔ:ˌki:pə] ,

Without	**regarding**	**the**	**gold**	**buyers**	**,**	**and**	**storekeepers**	**,**
没有	关于	这	金子	买家	,	和	店主	,

暂且不考虑黄金买家和店主，

[huː] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] ['riːəlaɪz][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrədz][pə(r)][sent][pə(r)]['ænəm] ,

who	do	sometimes	realize	a	few	hundreds	per	cent	per	annum	,
WHO	做	有时	意识到	一个	很少	数百	每	中心	每	年	,

他们有时确实能实现每年几百个百分点的收益，

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['mænɪdʒ][tuː; tə]['hæmə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊnsɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['digəz] .

the	blacksmiths	manage	to	hammer	a	good	many	ounces	out	of	the	diggers	.
这	铁匠	管理	到	锤	一个	好的	许多	盎司	出去	的	这	挖掘机	.

铁匠们设法从挖掘机中敲出了很多盎司的金属。

[wʌn][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][men] 25s [ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ]

One	told	me	that	he	gave	his	men	25s	a	day	and	their	board	and	lodging
一	讲述	我	那	他	给予	他的	男人	25s	一个	天	和	他们的	木板	和	住宿

,

,

,

其中一人告诉我，他每天给手下25先令的工资，并提供他们的食宿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] 50s .

and	that	he	would	willingly	give	50s	.
和	那	他	会	心甘情愿	给	50s	.

他愿意给50元。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [sɔːn] [stʌf] , [ænd; ənd][peɪ] ['kɑːtɪdʒ] [hɪm'self] .

a	hundred	feet	of	sawn	stuff	,	and	pay	cartage	himself	.
一个	百	脚	的	锯切	东西	,	和	支付	运输	他自己	.

一百英尺长的锯材，并自付运输费。

['eksələnt] ['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z][æt; ət][hʌt] ['bɪldɪŋ] .

Excellent	wages	are	made	by	others	at	hut	building	.
出色的	工资	是	制成	经过	其他的	在	小屋	建筑	.

其他人在建造小屋方面也能获得优厚的工资。

['sevrəl] [treɪdz] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] ['kɒndʌktid] [məʊst] ['prɒfɪtəbli] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃuːmeɪkɪŋ] ,

Several	trades	could	there	be	conducted	most	profitably	;	such	as	shoemaking	,
一些	交易	可以	那里	是	实施	最多	盈利	;	这样的	作为	制鞋	,

['hɑːnɪs] ['meɪkɪŋ] ,

harness	making	,
马具	制作	,

那里可以开展多种利润丰厚的行业，例如制鞋、马具制造等。

& [siː] . [ɒv; əv] [kɔːs] ['medɪk(ə)l][men] [kə'lekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [dʌst] .

&	c	.	Of	course	medical	men	collect	a	little	of	the	gold	dust	.
&	c	.	的	课程	医疗的	男人	收集	一个	小的	的	这	金子	灰尘	.

等等。当然，医生们也能从中分得一杯羹。

[ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðæt] [ɒv; əv]['kɑːtə(r)][ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst]

Of	all	employments	,	that	of	carter	in	the	dry	season	appears	to	me	the	least
的	全部	就业	,	那	的	卡特	在	这	干燥	季节	出现	到	我	这	至少

['enviəb(ə)l] ,

enviable	,
令人羡慕	,

在我看来，所有职业中，旱季的马车夫是最不令人羡慕的。

['wɔːkɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['bʊlək] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][wʌn] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

walking	continually	beside	their	bullocks	or	horses	in	one	cloud	of	dust	,
步行	持续	旁	他们的	牛	或者	马匹	在	一	云	的	灰尘	,

他们牵着牛或马，一路走来，扬起一片尘土。

[ænd; ənd] ['tɔːmentid] [baɪ] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [flaɪz] .

and	tormented	by	myriads	of	flies	.
和	饱受折磨	经过	无数	的	苍蝇	.

并饱受无数苍蝇的骚扰。

[ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [məˈnɒtənəs] [wʌn] .

The	routine	of	toil	is	not	a	monotonous	one	.
这	常规	的	辛劳	是	不是	一个	单调	一	.

辛勤劳作的日常工作并不单调乏味。

[ðə; ði] [enˈgeɪdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveəriəs] , [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈtendz] [ðem; ðəm] .

The	engagements	are	various	,	and	constant	excitement	attends	them	.
这	订婚	是	各种各样的	,	和	持续的	激动	参加	他们	.

活动种类繁多，令人兴奋不已。

[əˈkeɪʒnəli] [ə; eɪ] [rʌʃ] [gɪvz] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈgʌli] .

Occasionally	a	rush	gives	animation	to	a	gully	.
偶尔	一个	匆忙	给予	动画片	到	一个	沟壑	.

偶尔，一阵水流会给沟壑带来生机。

[ðə; ði] [ˈsiːʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grɒg] - [tent] , [ə; eɪ] [ˈskwɒb(ə)l] [əˈbaʊt] [kleɪmz] , [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] - [ˈvendə(r)] ,

The	seizure	of	a	grog	-	tent	,	a	squabble	about	claims	,	the	horn	of	the	news	-	vendor	,
这	发作	的	一个	格罗格酒	-	帐篷	,	一个	争吵	关于	索赔	,	这	喇叭	的	这	消息	-	小贩	,

查封酒馆帐篷，争夺所有权的争吵，报摊小贩的喇叭声，

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] , [gɪv] [ə; eɪ] [daɪˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] .

a	visit	from	the	commissioner	,	give	a	diversion	to	the	scene	.
一个	访问	从	这	专员	,	给	一个	导流	到	这	场景	.

专员的来访转移了现场的注意力。

[ˈlaɪs(ə)ns] [taɪm] [gɪvz] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːk] .

License	time	gives	good	opportunity	for	talk	.
执照	时间	给予	好的	机会	为了	讲话	.

执照发放时间是很好的谈话机会。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈθɜːti] [ˈʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˈlaɪs(ə)ns] , [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [peɪ] [hɑːf] - [æn; ən] - [aʊns] [ɒv; əv] [gəʊld] .

Instead	of	the	thirty	shillings	for	the	monthly	license	,	a	man	may	pay	half	-	an	-	ounce	of	gold	.
反而	的	这	三十	先令	为了	这	月度	执照	,	一个	男人	可能	支付	一半	-	一个	-	盎司	的	金子	.

一个人不必支付每月三十先令的许可证费用，而是可以支付半盎司黄金。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː(r); ə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [greɪs] ; [ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,

Usually	the	first	ten	days	of	the	month	are	days	of	grace	;	after	that	,
通常	这	第一的	十	天	的	这	月	是	天	的	优雅	;	后	那	,

通常，每月的前十天是宽限期；之后，

[ɪnˈkwaɪəriz] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] .

enquiries	may	be	expected	as	to	the	possession	of	the	document	.
查询	可能	是	预期的	作为	到	这	拥有	的	这	文档	.

可能会有人询问你是否持有该文件。

[ðəʊ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [nɒt] [greɪt] , [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [ˈlaɪsnsɪz] .

Though	the	risk	is	not	great	,	few	are	without	their	licenses	.
尽管	这	风险	是	不是	伟大的	,	很少	是	没有	他们的	许可证	.

虽然风险不大，但很少有人没有驾照。

[ðə; ði] [faɪv] [paʊndz] [ˈpenəlti] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .

The	five	pounds	penalty	is	often	not	so	bad	as	the	loss	of	time	.
这	五	磅	惩罚	是	经常	不是	所以	坏的	作为	这	损失	的	时间	.

五英镑的罚款通常不如浪费时间那么糟糕。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌn] [deɪ] [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɪgə(r)]

A	policeman	one	day	demanded	a	sight	of	his	license	from	a	digger
一个	警察	一	天	要求	一个	视线	的	他的	执照	从	一个	挖掘机

[æt; ət]['fraɪərz] [kriːk] .

at	Friar's	Creek	.
在	修士们	溪	.

有一天，一名警察要求在弗莱尔溪的一名挖掘机操作员出示驾照。

[ðə; ði][mæn] ['sɪvəli] [sed] [ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] [daʊn] [ðə; ði][həʊl] ,

The	man	civilly	said	it	was	in	his	waistcoat	down	the	hole	,
这	男人	文明地	说	它	曾是	在	他的	马甲	向下	这	洞	,

那人客气地说，东西在他马甲上的洞里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli] .

and	that	he	would	go	and	fetch	it	directly	.
和	那	他	会	去	和	拿来	它	直接地	.

他会亲自去取。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

He	departed	,	and	forgot	to	return	.
他	已离开	,	和	忘了	到	返回	.

他离开了，却忘记了回来。

[ðə; ði][həʊl][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [fləʊn] .

The	hole	was	visited	,	but	the	bird	had	flown	.
这	洞	曾是	到访	,	但	这	鸟	有	飞行	.

人们曾去查看过那个洞，但鸟已经飞走了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['tʌnlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] ,

As	it	happened	,	there	was	much	tunnelling	in	that	part	,
作为	它	发生	,	那里	曾是	很多	隧道	在	那	部分	,

碰巧的是，那片区域有很多隧道需要挖掘。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd]['kwaɪətli] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [p'æsɪdʒɪz] ,

and	the	man	had	quietly	passed	along	the	subterranean	passages	,
和	这	男人	有	悄悄	通过了	沿着	这	地下	段落	,

那人静静地沿着地下通道走了过去。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd]['dɪstənt] [sel] .

and	raised	his	head	from	another	and	distant	cell	.
和	提高	他的	头	从	其他	和	遥远	细胞	.

他从远处另一个牢房里抬起头来。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ; — [ɔːl'ðəʊ] [keɪsɪz] , ['plentɪf(ə)l][æz; əz]

Now	,	as	to	success	at	the	diggings	;	—	although	cases	,	plentiful	as
现在	,	作为	到	成功	在	这	挖掘	;	—	虽然	案例	,	丰富	作为

['blækbəriz] ,

blackberries	,
黑莓	,

至于挖掘工作的成功与否；——尽管案例比比皆是，

[ə'kɜː(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['pɑːtiz] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ʌp][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

occur	in	which	parties	have	been	two	or	three	months	up	and	more	,
发生	在	哪个	各方	有	到过	二	或者	三	几个月	向上	和	更多的	,

这种情况发生在双方交往两三个月甚至更长时间之后。

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['peɪɪŋ] [ɪk'spensɪz] , [jet] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]

without	doing	anything	beyond	paying	expenses	,	yet	I	am	not	expected	to	talk	of
没有	正在做	任何事物	超过	付费	开支	,	然而	我	是	不是	预期的	到	讲话	的

[ðiːz] .

these	.
这些	.

除了支付费用之外，我什么都没做，但却不被要求谈论这些事。

[wi:; wi] [ɔ:l] [wɒnt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənət] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ʌn'lʌki]

We	all	want	to	hear	of	the	fortunate	,	and	make	no	enquiry	about	unlucky
我们	全部	想	到	听到	的	这	幸运	,	和	制作	不	询问	关于	倒霉

['digəz] .

diggers	.
挖掘机	.

我们都只想听听幸运者的故事，却对不幸的矿工漠不关心。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['meni] [hu:] [hæv; həv] [dʌg] [ˌnaɪn'ti:n] [həʊlz] [ɪn] [veɪn] ,

It	is	,	however	,	a	fact	that	many	who	have	dug	nineteen	holes	in	vain	,
它	是	,	然而	,	一个	事实	那	许多	WHO	有	挖	十九	孔	在	徒劳	,

然而，事实是，许多人徒劳地挖了十九个坑，

[hæv; həv] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] .

have	dropped	upon	the	gold	in	the	twentieth	.
有	掉落	之上	这	金子	在	这	第二十	.

二十世纪黄金泛滥成灾。

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ðæt] [aɪ] [nju:] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [wi:ks] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ;

A	party	that	I	knew	were	five	weeks	wholly	without	success	;
一个	派对	那	我	知道	是	五	周	完全	没有	成功	;

我知道的那个聚会已经持续了五周，但完全没有成功；

[ɪn] [θri:] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [gɒt] £900 .

in	three	weeks	after	they	got	£900	.
在	三	周	后	他们	得到	£900	.

三周后，他们收到了900英镑。

[fɔ:(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:ks] [wɪ'ðaʊt] [lʌk] , [wen] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] 75lbs [weɪt] .

Four	men	were	weeks	without	luck	,	when	they	fell	in	with	75lbs	weight	.
四	男人	是	周	没有	运气	,	什么时候	他们	跌倒	在	和	75lbs	重量	.

四名男子几周都没有找到合适的礼物，直到他们找到了75磅重的礼物。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [fɔ:(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ɪn] [det] ,

Another	was	four	months	and	in	debt	,
其他	曾是	四	几个月	和	在	债务	,

另一个人花了四个月时间，还背负着债务。

[wen] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] £500 [ʃeə(r)] .

when	a	bright	day	came	suddenly	in	the	shape	of	a	£500	share	.
什么时候	一个	明亮的	天	来了	突然	在	这	形状	的	一个	£500	分享	.

突然间，一线希望降临，他获得了价值 500 英镑的股票。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['pɑ:tiz] , [frendz] [ɒv; əv] ['i:kwəl] [streŋθ] , ['wɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]

There	were	two	parties	,	friends	of	equal	strength	,	working	in	the	same	place
那里	是	二	各方	,	朋友们	的	平等的	力量	,	在职的	在	这	相同的	地方

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [maʊðz] ;

for	three	mouths	;
为了	三	嘴	;

两伙人，实力相当，是朋友，在同一地点工作了三个月；

[ðə; ði] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [ɪk'spensɪz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɔ:kt] [ɒf] [wɪð] 98lbs [weɪt] .

the	one	did	not	pay	expenses	,	the	other	walked	off	with	98lbs	weight	.
这	一	做过	不是	支付	开支	,	这	其他	步行	离开	和	98lbs	重量	.

一人未支付费用，另一人带着98磅重的物品离开了。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [θri:] ['feloʊz] [tʊk] [aʊt] £1800 [wɜ:θ] ; [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə]

At	the	foot	of	a	tree	three	fellows	took	out	£1800	worth	;	they	went	down	to
在	这	脚	的	一个	树	三	伙伴们	采取	出去	£1800	值得	;	他们	去	向下	到

['melbən] ,

Melbourne	,
墨尔本	,

三个家伙在树下取出了价值1800英镑的钱；他们去了墨尔本。

[ænd; ənd] [stɒpt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [daʊn] .

and	stopped	till	they	had	knocked	it	all	down	.
和	停止	直到	他们	有	敲门	它	全部	向下	.

他们停下来，直到把所有东西都推倒为止。

[aɪ] [njuː] [ə; eɪ][mæn][æt; ət]['bendɪˌgəʊ] [huː] [wɒʃt] [aʊt] 9lbs [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊzbæg]

I	knew	a	man	at	Bendigo	who	washed	out	9lbs	of	gold	from	a	nosebag
我	知道	一个	男人	在	本迪戈	WHO	洗过	出去	9lbs	的	金子	从	一个	鼻袋

[ɒv; əv] [stʌf] .

of	stuff	.
的	东西	.

我认识本迪戈的一个人，他从一袋杂物中淘出了 9 磅黄金。

[æt; ət][ˌbæləˈræt] [tuː] [tʌb] ['jiːldɪd] 24lbs .

At	Ballarat	two	tubs	yielded	24lbs	.
在	巴拉瑞特	二	浴缸	产生	24lbs	.

在巴拉瑞特，两个桶一共产了 24 磅。

[ðə; ði] ['sɜːfɪsɪŋ] [æt; ət]['gəʊldən] ['gʌli] , ['fraɪərz] [kriːk] , [wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'mensli] [rɪtʃ] ,

The	surfacing	at	Golden	Gully	,	Friar's	Creek	,	was	so	immensely	rich	,
这	表面	在	金的	沟壑	,	修士们	溪	,	曾是	所以	非常	富有的	,

金沟（Golden Gully）和修士溪（Friar's Creek）的表层沉积物极其丰富，

[ðæt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [sʌmz] [wʊd] [əˈpɪə(r)] ['spiːkɪŋ] ['febl] .

that	to	talk	of	sums	would	appear	speaking	fables	.
那	到	讲话	的	总和	会	出现	请讲	寓言	.

谈论数字就像是在讲寓言故事。

[həʊlz] [hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] ['meni]

Holes	have	been	bought	for	an	ounce	of	gold	which	have	realized	many
孔	有	到过	买	为了	一个	盎司	的	金子	哪个	有	已实现	许多

[paʊndz] [weɪt] .

pounds	weight	.
磅	重量	.

人们以一盎司黄金的价格买下了这些矿洞，而这些矿洞最终变现了数磅重的黄金。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [met][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [njuː] ,

A	friend	of	mine	met	a	man	whom	he	knew	,
一个	朋友	的	矿	遇见	一个	男人	谁	他	知道	,

我的一个朋友遇到了一个他认识的人，

['wɔːkɪŋ] [ɪn][rægz][ænd; ənd][dɜːt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['dʌsti] [dreɪ] [tuː; tə] [taʊn] ,

walking	in	rags	and	dirt	behind	a	dusty	dray	to	town	,
步行	在	破布	和	污垢	在后面	一个	尘土飞扬	货车	到	镇	,

衣衫褴褛、满身尘土，跟在一辆满是灰尘的货车后面进城。

[ænd; ənd] [jet] ['kæriɪŋ] £1500 [wɜːθ] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	yet	carrying	£1500	worth	of	gold	.
和	然而	携带	£1500	值得	的	金子	.

然而，他身上却带着价值1500英镑的黄金。

[ɪn] [peg] [leg] ['gʌli] - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] 80lbs [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm] [həʊlz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

In	Peg	Leg	gully	50	and	even	80lbs	have	been	taken	from	holes	three	or	four
在	佩格	腿	沟壑	-	和	甚至	80lbs	有	到过	已采取	从	孔	三	或者	四

[fiːt] [diːp] .

feet	deep	.
脚	深的	.

在佩格莱格沟，人们从三四英尺深的洞穴中捞出了 50 磅甚至 80 磅重的鱼。

['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['seɪləz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fɔːtʃənət] ,

Several	companies	of	sailors	have	been	remarkable	fortunate	,
一些	公司	的	水手们	有	到过	卓越	幸运	,

一些水兵连队非常幸运，

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['wɜːðɪ] ['dʒɜːmən] ['feləʊ] - ['kɑːlənɪsts] .

and	so	have	those	of	our	sober	and	worthy	German	fellow	-	colonists	.
和	所以	有	那些	的	我们的	清醒	和	值得	德语	同伴	-	殖民者	.

我们那些清醒而正直的德国殖民同胞也是如此。

[ə; eɪ][həʊl][æt; ət] ['fɒrɪst] [kriːk] [prə'djuːst] 60lbs [ɪn][wʌn][deɪ] , [ænd; ənd] 40lbs [mɔː(r)][ðə; ði][deɪ]

A	hole	at	Forest	Creek	produced	60lbs	in	one	day	,	and	40lbs	more	the	day
一个	洞	在	森林	溪	生产	60lbs	在	一	天	,	和	40lbs	更多的	这	天

['ɑːftə(r)] .

after	.
后	.

森林溪的一个鱼洞一天之内就产出了 60 磅鱼，第二天又产出了 40 磅。

[ðə; ði] ['bʌrə] ['maɪnəz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [l'ʌkiɐ] [ðæn; ðən] ['dɪgɪŋ] ['teɪləz] .

The	Burra	miners	are	no	luckier	than	digging	tailors	.
这	布拉	矿工	是	不	更幸运	比	挖掘	裁缝	.

布拉矿工的运气和挖土裁缝一样糟糕。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['gəʊldən] ['gʌliz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tʊk] 198lbs [ɪn][sɪks] [wiːks] .

From	one	of	our	golden	gullies	a	party	took	198lbs	in	six	weeks	.
从	一	的	我们的	金的	沟壑	一个	派对	采取	198lbs	在	六	周	.

一群人从我们的一条金色沟壑中，六周内捕捞了 198 磅金鱼。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [vɪk'tɔːriən] ['nʌgɪt] [wei] 25lbs .

The	largest	Victorian	nugget	weighed	25lbs	.
这	最大	维多利亚时代	金块	称重	25lbs	.

维多利亚时代最大的金块重达 25 磅。

[ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] .

Perseverance	will	accomplish	wonders	at	the	diggings	as	elsewhere	.
毅力	将要	完成	奇迹	在	这	挖掘	作为	别处	.

就像在其他地方一样，坚持不懈在矿场也能创造奇迹。

[men][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [daʊn] - [hɑːtɪd] [ɪf] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət][fɜːst] .

Men	must	not	be	down	-	hearted	if	not	successful	at	first	.
男人	必须	不是	是	向下	-	心地	如果	不是	成功的	在	第一的	.

男人如果一开始没有成功，不应该气馁。

[ðeɪ] [mʌst; məst][traɪ] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .

They	must	try	,	try	,	try	again	.
他们	必须	尝试	,	尝试	,	尝试	再次	.

他们必须一次又一次地尝试。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɑː(r); ə(r)] ['welθi] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .

Even	the	aborigines	are	wealthy	in	these	times	.
甚至	这	土著居民	是	富裕	在	这些	时代	.

如今就连原住民都很富有。

[aɪ][met][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['bʊlək] [kriːk] [wel] [kləʊðd] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ]

I	met	a	party	of	them	at	Bullock	Creek	well	clothed	,	with	a	good	supply
我	遇见	一个	派对	的	他们	在	犍	溪	出色地	穿着衣服	,	和	一个	好的	供应

[ɒv; əv] [fuːd] ,

of	food	,
的	食物	,

我在布洛克溪遇到了一群人，他们衣着整齐，食物充足。

[njuː] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

new	cooking	utensils	,	and	money	in	their	pockets	.
新的	烹饪	餐具	,	和	钱	在	他们的	口袋	.

他们有了新的烹饪用具，口袋里也有了钱。

[wʌn] [ri'mɑ:k] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] , “ [ˌem 'i:] [nəʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['blækˌfeləʊ]

One	remarked	with	becoming	expression	of	dignity	,	“	me	no	poor	blackfellow
一	评论	和	成为	表达	的	尊严	,	“	我	不	贫穷的	黑帮

[naʊ] , [ˌem 'i:] ['plenti] [rɪtʃ] ['blækˌfeləʊ] .

now	,	me	plenty	rich	blackfellow	.
现在	,	我	很多	富有的	黑帮	.

有人以恰当的尊严说道：“我现在不再是贫穷的黑人了，我是富有的黑人。”

” [ðə; ði] ['dɪgə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

”	THE	DIGGER	AT	HOME	.
”	这	挖掘机	在	家	.

“家里的挖掘机。”

[ðə; ði] [nju:] ['kʌmə(r)] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [wi:; wi] ['digəz] [spend] ['aʊə(r)] [taɪm] [æt; ət] [həʊm] .

The	new	comer	may	wish	to	know	how	we	diggers	spend	our	time	at	home	.
这	新的	角	可能	希望	到	知道	如何	我们	挖掘机	花费	我们的	时间	在	家	.

新来的人可能想知道我们这些矿工在家都做些什么。

[wi:; wi] [bəʊst] [nəʊ] ['kɔ:tli] [hɔ:lz] , [nɔ:(r)] ['wu:dˌbaɪn] ['baʊəz] .

We	boast	no	courtly	halls	,	nor	woodbine	bowers	.
我们	夸	不	宫廷式	大厅	,	也不	伍登宾	鲍尔斯	.

我们没有富丽堂皇的宫廷，也没有金银花树荫下的花园。

[wi:; wi] ['glɔ:ri] [nɒt] [ɪn] ['rəʊzwʊd] [nɔ:(r)] ['tɜ:ki] [k'ɑ:pɪts] .

We	glory	not	in	rosewood	cheffoniers	nor	Turkey	carpets	.
我们	荣耀	不是	在	红木	切弗尼尔斯	也不	火鸡	地毯	.

我们不以红木餐边柜或土耳其地毯为荣。

['aʊə(r)] ['fest(ə)l] [bɔ:d] [ɪz] [nɒt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ɪm'brɔɪdəd] [klɒθ] , [nɔ:(r)] ['leɪdn] [wɪð] ['vaɪəndz] [ænd; ənd] ['teɪstfl] [vɑ:zɪs] .

Our	festal	board	is	not	decorated	with	embroidered	cloth	,	nor	laden	with	viands	and	tasteful	vases	.
我们的	节日	木板	是	不是	装饰	和	绣花	布	,	也不	满载	和	菜肴	和	有品味的	花瓶	.

我们的宴席上没有绣花布料装饰，也没有摆满美食和雅致的花瓶。

[wi:; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kænvəs] [hoʊmz] , [ɔ:(r)] [hʌt] [ɒv; əv] [bɑ:k] [ænd; ənd] [lɒgz] .

We	live	in	canvas	homes	,	or	huts	of	bark	and	logs	.
我们	居住	在	帆布	房屋	,	或者	小屋	的	吠	和	日志	.

我们住在帆布房里，或者树皮和原木搭建的小屋里。

[fri:] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɪz] [ju:nɪ'vɜ:səli] [ə'dɒptɪd] [ɒn] - ['prɪnsəp(ə)lz] .

Free	ventilation	is	universally	adopted	on	Hygean	principles	.
自由的	通风	是	普遍地	已采用	在	-	原则	.

自然通风普遍遵循卫生原则。

['aʊə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['kærəktə(r)] .

Our	furniture	is	of	a	simple	character	.
我们的	家具	是	的	一个	简单的	特点	.

我们的家具风格简约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

淘金者笔记和淘金者指南(Notes of a Gold Digger, and Gold Diggers' Guide)

第2/3页

[ə; eɪ][bɒks] , [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['peɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ][peɪl] ,

A	box	,	a	block	of	wood	,	or	a	bit	of	paling	across	a	pail	,
一个	盒子	,	一个	堵塞	的	木头	,	或者	一个	少量	的	苍白	穿过	一个	桶	,

一个盒子、一块木头，或者一块横放在桶上的木板，

[sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ; [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [skɔːn] [sʌtʃ] [ɪn'dʌldʒəns] .

serves	as	a	table	;	though	a	few	among	us	scorn	such	indulgence	.
服务	作为	一个	桌子	;	尽管	一个	很少	之中	我们	轻蔑	这样的	放纵	.

可作桌子使用；尽管我们当中有些人不屑这种奢侈。

[sʌm; səm][lʌg'ʒʊəriəs][wʌnz] ['pɒzətɪvli] [hæv; həv] [rʌf] [stˈuːlz] [æz; əz] [siːts] ; [ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti] [rɪ'klaɪn]

Some	luxurious	ones	positively	have	rough	stools	as	seats	;	the	majority	recline
一些	豪华	一个	积极地	有	粗糙的	凳子	作为	座位	;	这	多数	横卧

[ə'pɒn][ðeə(r)][bedz] ,

upon	their	beds	,
之上	他们的	床	,

有些豪华酒店甚至用简陋的凳子当座椅；大多数酒店客人都是斜倚在床上。

[ɔː(r)] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg] , [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ɔː(r)][ə; eɪ][peɪl] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

or	make	use	of	a	log	,	the	ground	,	or	a	pail	turned	upside	down	.
或者	制作	使用	的	一个	日志	,	这	地面	,	或者	一个	桶	转向	上行	向下	.

或者利用原木、地面或倒扣的水桶。

['aʊə(r)]['dɪnə(r)] ['sɜːvɪs] [kəm'praiz] [nɒt] ['meni] ['piːsɪz] .

Our	dinner	service	comprises	not	many	pieces	.
我们的	晚餐	服务	包括	不是	许多	件	.

我们的餐具种类不多。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [pleɪts] , [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] ;

We	have	those	who	indulge	in	plates	,	knives	and	forks	;
我们	有	那些	WHO	放纵	在	盘子	,	刀具	和	叉子	;

有些人沉迷于使用盘子、刀叉；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fæ'stɪdiəs] .

but	it	must	not	be	supposed	that	all	are	so	fastidious	.
但	它	必须	不是	是	据称	那	全部	是	所以	挑剔	.

但不能认为所有人都如此讲究。

[ðə; ðɪ] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪts] , [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] ,

The	washing	of	the	plates	,	and	cleaning	of	knives	and	forks	,
这	洗涤	的	这	盘子	,	和	打扫	的	刀具	和	叉子	,

清洗盘子，以及清洁刀叉。

[rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['klenlinəs] [məʊst] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɒfti] ['dʒiːniəs][ɒv; əv]

require	an	appreciation	of	cleanliness	most	foreign	to	the	lofty	genius	of
要求	一个	欣赏	的	清洁	最多	外国的	到	这	高远	天才	的

[ðə; ðɪ] ['dɪgɪŋz] .

the	diggings	.
这	挖掘	.

需要一种与考古发掘者崇高精神格格不入的清洁观念。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [tʃɒps] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [lʌmp]
Besides , the chops can be picked out of the frying pan , placed on a lump
除了 , 这 排骨 能 是 挑选 出去 的 这 煎炸 平底锅 , 放置 在 一个 块
[ɒv; əv] [bred] ,
of bread ,
的 面包 ,

此外，还可以将肉排从煎锅中取出，放在一块面包上。

[ænd; ənd] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ][klɑːsp] [naɪf] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['fɒsɪk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
and cut with a clasp knife that has done good service in fossicking during the
和 切 和 一个 搭扣 刀 那 有 完毕 好的 服务 在 寻宝 期间 这
[deɪ] .
day .
天 .

用一把白天用来寻宝的折叠刀切割。

[ɪn][ðə; ði]['ruːmɪŋ; rʊmɪŋ][ðə; ði] ['digəz] [raɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)][hɑːd] [bedz][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]
In the rooming the diggers rise from their hard beds and prepare for
在 这 房间 这 挖掘机 上升 从 他们的 难的 床 和 准备 为了
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

在宿舍里，矿工们从坚硬的床上起身，准备吃早餐。

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɒn][ə; eɪ] [wet] [deɪ] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃeltəd] ['faɪə(r)] [pleɪs] .
Happy are they on a wet day who have a sheltered fire place .
快乐的 是 他们 在 一个 湿的 天 WHO 有 一个 避难所 火 地方 .

在阴雨天，拥有遮风挡雨的壁炉的人是多么幸福啊。

['fɔːtʃənətli] [wʊd] [ɪz] [tʃiːp] [ɪ'nʌf] ,
Fortunately wood is cheap enough ,
幸运的是 木头 是 便宜的 足够的 ,

幸运的是，木材价格足够便宜。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['hævək] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['bendɪˌgəʊ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [klɪə(r)][ðə; ði][lænd] .
though the havock made in the Bendigo forests will certainly clear the land .
尽管 这 浩劫 制成 在 这 本迪戈 森林 将要 当然 清除 这 土地 .

尽管本迪戈森林遭受的破坏肯定会清理这片土地。

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [tʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] , [ðə; ði] [ɒv; əv] ['skɔːldɪŋ] [tiː] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] ,
The eternal chops are cooked , the pannicans of scalding tea are filled ,
这 永恒 排骨 是 煮熟 , 这 潘尼卡斯 的 烫 茶 是 已填 ,

永恒的肉排已经烹制完毕，滚烫的茶水罐也已装满。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [miːl] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)] .
and the first meal passes over .
和 这 第一的 一顿饭 通过 超过 .

第一顿饭过去了。

['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
Active preparations are now made for work .
积极的 准备工作 是 现在 制成 为了 工作 .

现在正在积极为工作做准备。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['dinəz] [ɑː(r); ə(r)][taɪd] [ʌp] , [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [pɒt][ɒv; əv] [tiː] [gɒt] ['redi] ,
The several dinners are tied up , the travelling pot of tea got ready ,
这 一些 晚餐 是 系 向上 , 这 旅行 锅 的 茶 得到 准备好 ,

几顿晚餐都已安排妥当，旅行用的茶壶也已备好。

[ðə; ði] [tuːlz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] [paɪp] ,
the tools gathered together , and with the never to be forgotten pipe ,
这 工具 聚集 一起 , 和 和 这 绝不 到 是 被遗忘的 管道 ,

工具都收集齐了，还有那根永远不会被遗忘的烟斗，

[fɔːθ] [ðeɪ] ['sæli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .

forth	they	sally	into	the	world	of	adventure	.
前进	他们	莎莉	进入	这	世界	的	冒险	.

他们就此踏入冒险的世界。

[æt; ət] [twelv] [ɔː(r)][wʌn] , [ə; eɪ]['heɪsti][rɪ'pɑːst][ɪz]['teɪkən] ,

At	twelve	or	one	,	a	hasty	repast	is	taken	,
在	十二	或者	一	,	一个	仓促	餐饮	是	已采取	,

中午十二点或一点，人们匆匆吃过一顿饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd][paɪp] [ə'gen] [kɔːld] [ɪn][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	the	pannican	and	pipe	again	called	in	requisition	.
和	这	潘尼坎	和	管道	再次	称为	在	征用	.

潘尼卡和烟斗再次被征用。

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] ['brɑːntʃɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌli] ['həʊmwəd] .

Before	sundown	parties	are	observed	branching	off	from	the	gully	homeward	.
前	日落	各方	是	观察到	分枝	离开	从	这	沟壑	回家	.

日落之前，可以看到一群群人从山沟里出发，往家走去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [wʌn][ɪz][nɒt] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)][ə'baʊt][ðə; ði]

After	a	hard	day's	work	one	is	not	disposed	to	be	too	particular	about	the
后	一个	难的	天	工作	一	是	不是	处置	到	是	也	特别的	关于	这

['iːvnɪŋ] [miːl] ,

evening	meal	,
晚上	一顿饭	,

辛苦工作一天后，人们通常不会对晚餐太过讲究。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'peəd] .

and	the	mode	in	which	it	is	prepared	.
和	这	模式	在	哪个	它	是	准备	.

以及它的制备方式。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Something	has	yet	to	be	done	.
某物	有	然而	到	是	完毕	.

还有一些事情需要做。

[ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hæz; həz] [kleɪmz] .

The	morrow	has	claims	.
这	明天	有	索赔	.

明天自有安排。

[ðə; ði]['dæmpə(r)][ɪz]['iːt(ə)n] .

The	damper	is	eaten	.
这	阻尼器	是	吃	.

烤饼被吃掉了。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒʃɪŋ] [tɪn] [dɪʃ] , [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][dɜːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Taking	a	washing	tin	dish	,	and	clearing	off	the	dirt	a	little	,
采取	一个	洗涤	锡	盘子	,	和	清理	离开	这	污垢	一个	小的	,

拿一个洗碗碟，稍微擦掉上面的污垢，

[sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɪn] ; [ə; eɪ][hɑːf]['teɪb(ə)l] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]

six	or	eight	pannicans	of	flour	are	thrown	in	;	a	half	table	spoonful	of
六	或者	八	潘尼卡斯	的	面粉	是	抛掷	在	;	一个	一半	桌子	一勺	的

['kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə] ,

carbonate	of	soda	,
碳酸盐	的	苏打	,

倒入六到八罐面粉；半汤匙小苏打，

[ðə; ði] [laɪk] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [tɑ:'tærɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɒv; əv] [sɔ:lt] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪkst]

the	like	quantity	of	tartaric	acid	,	and	a	spoonful	of	salt	are	mixed
这	喜欢	数量	的	酒石酸	酸	,	和	一个	一勺	的	盐	是	混合

[tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ,

together	in	a	pannican	,
一起	在	一个	潘尼坎	,

将等量的酒石酸和一勺盐混合在一个平底锅中。

[ænd; ənd] [ðen] [wel] ['mɪŋgld] [wɪð] [draɪ] ['flaʊə(r)] .

and	then	well	mingled	with	dry	flour	.
和	然后	出色地	混合	和	干燥	面粉	.

然后与干面粉充分混合。

['wɔ:tə(r)] [ɪz] [ðen] [pɔ:] [ɪn] , [ðə; ði] [həʊl] ['θʌrəli] ['nʌkl] , [rəʊld] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪpt]

Water	is	then	poured	in	,	the	whole	thoroughly	knuckled	,	rolled	into	a	good	shaped
水	是	然后	倾倒	在	,	这	所有的	彻底	指关节	,	滚动	进入	一个	好的	形状

[ləʊf] ,

loaf	,
面包	,

然后倒入水，将整个面团充分揉捏，擀成形状规整的面包。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:m] [kæmp] ['ʌv(ə)n] .

and	tumbled	at	once	into	the	warmed	camp	oven	.
和	翻滚	在	一次	进入	这	温暖	营	烤箱	.

然后立刻滚进了预热好的野营烤箱里。

['faɪə(r)] [ɪz] [ə'plaɪd] [bɪ'ni:θ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['ju:nɪfɔ:m] [hi:t] ,

Fire	is	applied	beneath	and	above	the	oven	in	a	way	to	insure	uniform	heat	,
火	是	应用	下面	和	多于	这	烤箱	在	一个	方式	到	保证	制服	热	,

在烤箱的上下两侧都施加火力，以确保均匀受热。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɔ:(r)] [les] [wɪl] [tɜ:n] [aʊt] [ə; eɪ] [ləʊf] [fɪt] [tu:; tə] [set] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

and	a	couple	of	hours	or	less	will	turn	out	a	loaf	fit	to	set	before	the
和	一个	夫妻	的	小时	或者	较少的	将要	转动	出去	一个	面包	合身	到	放	前	这

[kwi:n] .

queen	.
女王	.

几个小时甚至更短的时间，就能烤出一个足以呈献给女王的面包。

['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['kənsə,kreitid] [tu:; tə] ['kʊkəri] .

Saturday	afternoon	and	Sunday	morning	are	especially	consecrated	to	cookery	.
周六	下午	和	星期日	早晨	是	尤其	已祝圣的	到	烹饪	.

星期六下午和星期日上午尤其适合烹饪。

[ðə; ði] [seɪm] [kæmp] ['ʌv(ə)n] [hæz; həz] , [pə'hæps] , [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [tu:] [ləʊvz] , [ə; eɪ] [beɪkt] [dʒɔɪnt]

The	same	camp	oven	has	,	perhaps	,	to	turn	out	two	loaves	,	a	baked	joint
这	相同的	营	烤箱	有	,	也许	,	到	转动	出去	二	面包	,	一个	烘焙	联合的

[fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

for	dinner	,
为了	晚餐	,

同一个野营烤炉，或许要烤出两个面包，以及晚餐要烤的一块肉。

[ænd; ənd] , ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['mɪstəriz] , [ə; eɪ] [bɔɪld] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:gən] .

and	,	mystery	of	mysteries	,	a	boiled	plum	pudding	in	the	bargain	.
和	,	神秘	的	谜团	,	一个	煮沸	李子	布丁	在	这	便宜货	.

而且，更令人惊奇的是，还附赠了一份煮李子布丁。

[ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] , [pə'teɪtəʊz] [wen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Add	to	all	this	,	potatoes	when	you	can	afford	to	pay	for	them	,
添加	到	全部	这	,	土豆	什么时候	你	能	买得起	到	支付	为了	他们	,

此外，如果你经济条件允许，还可以买些土豆。

[nɒt] [fər'get] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪld] ['ʌnjənz] ,

not	**forgetting**	**a**	**few**	**boiled**	**onions**	**,**
不是	遗忘	一个	很少	煮沸	洋葱	,

别忘了加几个煮熟的洋葱。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][bɔɪl][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ʌv(ə)n][ə; eɪ][leg][ɒv; əv] ['mʌtn] .

should	**you**	**chance**	**to**	**boil**	**in**	**your**	**oven**	**a**	**leg**	**of**	**mutton**	**.**
应该	你	机会	到	熬	在	你的	烤箱	一个	腿	的	羊肉	.

如果你碰巧在烤箱里煮了一条羊腿。

[ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [ɪz]['rekəg'naɪzd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ][klʌb] - [haʊs] .

A	**good**	**cook**	**is**	**recognized**	**at**	**the**	**diggings**	**as**	**well**	**as**	**at**	**a**	**club**	**-**	**house**	**.**
一个	好的	厨师	是	认可	在	这	挖掘	作为	出色地	作为	在	一个	俱乐部	-	房子	.

厨艺好的人在矿区和俱乐部都会受到认可。

[sʌm; səm][men] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [ləʊf] ,

Some	**men**	**will**	**not**	**take**	**time**	**to**	**make**	**a**	**wholesome**	**loaf**	**,**
一些	男人	将要	不是	拿	时间	到	制作	一个	健康	面包	,

有些男人不愿意花时间做一份营养丰富的面包。

[bʌt; bət]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [draɪ][ɔː(r)][fæt] ['dʒɒni] [keɪks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɒv; əv]

but	**content**	**themselves**	**with**	**dry**	**or**	**fat**	**Johnny**	**cakes**	**,**	**which**	**are**	**simply**	**of**
但	内容	他们自己	和	干燥	或者	胖的	约翰尼	蛋糕	,	哪个	是	简单地	的

['flaʊə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

flour	**and**	**water**	**,**
面粉	和	水	,

但他们只满足于干巴巴的或油腻腻的约翰尼蛋糕，这些蛋糕仅仅是用面粉和水制成的。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['griːsi] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['kʊkəri] , ['heɪstɪli] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði]

or	**with**	**the**	**addition**	**of**	**greasy**	**accumulation**	**of**	**cookery**	**,**	**hastily**	**prepared**	**in**	**the**
或者	和	这	添加	的	腻	积累	的	烹饪	,	草草	准备	在	这

['fraɪɪŋ] [pæn] .

frying	**pan**	**.**
煎炸	平底锅	.

或者加上在煎锅中匆忙烹制的油腻食物残渣。

['meni] [luːz] [helθ] [baɪ] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] [miːlz] .

Many	**lose**	**health**	**by**	**inattention**	**to**	**meals**	**.**
许多	失去	健康	经过	注意力不集中	到	餐	.

许多人因不注意饮食而损害健康。

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːθɔːt] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [mʌtʃ] [weɪst] [kʊd; kəd][biː; bi]

By	**a**	**little**	**forethought**	**and**	**prudent**	**management**	**much**	**waste**	**could**	**be**
经过	一个	小的	深思熟虑	和	谨慎	管理	很多	浪费	可以	是

[prɪ'ventɪd] , ['eksələnt] ['dɪʃɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

prevented	**,**	**excellent**	**dishes**	**be**	**obtained**	**,**
阻止	,	出色的	菜肴	是	获得	,

只要稍加考虑和谨慎管理，就能避免很多浪费，还能做出美味佳肴。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [biː; bi] [prə'djuːst] ,

and	**an**	**increase**	**of**	**comfort**	**be**	**produced**	**,**
和	一个	增加	的	舒适	是	生产	,

并提高舒适度，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][prə'beɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][maɪnz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'djʊərəbl] .

which	**would**	**make**	**the**	**probation**	**at**	**the**	**mines**	**much**	**more**	**endurable**	**.**
哪个	会	制作	这	缓刑	在	这	矿井	很多	更多的	可忍受的	.

这将使矿工的缓刑更容易忍受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə]

It	is	here	that	the	skill	and	economy	of	a	woman	are	seen	to
它	是	这里	那	这	技能	和	经济	的	一个	女士	是	已见	到

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [tent] .

advantage	in	a	tent	.
优势	在	一个	帐篷	.

在帐篷里，女性的技巧和节俭优势就体现出来了。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz]['veəriz] ['greɪtli] .

The	cost	of	provisions	varies	greatly	.
这	成本	的	条款	变化	非常	.

食材价格差异很大。

[aɪ] [njuː] [tuː] [men][æt; ət][ðə; ði] ['lɑdən] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [iːtʃ]

I	knew	two	men	at	the	Loddon	,	who	lived	for	seven	shillings	a	week	each
我	知道	二	男人	在	这	洛登	,	WHO	居住地	为了	七	先令	一个	星期	每个

.

:

.

我在洛顿认识两个男人，他们每周的生活费都是七先令。

['ɑːftəwədz] , [wen] ['flaʊə(r)][æt; ət][ðə; ði]['bendɪˌgəʊ][rəʊz][tuː; tə] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] ,

Afterwards	,	when	flour	at	the	Bendigo	rose	to	two	shillings	a	pound	,
然后	,	什么时候	面粉	在	这	本迪戈	玫瑰	到	二	先令	一个	磅	,

后来，当本迪戈的面粉价格涨到每磅两先令时，

[ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] .

the	board	was	rather	more	expensive	.
这	木板	曾是	相当	更多的	昂贵的	.

这块电路板价格比较贵。

[miːt] [ɪz]['seldəm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːpens] [ə; eɪ] [paʊnd] .

Meat	is	seldom	more	than	fourpence	a	pound	.
肉	是	很少	更多的	比	四便士	一个	磅	.

肉的价格很少超过每磅四便士。

[tʃiːz] , ['bʌtə(r)] , ['pɪklz] , [hæm] , ['beɪkən] , [sɑː'diːnz] , [ænd; ənd] [əʊ] [diː] [kə'ləʊn] , [ɑː(r); ə(r)]

Cheese	,	butter	,	pickles	,	ham	,	bacon	,	sardines	,	and	eau	de	Cologne	,	are
奶酪	,	黄油	,	泡菜	,	火腿	,	熏肉	,	沙丁鱼	,	和	水	德	科隆	,	是

[ɪn'dʒɔɪd] ['əʊnli][baɪ] [sək'sesf(ə)l] ['maɪnəz] .

enjoyed	only	by	successful	miners	.
享受	仅有的	经过	成功的	矿工	.

只有成功的矿工才能享用奶酪、黄油、泡菜、火腿、培根、沙丁鱼和古龙水。

[ˌə'mjuːzmənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

Amusements	are	not	in	harmony	with	the	diggings	.
娱乐	是	不是	在	和谐	和	这	挖掘	.

娱乐活动与采矿活动并不相容。

[men] [kʌm] [ðeə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][taɪm]

Men	come	there	usually	to	work	in	earnest	,	and	they	have	no	time
男人	来	那里	通常	到	工作	在	认真	,	和	他们	有	不	时间

[fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .

for	play	.
为了	玩	.

男人们来到这里通常都是为了认真工作，他们没有时间玩耍。

[jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [spɒŋ] [ɪz] [hɜːd] , [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [ɔː(r)][ˌvaɪə'lɪn] .

Yet	now	and	then	a	song	is	heard	,	with	the	notes	of	a	flute	or	violin	.
然而	现在	和	然后	一个	歌曲	是	听到	,	和	这	笔记	的	一个	长笛	或者	小提琴	.

然而，偶尔也会听到一首歌，伴随着长笛或小提琴的音符。

[æt; ət] ['bʊlək] [kriːk] [ə; eɪ] [sɪk] [frend] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][baɪ] [keɪt] ['kɑːrni] ,

At	Bullock	Creek	a	sick	friend	was	charmed	on	the	one	side	by	Kate	Kearney	,
在	犍	溪	一个	生病的	朋友	曾是	迷住了	在	这	一	边	经过	凯特	科尔尼	,

在布洛克溪，一位生病的朋友一方面被凯特·卡尼的魅力所吸引，另一方面又被她所迷惑。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['wɛsliz] [hɪmz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm]

and	on	the	other	by	the	whole	range	of	Wesley's	hymns	proceeding	from
和	在	这	其他	经过	这	所有的	范围	的	韦斯利的	赞美诗	进行中	从

[ə; eɪ][məʊst][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['bʌrə] ['sɒŋstrəs] .

a	most	indefatigable	Burra	songstress	.
一个	最多	不懈	布拉	女歌手	.

另一方面，还有来自一位不知疲倦的伯拉女歌手演唱的卫斯理的全部赞美诗。

[ɪn][wʌn] [tent] [nɪə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɒnsət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪf] ,

In	one	tent	near	me	there	was	an	occasional	concert	of	a	fife	,
在	一	帐篷	靠近	我	那里	曾是	一个	偶然	音乐会	的	一个	法夫郡	,

我附近的一个帐篷里偶尔会有人吹奏短笛。

[ə; eɪ] [dɪʃ] - ['bɒtəm] [drʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] .

a	dish	-	bottom	drum	,	and	a	primitive	sort	of	triangles	.
一个	盘子	-	底部	鼓	,	和	一个	原始	种类	的	三角形	.

一个碟形底的鼓，以及一种原始的三角形。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪgɪŋz] [sɒŋ] , [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

As	a	sample	of	a	diggings	song	,	a	selection	may	be	given	.
作为	一个	样本	的	一个	挖掘	歌曲	,	一个	选择	可能	是	给定	.

可以举个例子来说明挖掘歌曲的风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] “ [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .

It	is	said	to	be	set	to	the	air	of	“	Coronation	.
它	是	说	到	是	放	到	这	空气	的	“	加冕礼	.

据说它的配乐是《加冕礼》。

” [ɪn] [bʊʃ] [ə'taɪə(r)][let] [iːtʃ] [ə'spaɪə(r)]

”	In	bush	attire	let	each	aspire
”	在	衬套	服装	让	每个	渴望

“身着丛林装束，让每个人都心怀梦想

[baɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌemju'leɪʃn] ,

By	noble	emulation	,
经过	高贵	仿真	,

通过高尚的榜样，

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['dɪgərz] [tʃiːf] [dɪ'zaɪə(r)]

To	gain	a	digger's	chief	desire
到	获得	一个	挖掘机的	首席	欲望

满足挖掘者的主要愿望

[gəʊld] , [baɪ][waɪz][ˌregju'leɪʃ(ə)n] .

Gold	,	by	wise	regulation	.
金子	,	经过	明智的	规定	.

黄金，通过明智的监管。

[wɪð] [speɪdz] [ænd; ənd] [pɪks] [wiː; wi] [wɜːk] [laɪk] [brɪks]

With	spades	and	picks	we	work	like	bricks
和	黑桃	和	精选	我们	工作	喜欢	砖块

我们用铁锹和镐像砌砖一样干活

[ænd; ənd][dɪg][ɪn][gəʊld][fɔː'meɪʃ(ə)n] ;

And	dig	in	gold	formation	;
和	挖	在	金子	形成	;

挖掘金矿；

[ænd; ənd][stɜː(r)]['aʊə(r)] ['kreɪdlz] [wɪð] [ʃɔːt] [stɪks]

And	stir	our	cradles	with	short	sticks
和	搅拌	我们的	摇篮	和	短的	棍子

用短棍搅动我们的摇篮

[tuː; tə] [breɪk] [kən,glɒmə'reɪʃn] .

To	break	conglomeration	.
到	休息	集团化	.

打破集团化。

[ðɪs] ['gəʊldən] [treɪd] [dʌθ] [nɒt] [dɪ'greɪd]

This	golden	trade	doth	not	degrade
这	金的	贸易	确实	不是	降级

这种黄金交易不会贬值

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

The	man	of	information	,
这	男人	的	信息	,

这位消息灵通人士

[huː] ['ʃʌvəl] ['nʌgɪts] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd]

Who	shovels	nuggets	with	the	spade
WHO	铲子	鸡块	和	这	铲

谁用铲子挖金块

[ɒv; əv] ['bjuːtiəs] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] .

Of	beauteous	conformation	.
的	美丽的	构象	.

体态优美。

[wɒt] ['mʌðə(r)][kæn; kən][hɜː(r); hə(r)]['ɪnfənt] [stɒk]

What	mother	can	her	infant	stock
什么	母亲	能	她	婴儿	库存

母亲能给她的婴儿带来什么好处

[vjuː] [wɪð] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

View	with	more	satisfaction	,
看法	和	更多的	满意	,

观看时更满意

[ðæn; ðən][wiː; wi]['aʊə(r)]['gəʊldən] ['kreɪdlz] [rɒk] ,

Than	we	our	golden	cradles	rock	,
比	我们	我们的	金的	摇篮	岩石	,

然后我们摇晃着金色的摇篮，

[wɪtʃ] [məʊst] [lʌv] [tuː; tə] [dɪ'strækʃn] .

Which	most	love	to	distraction	.
哪个	最多	爱	到	分心	.

大多数人喜欢分心。

[let] [ðəʊz] [huː] [deə(r)][traɪ] [θwɔːt] ['aʊə(r)][keə(r)]

Let	those	who	dare	try	thwart	our	care
让	那些	WHO	敢	尝试	阻挠	我们的	关心

任凭那些胆敢尝试阻挠我们关怀的人吧

[æt; ət]['aʊə(r)][gəʊld][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ;

At	our	gold	occupation	;
在	我们的	金子	职业	;

在我们黄金开采方面；

[ðeɪ] [wɪð] [bɪ'wɪldəmənt] [wɪl] [steə(r)]

They	with	bewilderment	will	stare
他们	和	困惑	将要	盯

他们会困惑地凝视着

[æt; ət]['gəʊldən][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

At	golden	incubation	.
在	金的	孵化	.

在黄金孵化期。

[wiː; wi][dɪg][ænd; ənd] [delv] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] ,

We	dig	and	delve	from	six	to	twelve	,
我们	挖	和	深入探究	从	六	到	十二	,

我们从六点到十二点进行挖掘和研究，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

And	then	for	relaxation	,
和	然后	为了	松弛	,

然后，为了放松，

[wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)][pænz][ænd; ənd] ['kreɪdlz] - [ʃelvz] ,

We	wash	our	pans	and	cradles	'	shelves	,
我们	洗	我们的	平底锅	和	摇篮	-	货架	,

我们清洗锅碗瓢盆和婴儿床的架子，

[ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [ˌmæstɪ'keɪʃn] .

And	turn	to	mastication	.
和	转动	到	咀嚼	.

然后开始咀嚼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [fɜːst]['raɪzɪz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

It	is	common	in	some	places	for	a	fellow	who	first	rises	to	come	out
它	是	常见的	在	一些	地方	为了	一个	同伴	WHO	第一的	上升	到	来	出去

[ænd; ənd] [krəʊ] [laɪk][ə; eɪ] [kɒk] ;

and	crow	like	a	cock	;
和	乌鸦	喜欢	一个	公鸡	;

在某些地方，第一个起床的人出来像公鸡一样啼叫是很常见的；

[ðɪs] [ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [waɪd] [ə'weɪk] .

this	is	taken	up	by	others	,	and	the	diggings	are	soon	wide	awake	.
这	是	已采取	向上	经过	其他的	,	和	这	挖掘	是	很快	宽的	醒	.

其他人也开始效仿，挖掘工作很快就全面展开。

[sʌm; səm][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] ['gəʊɪŋ] [aʊt] - .

Some	amuse	themselves	with	going	out	'	possuming	.
一些	娱乐	他们自己	和	去	出去	-	消耗	.

有些人喜欢外出"寻欢作乐"。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑː'suːpiəl] , ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪv] [haʊl] [ɒv; əv]

The	shrill	scream	of	the	marsupial	,	flying	squirrel	,	and	the	plaintive	howl	of
这	尖锐	尖叫	的	这	有袋动物	,	飞行	松鼠	,	和	这	哀怨	嗥	的

[ðə; ði][waɪld][dɒg] ,

the	wild	dog	,
这	荒野	狗	,

有袋动物飞鼠的尖锐叫声，以及野狗的哀怨嚎叫声，

['fɒləʊ] [ðə; ði][lɑːst][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['lɑːfɪŋ] ['dʒækæs] .

follow	the	last	note	of	the	incomparable	laughing	jackass	.
跟随	这	最后的	笔记	的	这	无与伦比	笑	蠢驴	.

跟随那头无与伦比的笑驴的最后一个音符。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kriːks] ,

There	used	to	be	fish	in	the	creeks	,
那里	用过的	到	是	鱼	在	这	小溪	,

小溪里以前有鱼。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['wɑːʃɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃəʊkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [gəʊld] [dʌst] .

but	our	washings	must	have	choked	them	all	with	gold	dust	.
但	我们的	洗涤	必须	有	窒息	他们	全部	和	金子	灰尘	.

但我们洗的衣服里肯定都沾满了金粉，把它们都呛死了。

[ə; eɪ] [streɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌns] [gɒt] [tʃeɪst] [θruː] ['aɪən] [bɑːk] ['gʌli] .

A	stray	kangaroo	once	got	chased	through	Iron	Bark	Gully	.
一个	流浪	袋鼠	一次	得到	追逐	通过	铁	吠	沟壑	.

一只迷路的袋鼠曾经被追赶着穿过铁树皮沟。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] ,

The	poor	creature	took	refuge	in	one	of	the	holes	,
这	贫穷的	生物	采取	避难所	在	一	的	这	孔	,

这只可怜的小家伙躲进了其中一个洞穴里。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] [suːp] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌtn] [ænd; ənd]

but	was	soon	converted	into	some	exquisite	soup	for	mutton	and
但	曾是	很快	转换	进入	一些	精美的	汤	为了	羊肉	和

['dæmpə(r)] ['digəz] .

damper	diggers	.
阻尼器	挖掘机	.

但很快就被做成了美味的羊肉汤，供挖面包的人享用。

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [læd] [æt; ət]['gəʊldən] ['gʌli] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [eɪt] [belz] [ɒn]

A	sailor	lad	at	Golden	Gully	was	accustomed	to	give	us	the	eight	bells	on
一个	水手	小伙子	在	金的	沟壑	曾是	习惯	到	给	我们	这	八	铃铛	在

[ðə; ði] ['freɪɪŋ] [pæn] .

the	frying	pan	.
这	煎炸	平底锅	.

金沟的一位水手小伙子习惯于在煎锅上敲八下铃铛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)]['vɪzɪts][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

It	is	not	usual	for	visits	to	be	made	after	dark	,
它	是	不是	通常	为了	访问	到	是	制成	后	黑暗的	,

天黑后进行拜访并不常见。

[æz; əz][ə; eɪ][fɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] ['twenti] [fiːt] [həʊl][ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] .

as	a	fall	down	a	twenty	feet	hole	is	unpleasant	.
作为	一个	落下	向下	一个	二十	脚	洞	是	令人不快的	.

从二十英尺深的洞里掉下去可不是什么愉快的事。

[ðə; ði]['stjuːpɪd] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [ɒf] [gʌnz] , ['pistlz] ,

The	stupid	custom	of	firing	off	guns	,	pistols	,
这	愚蠢的	风俗	的	射击	离开	枪支	,	手枪	,

鸣枪、开枪这种愚蠢的习俗

[ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][fɑːst]['gəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

and	revolvers	night	and	morning	is	fast	going	out	of	fashion	.
和	左轮手枪	夜晚	和	早晨	是	快速地	去	出去	的	时尚	.

而日夜使用左轮手枪正在迅速过时。

[ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [paɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['iːvnɪŋ]

A	good	fire	,	a	short	pipe	,	and	a	long	story	are	the	usual	evening
一个	好的	火	,	一个	短的	管道	,	和	一个	长的	故事	是	这	通常	晚上

[ə'kʌmpənɪmənt] .

accompaniments	.
伴奏	.

一堆温暖的篝火，一支短烟斗，和一个长故事，是夜晚常见的陪伴。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['klenlinəs] .

The	diggings	would	be	more	tolerable	if	there	could	be	cleanliness	.
这	挖掘	会	是	更多的	可容忍的	如果	那里	可以	是	清洁	.

如果能保持清洁，挖掘工作就更容易忍受了。

[bʌt; bət] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['iːzəli]

But	with	water	sometimes	at	a	shilling	a	bucket	,	and	that	not	easily
但	和	水	有时	在	一个	先令	一个	桶	,	和	那	不是	容易地

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

但是水有时要一先令一桶，而且不容易买到。

[ðə; ði] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ə'griːəb(ə)l] .

the	incrustation	has	to	remain	longer	than	agreeable	.
这	结壳	有	到	保持	更长	比	同意	.

结壳必须停留比预期更长的时间。

['kʌləd] [ʃɜːrts] [lɑːst][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] [ʃəu] [dɪ'saɪdɪd] ['blæknəs] .

Coloured	shirts	last	a	good	while	without	shewing	decided	blackness	.
有色	衬衫	最后的	一个	好的	尽管	没有	显示	决定	黑	.

彩色衬衫能保持很长时间不褪色成明显的黑色。

[ðə; ði][bed] [kləʊðz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [kætʃ] [ðə; ði] [dʌst] ,

The	bed	clothes	will	sometimes	catch	the	dust	,
这	床	衣服	将要	有时	抓住	这	灰尘	,

床单有时会沾上灰尘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌf] [dʌz] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	a	puff	does	not	certainly	improve	the	appearance	and	taste	of	our
和	一个	噗	做	不是	当然	提升	这	外貌	和	品尝	的	我们的

- ['iːtəbəlz] .

uncupboarded	eatables	.
-	食物	.

而膨化处理并不会改善我们未上架食品的外观和味道。

[ðeə(r)] [ɪz] , ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['ʌŋkʧuəs] [tʌʧ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][məʊst] ['tenəmənts] .

There	is	,	also	,	a	peculiar	unctuous	touch	about	the	interior	of	most	tenements	.
那里	是	,	还	,	一个	奇特	油润的	触碰	关于	这	内部的	的	最多	廉租公寓	.

此外，大多数廉租公寓的内部装饰都有一种油腻腻的怪异感。

[bʌt; bət] [ðen] [wɒt] ['mætəz] ?

But	then	what	matters	?
但	然后	什么	事情	?

但那又有什么关系呢?

[nəʊ] ['vɪzɪtəz] [bʌt; bət] ['digəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)] [ɒf] .

no	visitors	but	diggers	are	expected	,	and	neighbours	are	no	better	off	.
不	访客	但	挖掘机	是	预期的	,	和	邻居	是	不	更好的	离开	.

没有访客，但预计会有挖掘机，邻居们的情况也好不到哪里去。

[ɪn][ðə; ði][wet] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [dʌst] [tuː; tə] [mʌd] .

In	the	wet	season	it	is	only	a	change	from	dust	to	mud	.
在	这	湿的	季节	它	是	仅有的	一个	改变	从	灰尘	到	泥	.

雨季时，只不过是从尘土飞扬变成了泥泞不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['njuːsns] [ɪz][ðə; ði][flaɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flai][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['mɒnstə(r)] [mɑːʧ]

But	the	nuisance	is	the	flies	,	the	little	fly	and	the	stinging	monster	March
但	这	滋扰	是	这	苍蝇	,	这	小的	飞	和	这	刺痛	怪物	行进

[flai] .

fly	.
飞	.

但真正令人讨厌的是苍蝇，小苍蝇和蜇人的巨型三月蝇。

[əʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[ðə; ði] ['tɔ:tʃə] [ðiːz] [retʃ] [gɪv] !
the tortures these wretches give !
这 酷刑 这些 可怜虫 给 !

这些恶棍施加的酷刑!

[ɪn][ðə; ði][həʊl] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , [æt; ət] [miːlz] [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
In the hole , out of the hole , at meals or walking ,
在 这 洞 , 出去 的 这 洞 , 在 餐 或者 步行 ,

在洞里，在洞外，吃饭或走路时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðiːz] [wɪŋd] [pleɪgz] .
it is all the same with these winged plagues .
它 是 全部 这 相同的 和 这些 有翅膀的 瘟疫 .

这些带翅膀的瘟疫都是一样的。

[wen] ['wɒʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːtəhəʊl] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [flaɪz] [wɪl] ['set(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði][ɑːmz][ænd; ənd]
When washing at a waterhole , the March flies will settle upon the arms and
什么时候 洗涤 在 一个 水坑 , 这 行进 苍蝇 将要 定居 之上 这 武器 和
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

在水坑边洗澡时，三月蝇会落在手臂和脸上。

[ænd; ənd] ['wʌri] [tuː; tə][ðæt] [dɪ'griː] , [ðæt][ai][hæv; həv] [nəʊn] [men] [pɪtʃ] [daʊn][ðeə(r)] ['dɪʃɪz] ,
and worry to that degree , that I have known men pitch down their dishes ,
和 担心 到 那 程度 , 那 我 有 已知 男人 沥青 向下 他们的 菜肴 ,

担忧到那种程度，我见过有人甚至把盘子里的饭菜都扔到地上。

[ænd; ənd][stæmp][ænd; ənd] [graʊl] [wɪð] ['ægəni] .
and stamp and growl with agony .
和 邮票 和 咆哮 和 痛苦 .

痛苦地跺脚咆哮。

[ðə; ði] [fliːz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][tɒm] [θʌm] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
The fleas , too , are not of the Tom Thumb order of creation ,
这 跳蚤 , 也 , 是 不是 的 这 汤姆 拇指 命令 的 创建 ,

跳蚤也不是按着拇指汤姆的顺序创造出来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][ðeə(r)] [blʌd] - ['θɜːsti] [wɜːk] , [wen] [ðə; ði][flaɪz][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðeə(r)]
and they begin their blood - thirsty work , when the flies are tired of their
和 他们 开始 他们的 血 - 渴 工作 , 什么时候 这 苍蝇 是 疲劳的 的 他们的
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
recreation .
娱乐 .

当苍蝇们厌倦了嬉戏玩耍时，它们就开始了嗜血的工作。

[ðə; ði][fɜːst] [gʊd] [fɔːl][ɒv; əv]['wɪntə(r)][reɪn] [siːm] [tuː; tə] [leɪ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [dʌst] ,
The first good fall of winter rain seems to lay not only the dust ,
这 第一的 好的 落下 的 冬天 雨 似乎 到 躺 不是 仅有的 这 灰尘 ,

冬日的第一场酣畅淋漓的降雨似乎不仅冲刷掉了尘土，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts] .
but the destructive powers of the insects .
但 这 破坏性的 权力 的 这 昆虫 .

但昆虫的破坏力却不容忽视。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [ɪk'spəʊʒə(r)] , [dʌst] , [mʌd] , [fɪlθ] , [flaɪz][ænd; ənd] [fliːz] ,
And yet , in spite of weather , exposure , dust , mud , filth , flies and fleas ,
和 然而 , 在 尽管如此 的 天气 , 接触 , 灰尘 , 泥 , 污秽 , 苍蝇 和 跳蚤 ,

然而，尽管饱受风吹雨打、风吹日晒、灰尘、泥泞、污秽、苍蝇跳蚤的侵扰，

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ət'rækʃnz] , [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk]

the	diggings	have	such	attractions	,	that	even	the	unlucky	must	come	back
这	挖掘	有	这样的	景点	,	那	甚至	这	倒霉	必须	来	后退

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['traɪəl] .

for	another	trial	.
为了	其他	审判	.

矿场有着如此大的吸引力，以至于即使是运气不好的人也必须回来再试一次。

[ðə; ði][waɪld] , [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːm] .

The	wild	,	free	and	independent	life	appears	the	great	charm	.
这	荒野	,	自由的	和	独立的	生活	出现	这	伟大的	魅力	.

自由自在、独立自主的生活方式似乎极具魅力。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['mɑːstəz] .

They	have	no	masters	.
他们	有	不	大师	.

它们没有主人。

[ðeɪ] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːz] [ænd; ənd] [wɜːk] [wen] [ðeɪ] [wɪl] .

They	go	where	they	please	and	work	when	they	will	.
他们	去	在哪里	他们	请	和	工作	什么时候	他们	将要	.

他们想去哪儿就去哪儿，想工作就工作。

['helθi] ['eksəsaɪz] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['siːnəri] , [ænd; ənd][klɪə(r)][ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['ætməsfɪə(r)] , [meɪn'teɪn]

Healthy	exercise	,	delightful	scenery	,	and	clear	and	buoyant	atmosphere	,	maintain
健康	锻炼	,	愉快	风景	,	和	清除	和	浮力	气氛	,	维持

[æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

an	excitement	of	the	spirits	,
一个	激动	的	这	烈酒	,

健康的运动、宜人的风景和清新愉悦的氛围，都能保持精神振奋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ɪn'dʒɔɪmənt][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [bʊʃ] [laɪf] .

and	a	glow	of	animal	enjoyment	peculiar	to	bush	life	.
和	一个	辉光	的	动物	享受	奇特	到	衬套	生活	.

还有一种丛林生活特有的、动物们享受其中的喜悦之情。

['mærid] [men] , [pə'tɪkjələli] [jʌŋ] ['mærid] [men] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['bɒðəd] [wɪð] [θɔːts]

Married	men	,	particularly	young	married	men	,	are	too	much	bothered	with	thoughts
已婚	男人	,	特别	年轻的	已婚	男人	,	是	也	很多	烦恼	和	想法

[ɒv; əv][æn; ən]['æbsənt][həʊm] ,

of	an	absent	home	,
的	一个	缺席的	家	,

已婚男性，尤其是年轻的已婚男性，常常会因为思念不在家而感到焦虑。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnz] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] [meɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bætʃələ(r)]

to	realize	the	pleasures	of	the	mines	,	which	their	mates	of	the	bachelor
到	意识到	这	快乐	的	这	矿井	,	哪个	他们的	伙伴们	的	这	学士

['ɔːdə(r)] [pə'zes] .

order	possess	.
命令	具有	.

去体验单身汉同伴们所拥有的矿井乐趣。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd][spɒt][ɒn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

To	them	the	Post	Office	is	the	most	sacred	spot	on	the	diggings	.
到	他们	这	邮政	办公室	是	这	最多	神圣	点	在	这	挖掘	.

对他们来说，邮局是矿区里最神圣的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['klænɪʃ] ['spɪrɪt] [ə'brɔːd] .

There	is	a	clannish	spirit	abroad	.
那里	是	一个	氏族的	精神	国外	.

国外存在宗族主义情绪。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['məʊstli] [dwel] [æt; ət][wʌn] [ɪn'kæmpmənt] .

The	Irish	mostly	dwell	at	one	encampment	.
这	爱尔兰	大多	住	在	一	营地	.

爱尔兰人大多居住在一个营地里。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˌtɪpə'reəri] ['gʌli] [æt; ət][ðə; ði]['bendɪˌgəʊ] ; [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [rəʊ] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [tent] [kən'sistid] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ,

We	had	Tipperary	Gully	at	the	Bendigo	;	an	Irish	row	near	our	tent	consisted	entirely	of	families	,
我们	有	蒂珀雷里	沟壑	在	这	本迪戈	;	一个	爱尔兰	排	靠近	我们的	帐篷	由……组成	完全	的	家庭	,

我们在班迪戈遇到了蒂珀雷里峡谷；我们帐篷附近的爱尔兰排屋里全是家庭。

[kən'spɪkjuəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɔ:də(r)] , ['klenlinəs] , [kaɪnd'hɑ:tɪdnəs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

conspicuous	for	their	order	,	cleanliness	,	kindheartedness	and	happiness	.
显眼的	为了	他们的	命令	,	清洁	,	善良	和	幸福	.

他们的秩序、清洁、善良和快乐令人印象深刻。

[ðə; ði] ['ædəleɪd] [men] [hæŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][tæz'meɪniə][ɑ:(r); ə(r)] ['strɒŋli] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['pɑ:ti] ['fi:lɪŋ] .

The	Adelaide	men	hang	together	,	and	the	Derwenters	of	Tasmania	are	strongly	influenced	by	party	feeling	.
这	阿德莱德	男人	悬挂	一起	,	和	这	-	的	塔斯马尼亚	是	强烈	影响	经过	派对	感觉	.

阿德莱德的男人们抱团取暖，而塔斯马尼亚的德温特人则深受党派情绪的影响。

[aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd][wʌn][taɪm][baɪ][ə; eɪ][sten'tɔ:riən] [vɔɪs] [ðæt] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

I	was	much	amused	one	time	by	a	stentorian	voice	that	rang	through	the	forest	,
我	曾是	很多	觉得好笑	一	时间	经过	一个	洪亮的	嗓音	那	响铃	通过	这	森林	,

有一次，我被响彻森林的洪亮声音逗乐了。

[nɪə(r)]['fraɪərz] [kri:k] .

near	Friar's	Creek	.
靠近	修士们	溪	.

在修士溪附近。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'si:did] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][kɑ:t] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] .

It	proceeded	from	a	man	in	a	cart	passing	by	.
它	继续	从	一个	男人	在	一个	大车	通过	经过	.

事情起因是一位驾着马车经过的男人。

[ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [ðɪs] : “ [ɪrz] [jɔ:(r); jə(r)][væn][dɪ'məʊnɪən] - ,

The	burden	of	the	cry	was	this	:	“	Ere's	your	Van	Demonian	Happles	,
这	负担	的	这	哭	曾是	这	:	“	这是	你的	范	恶魔	-	,

喊声的核心是：“你的范·德蒙尼亚·哈普尔斯来了，

[ænd; ənd][ðem; ðəm][æz; əz][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] ['kʌntri] ['nidnt] [bai] - [ɪm] .

and	them	as	don't	like	the	country	needn't	buy	'	em	.
和	他们	作为	不	喜欢	这	国家	不必	买	-	呃	.

不喜欢这个国家的人不必购买它们。

” [æz; əz][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [aɪl] [ɒv; əv] ['bju:ti] ” [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [fi:st] [ɒn][ðə; ði] ['pɪpɪn] .

”	As	a	sincere	admirer	of	the	“	Isle	of	Beauty	”	I	had	a	hearty	feast	on	the	pippins	.
”	作为	一个	真诚	仰慕者	的	这	“	小岛	的	美丽	”	我	有	一个	爽朗	盛宴	在	这	皮平斯	.

“作为‘美丽之岛’的真诚仰慕者，我尽情享用了苹果大餐。”

[helθ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

HEALTH	AT	THE	DIGGINGS	.
健康	在	这	挖掘	.

矿区健康状况。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪz] ['ɔːlməʊst]

Although	**the**	**part**	**of**	**the**	**country**	**in**	**which**	**our**	**mines**	**are**	**situated**	**is**	**almost**
虽然	这	部分	的	这	国家	在	哪个	我们的	矿井	是	位于	是	几乎

[ʌn'iːkwəld] [fɔː(r); fə(r)] [sə'lʊbrəti] ,

unequalled	**for**	**salubrity**	**,**
无与伦比	为了	健康	,

虽然我们矿区所在的地区环境优美，几乎无可匹敌，

[jet] [ðə; ði] ['maɪnəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [rəʊ'bʌst] [helθ] :

yet	**the**	**miners**	**as**	**a**	**class**	**are**	**not**	**of**	**robust**	**health**	**:**
然而	这	矿工	作为	一个	班级	是	不是	的	强壮的	健康	:

然而，矿工群体整体健康状况并不强健：

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊk] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægəd] .

most	**of**	**them**	**look**	**pale**	**and**	**haggard**	**.**
最多	的	他们	看	苍白	和	枯槁	.

他们大多数人看起来脸色苍白，面容憔悴。

[ðə; ði] [wɜːk] [ˌʌndə'graʊnd] , [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] , [dɪs'kʌmfət] , [ænd; ənd] [ni'glekt] , [tuː] ['ɒf(ə)n] [brɪŋ] [ɒn]

The	**work**	**underground**	**,**	**excessive**	**toil**	**,**	**discomforts**	**,**	**and**	**neglects**	**,**	**too**	**often**	**bring**	**on**
这	工作	地下	,	过多的	辛劳	,	不适	,	和	疏忽	,	也	经常	带来	在

[dɪ'ziːz] .

disease	**.**
疾病	.

地下作业、过度劳累、不适和疏忽，常常会导致疾病。

['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] , ['æksɪdənts] ['seldəm] [ə'kɜː(r)] .

Singularly	**enough**	**,**	**accidents**	**seldom**	**occur**	**.**
单独地	足够的	,	事故	很少	发生	.

奇怪的是，意外事故很少发生。

[kræmps] , [k'əʊldz] , ['ruːmətɪzəm] , [bæd] [aɪz] , [ænd; ənd] ['dɪsəntri] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]

Cramps	**,**	**colds**	**,**	**rheumatism**	**,**	**bad**	**eyes**	**,**	**diarrhœa**	**and**	**dysentery**	**are**	**the**
抽筋	,	感冒	,	风湿病	,	坏的	眼睛	,	腹泻	和	痢	是	这

['prevələnt] [kəm'pleɪnts] .

prevalent	**complaints**	**.**
流行	投诉	.

常见病症包括痉挛、感冒、风湿病、眼疾、腹泻和痢疾。

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dæmp] [graʊnd] [in'djuːs, in'duːs] [paɪlz] .

The	**sitting**	**on**	**the**	**damp**	**ground**	**induces**	**piles**	**.**
这	坐着	在	这	潮湿	地面	诱导	堆	.

长时间坐在潮湿的地面上会导致痔疮。

[məʊst] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['fiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] ['taɪfɔɪd] [taɪp] ,

Most	**attacks**	**of**	**sickness**	**resolve**	**themselves**	**into**	**fevers**	**of**	**the**	**low**	**typhoid**	**type**	**,**
最多	攻击	的	疾病	解决	他们自己	进入	发烧	的	这	低的	伤寒	类型	,

大多数疾病发作都会自行消退，变成类似低热型伤寒的症状。

[æz; əz] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [men] [hæv; həv]

as	**the**	**powers**	**of**	**life**	**are**	**soon**	**exhausted**	**there**	**,**	**and**	**medical**	**men**	**have**
作为	这	权力	的	生活	是	很快	筋疲力尽的	那里	,	和	医疗的	男人	有

[bʌt; bət] [fjuː] [ə'plaɪənsɪz] .

but	**few**	**appliances**	**.**
但	很少	电器	.

因为那里的生命力很快就会耗尽，而医生们也只有很少的医疗设备。

[ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [dɪ'leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

A	**great**	**mistake**	**arises**	**from**	**persons**	**delaying**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**doctor**	**.**
一个	伟大的	错误	出现	从	人	延迟	一个	访问	到	这	医生	.

人们拖延就医会酿成大错。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [rɪ'kʌvəri] [ɪz] ['həʊpləs] , [frɒm; frəm] [lɒŋ] [kən'tɪnju:d] [nɪ'glekt] .

In	many	cases	recovery	is	hopeless	,	from	long	continued	neglect	.
在	许多	案例	恢复	是	绝望	,	从	长的	持续	忽视	.

在许多情况下，由于长期持续的忽视，康复是没有希望的。

[sʌm; səm] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [wi:ks] ['ʌndə(r)] [ˌdɪsən'terɪk] [ə'tæk] [bɪ'fɔ:(r)] [si:kɪŋ]

Some	will	be	for	six	or	eight	weeks	under	dysenteric	attack	before	seeking
一些	将要	是	为了	六	或者	八	周	在下面	痢疾	攻击	前	寻求

[rɪ'li:f] .

relief	.
宽慰	.

有些人会在痢疾发作六到八周后才寻求缓解。

[ðen] , [tu:] ['ɒf(ə)n] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ɔ:l][ðeə(r)][gəʊld] , [nəʊ][eɪd][kæn; kən][bi:; bi] ['rendəd] .

Then	,	too	often	,	though	they	offer	all	their	gold	,	no	aid	can	be	rendered	.
然后	,	也	经常	,	尽管	他们	提供	全部	他们的	金子	,	不	援助	能	是	渲染	.

然而，即便他们倾尽所有黄金，也往往无法提供任何援助。

[ðə; ði] ['dɒktəz] [fi:] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ten] ['ʃɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][tent] , [ə; eɪ][paʊnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	doctor's	fee	is	usually	ten	shillings	at	his	tent	,	a	pound	for	a
这	医生的	费用	是	通常	十	先令	在	他的	帐篷	,	一个	磅	为了	一个

['vɪzɪt][nɪə(r)] ,

visit	near	,
访问	靠近	,

医生在他的帐篷里看病通常收费十先令，如果去附近的地方看病则收费一英镑。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)][faɪv] [paʊndz] [ˌels'weə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['dɪstəns] .

and	two	or	five	pounds	elsewhere	,	according	to	distance	.
和	二	或者	五	磅	别处	,	根据	到	距离	.

根据距离远近，其他地方还要加两到五磅。

[wen] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][ɪz] [kən'sʌltɪd] [ɪn][taɪm] ,

When	a	medical	man	is	consulted	in	time	,
什么时候	一个	医疗的	男人	是	咨询	在	时间	,

如果及时咨询医生，

[hi:; hi] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə][send][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [taʊn] ,

he	may	often	see	it	right	to	send	his	patient	at	once	to	town	,
他	可能	经常	看	它	正确的	到	发送	他的	病人	在	一次	到	镇	,

他可能常常认为应该立即将病人送往城里去。

[æz; əz][frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['prɒpə(r)] ['nʌrɪʃmənt]

as	from	experience	he	knows	the	difficulty	of	providing	proper	nourishment
作为	从	经验	他	知道	这	困难	的	提供	恰当的	营养

[ænd; ənd] [ə'tendəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪərɪəd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns] .

and	attendance	during	the	period	of	convalescence	.
和	出席	期间	这	时期	的	恢复期	.

他从经验中得知，在康复期间提供适当的营养和照料是很困难的。

[jet] ['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] , [neɪ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] , [ɒv; əv]['kaɪndnəs][ænd; ənd]

Yet	instances	are	not	unknown	,	nay	,	they	are	common	,	of	kindness	and
然而	实例	是	不是	未知	,	不	,	他们	是	常见的	,	的	仁慈	和

['krɪstʃən] ['tʃærəti] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [sɪk] ,

christian	charity	towards	the	sick	,
基督教	慈善机构	向	这	生病的	,

然而，善待病人、展现基督教慈善精神的例子并非罕见，反而十分常见。

['i:v(ə)n][frɒm; frəm] ['strendʒər] .

even	from	strangers	.
甚至	从	陌生人	.

甚至来自陌生人。

[æn; ən][əʊld][mæn] , [ðæt][frɒm; frəm] [ɪl] [helθ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['pɑːti] ,

An	old	man	,	that	from	ill	health	was	unable	to	join	a	party	,
一个	老的	男人	,	那	从	患病的	健康	曾是	无法	到	加入	一个	派对	,

一位因身体不好而无法参加聚会的老人

[wɒz; wəz] [tend] [baɪ][sʌm; səm] ['neɪbɜːrz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ,

was	tended	by	some	neighbours	for	three	weeks	,
曾是	倾向于	经过	一些	邻居	为了	三	周	,

由一些邻居照料了三个星期。

[huː] [nɒt]['əʊnli] [peɪd] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪknəs] [bɪ'saɪdz] ,

who	not	only	paid	all	expenses	of	such	sickness	besides	,
WHO	不是	仅有的	有薪酬的	全部	开支	的	这样的	疾病	除了	,

除了支付所有相关费用外，

[bʌt; bət]['æktʃuəli] [geɪv] £20 [tuː; tə][get][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə][æn; ən]['hɒspɪt(ə)l] .

but	actually	gave	£20	to	get	the	poor	creature	conveyed	to	an	hospital	.
但	实际上	给予	£20	到	得到	这	贫穷的	生物	传递	到	一个	医院	.

但实际上他捐了 20 英镑，把这只可怜的动物送到了医院。

[ɪf] [ðə; ðiː] ['dɪgɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] ,

If	the	diggings	are	so	unpleasant	a	place	for	ordinary	attacks	of	illness	,
如果	这	挖掘	是	所以	令人不快的	一个	地方	为了	普通的	攻击	的	疾病	,

如果矿场是如此令人不适的地方，以至于普通疾病都会在那里发作，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ðiː][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm]

it	may	be	supposed	that	they	are	not	the	most	comfortable	home
它	可能	是	据称	那	他们	是	不是	这	最多	舒服的	家

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['mʌðə(r)] .

for	a	new	mother	.
为了	一个	新的	母亲	.

人们可能会认为，对于一位新妈妈来说，这些房子并不是最舒适的家。

[jet] [ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] ['naɪðə(r)]['dɒktə(r)][nɔː(r)] [nɜːs] [hæz; həz] [biːn] ['prez(ə)nt] .

Yet	on	some	occasions	neither	doctor	nor	nurse	has	been	present	.
然而	在	一些	场合	两者都不	医生	也不	护士	有	到过	展示	.

然而，有时医生和护士都没有在场。

['deθs] [æt; ət][ðə; ðiː][maɪnz][ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ]['friːkwənt][æz; əz][meɪ][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

Deaths	at	the	mines	are	by	no	means	so	frequent	as	may	be	imagined	.
死亡人数	在	这	矿井	是	经过	不	方法	所以	频繁	作为	可能	是	想象	.

矿难死亡事件远没有人们想象的那么频繁。

[æt; ət][ðə; ðiː] ['lɑdən] ['semətri] [aɪ] [sɔː] [bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n] [greɪvz] , [fɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

At	the	Loddon	cemetery	I	saw	but	eleven	graves	,	four	of	which	were
在	这	洛登	公墓	我	锯	但	十一	坟墓	,	四	的	哪个	是

[ˌʌnɪn'kləʊzd] ;

unenclosed	;
未封闭的	;

在洛顿公墓，我只看到了十一个坟墓，其中四个没有围栏；

[nəʊ][mə'mɔːriəl] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)]['eni] [maʊnd] .

no	memorial	appeared	over	any	mound	.
不	纪念馆	出现	超过	任何	冢	.

任何土堆上都没有出现纪念碑。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd] [meɪt] [æt; ət][ðə; ðiː] ['dɪgɪŋz] , [ɑː(r)] . [tiː] . ['treɪsi] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [diː] . ,

My	friend	and	mate	at	the	diggings	,	R	.	T	.	Tracy	,	Esq	.	,	M	.	D	.	,
我的	朋友	和	伴侣	在	这	挖掘	,	拉	.	T	.	特蕾西	,	先生	.	,	M	.	D	.	,

我在矿区的朋友和伙伴，RT Tracy，法学博士，医学博士，

[hæz; həz] ['feɪvəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]

has	favoured	me	with	a	few	hints	which	he	thinks	may	be	of	service	to
有	受青睐	我	和	一个	很少	提示	哪个	他	思考	可能	是	的	服务	到

[hɪz; ɪz] [əʊld] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪnz] .

his	old	friends	at	the	mines	.
他的	老的	朋友们	在	这	矿井	.

他给了我一些提示，他认为这些提示可能对他在矿上的老朋友们有所帮助。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] [məʊd]

He	desires	to	enforce	upon	their	attention	the	necessity	of	regarding	their	mode
他	欲望	到	执行	之上	他们的	注意力	这	必要性	的	关于	他们的	模式

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ;

of	living	;
的	活的	;

他希望让他们意识到重视自身生活方式的必要性；

[æz; əz] , ['keələsnəs] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [miːlz] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [nɒt] ['gaːdɪŋ] [ə'genst] [naɪt]

as	,	carelessness	in	preparing	meals	,	lying	on	the	ground	,	not	guarding	against	night
作为	,	疏忽	在	准备	餐	,	说谎	在	这	地面	,	不是	守护	反对	夜晚

[tʃɪlz] ,

chills	,
寒意	,

例如，准备饭菜时粗心大意，躺在地上，不注意防寒。

[nɪ'glekt] [ɒv; əv] [dæmp] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [və'raɪəti] [ɪn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['daɪət] ,

neglect	of	damp	clothes	,	and	want	of	variety	in	articles	of	diet	,
忽视	的	潮湿	衣服	,	和	想	的	种类	在	文章	的	饮食	,

疏于清洗潮湿的衣物，以及饮食种类单一，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

are	the	fruitful	sources	of	disease	.
是	这	卓有成效	来源	的	疾病	.

是疾病的温床。

[hiː; hi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [pə'teɪtəʊz] , [biːf] , ['ʌnjənz] ,

He	would	recommend	them	to	get	potatoes	,	beef	,	onions	,
他	会	推荐	他们	到	得到	土豆	,	牛肉	,	洋葱	,

他会建议他们买土豆、牛肉和洋葱。

[prɪ'zɜːvd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [kɔːld] ['lʌkʃəriz] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

preserved	fish	and	things	called	luxuries	as	often	as	they	can	.
保存完好	鱼	和	事物	称为	奢侈品	作为	经常	作为	他们	能	.

他们尽可能经常地购买腌制鱼类和所谓的奢侈品。

[ə; eɪ] ['fɪltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] [ɪz] [ɪn'væljuəb(ə)l] ; [æz; əz] [bæd] ['wɔːtə(r)] [pɹədj'uːsɪz] ['dɪsəntri] .

A	filter	in	the	dry	season	is	invaluable	;	as	bad	water	produces	dysentery	.
一个	筛选	在	这	干燥	季节	是	无价	;	作为	坏的	水	产	痢	.

旱季时节，过滤器至关重要；因为劣质水会导致痢疾。

[ɪn] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['dɪsəntri] ,

In	attacks	of	diarrhœa	and	dysentery	,
在	攻击	的	腹泻	和	痢	,

在腹泻和痢疾发作期间，

[mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [pər'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['səʊdə] - ['dæmpə(r)] [ænd; ənd] [fæt] ['mʌtn]

much	mischief	is	done	by	persisting	in	the	use	of	soda	-	damper	and	fat	mutton
很多	恶作剧	是	完毕	经过	持续	在	这	使用	的	苏打	-	阻尼器	和	胖的	羊肉

;

;
;

坚持使用苏打面包和肥羊肉会造成很多麻烦；

[brɒθ] , ['ærəʊruːt] [ænd; ənd] ['levə(ə)nd] [bred] [ɔːt] [ðen] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

broths	,	arrowroot	and	leavened	bread	ought	then	only	to	be	taken	.
肉汤	,	葛	和	发酵的	面包	应该	然后	仅有的	到	是	已采取	.

这时只能食用肉汤、葛粉和发酵面包。

['dɑːktər; draɪv] . ['treɪsi] [wʊd] , ['ɔːlsəʊ] ,

Dr	.	Tracy	would	,	also	,
博士	.	特蕾西	会	,	还	,

特雷西博士也会……

[ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ][stɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sel] [pɔːt] [waɪn][fɔː(r); fə(r)]

recommend	that	a	store	at	the	diggings	be	allowed	to	sell	port	wine	for
推荐	那	一个	店铺	在	这	挖掘	是	允许	到	卖	港口	葡萄酒	为了

['strɪktli] [mə'dɪsɪnl] [p'ɜːpəsɪz] ,

strictly	medicinal	purposes	,
严格	药用	目的	,

建议允许矿区内的商店出售仅限药用用途的波特酒。

[ə'pɒn] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['medɪk(ə)l][men] ,

upon	orders	from	medical	men	,
之上	订单	从	医疗的	男人	,

遵照医务人员的指示，

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [sɪk] [kæn; kən]['əʊnli][əb'teɪn] [ðɪs] ['stɪmjələnt][baɪ] ['sæŋkʃnɪŋ] [ðə; ði][slaɪ]

as	at	present	the	sick	can	only	obtain	this	stimulant	by	sanctioning	the	sly
作为	在	展示	这	生病的	能	仅有的	获得	这	兴奋剂	经过	制裁	这	狡猾

[grɒg] [ʃɒps] ,

grog	shops	,
格罗格酒	商店	,

目前，病人只能通过批准非法酒铺的营业来获得这种兴奋剂。

[æt; ət] [wɪtʃ] , [tuː] , [ə; eɪ][bæd]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][səʊld][æt; ət][æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs] .

at	which	,	too	,	a	bad	article	is	sold	at	an	exorbitant	price	.
在	哪个	,	也	,	一个	坏的	文章	是	卖	在	一个	高昂	价格	.

而且，劣质商品也会以过高的价格出售。

['mɒrəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

MORAL	STATE	OF	THE	DIGGINGS	.
道德	状态	的	这	挖掘	.

挖掘现场的道德状况。

[ðə; ði]['mɒrəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld]

The	moral	state	of	the	Diggings	,	and	the	moral	effect	of	the	gold
这	道德	状态	的	这	挖掘	,	和	这	道德	影响	的	这	金子

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

矿区的道德状况，以及发现黄金所带来的道德影响，

[ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['evri] [wel] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][maɪnd] .

are	subjects	of	deep	interest	to	every	well	regulated	mind	.
是	主题	的	深的	兴趣	到	每一个	出色地	受监管	头脑	.

这些都是每个心智健全的人都非常感兴趣的话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] , [ə'mɪdst][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ik'saitmənt] [ɒv; əv]

It	is	but	natural	to	suppose	that	,	amidst	the	extraordinary	excitements	of
它	是	但	自然的	到	认为	那	,	在……之中	这	非凡的	兴奋	的

[ðiːz] [taɪmz] ,

these	times	,
这些	时代	,

在当今这个充满非凡刺激的时代，人们自然会想到：

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [greɪt] [prə'greʃ(ə)n] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

there	should	not	be	great	progression	in	social	virtues	and	refinement	.
那里	应该	不是	是	伟大的	进展	在	社会的	美德	和	精炼	.

社会美德和修养方面不应该有太大的进步。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [men] ,

It	is	equally	natural	to	imagine	that	,	among	a	community	of	men	,
它	是	同样地	自然的	到	想象	那	,	之中	一个	社区	的	男人	,

同样自然地可以想象，在男性群体中，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] , [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]

out	of	the	pale	of	civilized	life	,	removed	from	restraint	,	surrounded	by
出去	的	这	苍白	的	文明	生活	,	已移除	从	克制	,	包围	经过

[dɪ'greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] ,

degrading	and	deteriorating	influences	,
降级	和	恶化	影响	,

脱离文明生活的范畴，摆脱约束，被堕落和败坏的影响所包围，

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

and	constantly	excited	by	the	very	character	of	their	occupation	,
和	不断地	兴奋的	经过	这	非常	特点	的	他们的	职业	,

他们不断因职业本身的性质而感到兴奋，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [kən'deməbəl] .

there	would	be	found	much	that	is	repulsive	and	much	that	is	condemnable	.
那里	会	是	成立	很多	那	是	丑恶	和	很多	那	是	应受谴责的	.

你会发现很多令人反感和应受谴责的东西。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] , [ðæt] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	the	same	time	I	must	confess	,	that	residence	at	different	parts	of	the
在	这	相同的	时间	我	必须	承认	,	那	住宅	在	不同的	部分	的	这

[gəʊld] ['riːdʒən] ,

gold	region	,
金子	地区	,

与此同时，我必须承认，在黄金产区不同地区的居住经历，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] [ɪn'kwaɪəri] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

and	continual	enquiry	and	observation	,
和	持续的	询问	和	观察	,

以及持续的探究和观察，

[hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] ['əʊpən] [kraɪm] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ðeə(r)] [tuː; tə]

have	satisfied	me	that	what	is	commonly	called	open	crime	does	not	exist	there	to
有	使满意	我	那	什么	是	通常	称为	打开	犯罪	做	不是	存在	那里	到

[ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent] [ðæn; ðən] [ɪn] [taʊnz] ,

a	greater	extent	than	in	towns	,
一个	更大的	程度	比	在	城镇	,

已经让我确信，通常所说的公开犯罪在那里并不比在城镇里更普遍。

[ɪf] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'stent] .

if	at	all	to	so	great	an	extent	.
如果	在	全部	到	所以	伟大的	一个	程度	.

即便有，程度也相当大。

[laɪf] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [seɪf] [ðeə(r)] [æz; əz] [ɪn] [taʊn] , [ɪf] [nɒt] [sefə] .

Life	and	property	I	believe	to	be	as	safe	there	as	in	town	,	if	not	safer	.
生活	和	财产	我	相信	到	是	作为	安全的	那里	作为	在	镇	,	如果	不是	更安全	.

我认为那里的人身和财产安全程度与城里一样，甚至可能更安全。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['kɔːsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'vɪləti] , [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['wɒndərɪŋz] [ðeə(r)] ,

Even	as	to	coarseness	and	incivility	,	in	all	my	wanderings	there	,
甚至	作为	到	粗糙度	和	非礼	,	在	全部	我的	漫游	那里	,

至于粗鲁和不文明，在我游历那里的所有经历中，

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] ['eni] [kən'dʌkt] [bʌt; bət] ['kɜ:təsi] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] .

I	never	experienced	any	conduct	but	courtesy	and	kindness	.
我	绝不	经验丰富的	任何	执行	但	礼貌	和	仁慈	.

我从未感受到任何不礼貌和友善的行为。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]

There	were	by	no	means	the	absorbing	selfishness	,	and	the	disposition
那里	是	经过	不	方法	这	吸收	自私	,	和	这	处置

[tu:; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ,

to	triumph	over	the	educated	,
到	胜利	超过	这	受过教育	,

他们绝没有那种令人窒息的自私，也没有那种想要凌驾于受过教育的人之上的倾向。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

which	had	been	represented	to	me	;	on	the	contrary	,
哪个	有	到过	代表	到	我	;	在	这	相反	,

这与之前向我描述的情况相反；相反，

[ækts][ɒv; əv][ə'blaɪdʒɪŋ] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [prə'si:did] ['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌfɪst] [ɒv; əv][tæz'meɪniəz]

acts	of	obliging	good	nature	proceeded	even	from	the	roughest	of	Tasmania's
行为	的	乐于助人	好的	自然	继续	甚至	从	这	最粗糙	的	塔斯马尼亚的

[rʌf] [wʌnz] .

rough	ones	.
粗糙的	一个	.

即使是塔斯马尼亚最粗犷的人，也会流露出乐于助人的善良本性。

[ai] ['sɪmpli] [spi:k] [æz; əz][ai] [faʊnd] .

I	simply	speak	as	I	found	.
我	简单地	说话	作为	我	成立	.

我只是如实陈述我的发现。

[ðen] [æz; əz][tu:; tə] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] ; [ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ɔ:(r)][ɒv; əv]

Then	as	to	treatment	of	females	;	I	never	heard	of	an	outrage	or	of
然后	作为	到	治疗	的	女性	;	我	绝不	听到	的	一个	暴行	或者	的

[æn; ən][ˌɪnsə'vɪləti] .

an	incivility	.
一个	非礼	.

至于对待女性的方式；我从未听说过任何暴行或不文明行为。

['wɪmɪn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [tə'bu:d] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ;

Women	seemed	to	be	tabooed	at	the	diggings	;
女性	似乎	到	是	禁忌	在	这	挖掘	;

在矿场，女性似乎被视为禁忌；

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'gret] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪf][ðeə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	however	a	man	may	regret	taking	a	wife	there	on	account	of	the
和	然而	一个	男人	可能	后悔	采取	一个	妻子	那里	在	帐户	的	这

[dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊm] ,

discomforts	of	such	a	home	,
不适	的	这样的	一个	家	,

然而，一个男人可能会因为那里的居住环境不舒适而后悔娶妻。

[hi:; hi] [ni:d] [bi:; bi]['ʌndə(r)][nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)]

he	need	be	under	no	apprehension	of	the	safety	of	her	person	or
他	需要	是	在下面	不	忧虑	的	这	安全	的	她	人	或者

[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] .

her	feelings	.
她	情怀	.

他完全不必担心她的人身安全和感受。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['sʌndeɪ] [ɪz] [əb'zɜ:vd] , [ɪz] ['haɪli] ['kredɪtəbl] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

The	manner	in	which	Sunday	is	observed	,	is	highly	creditable	to	the	district	.
这	方式	在	哪个	星期日	是	观察到	,	是	高度	可信赖的	到	这	区	.

该地区对待星期日的方式非常值得称赞。

[ðə; ði]['ʌtə(r)] [dɪ'zɜ:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊlz][ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] ['steɪʃnz] , [ðə; ði]['kwaɪətju:d][ænd; ənd]

The	utter	desertion	of	the	holes	and	washing	stations	,	the	quietude	and
这	说出	逃兵	的	这	孔	和	洗涤	车站	,	这	寂静	和

[prə'praɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

propriety	of	the	tentwalks	,
礼	的	这	-	,

洞穴和洗漱站完全荒废，帐篷通道一片宁静整洁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redɪnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [kə'lektɪd] ,

and	the	readiness	with	which	a	congregation	is	collected	,
和	这	准备就绪	和	哪个	一个	会众	是	集	,

以及会众聚集的准备程度，

[wen'evə(r)] ['eni]['pɜ:s(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][faʊnd] [hu:] [hæd; həd] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [zi:l] [ɪ'nʌf]

whenever	any	person	could	be	found	who	had	benevolence	and	zeal	enough
每当	任何	人	可以	是	成立	WHO	有	仁	和	热情	足够的

[tu:; tə] [ʃəʊ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['maɪnə(r)] ,

to	shew	an	interest	in	the	religious	welfare	of	the	poor	miner	,
到	展示	一个	兴趣	在	这	宗教	福利	的	这	贫穷的	矿工	,

每当能找到一位心怀仁慈、热忱关心贫困矿工宗教福祉的人，

['prez(ə)nt] ['veri] ['pli:zɪŋ] ['fi:tʃəz] [tu:; tə][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

present	very	pleasing	features	to	the	visitor	.
展示	非常	令人愉悦	特征	到	这	游客	.

为游客呈现非常令人愉悦的特色。

['əʊnli][ə'pɒn][wʌn] ['ɪnstəns] [dɪd][aɪ] [əb'zɜ:v] ['tɒsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] .

Only	upon	one	instance	did	I	observe	tossing	on	a	Sunday	.
仅有的	之上	一	实例	做过	我	观察	抛掷	在	一个	星期日	.

我只见过一次星期天抛球。

['nevə(r)][dɪd][aɪ][hɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɜ:ʃɪp] ,

Never	did	I	hear	of	an	instance	of	interruption	of	divine	worship	,
绝不	做过	我	听到	的	一个	实例	的	中断	的	神圣的	崇拜	,

我从未听说过有任何扰乱宗教仪式的事件发生。

[nɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv]['praɪvət] [rɪ'lɪdʒəs] ['mi:tiŋz] .

nor	even	of	private	religious	meetings	.
也不	甚至	的	私人的	宗教	会议	.

甚至包括私人宗教聚会。

[wɪð] [nəʊ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

With	no	ordinary	feelings	of	pleasure	have	I	heard	in	the	calmness	of	a
和	不	普通的	情怀	的	乐趣	有	我	听到	在	这	平静	的	一个

['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] ,

Sunday	evening	,
星期日	晚上	,

在宁静的周日夜晚，我从未听过如此令人愉悦的声音。

['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [tents] ['mɪŋglɪŋ] [ɪn]['seɪkrɪd] ['hɑ:məni] .

voices	from	several	tents	mingling	in	sacred	harmony	.
声音	从	一些	帐篷	混杂	在	神圣	和谐	.

几个帐篷里传出的声音交织在一起，形成神圣的和谐。

['stɒpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] ['kæmbəlz] [kri:k] ,

Stopping	for	a	night	on	Campbell's	Creek	,
停止	为了	一个	夜晚	在	坎贝尔	溪	,

在坎贝尔溪畔停留一晚，

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['sælmədi] [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɒpəzɪt]

I	was	delighted	with	the	sounds	of	psalmody	proceeding	from	an	opposite
我	曾是	高兴极了	和	这	声音	的	诗篇	进行中	从	一个	对面的

[tent] .

tent	.
帐篷	.

我听见对面帐篷里传来赞美诗的声音，感到非常高兴。

['sevrəl] ['feɪvərɪt] [eəz] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:ts] [wel] [meɪn'teɪnd] .

Several	favorite	airs	were	sung	,	and	the	several	parts	well	maintained	.
一些	最喜欢的	播出	是	唱	,	和	这	一些	部分	出色地	维持	.

演唱了几首脍炙人口的歌曲，各个声部都演唱得很好。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [nɪə(r)] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [sɒŋ] .

All	at	once	a	company	near	struck	up	a	song	.
全部	在	一次	一个	公司	靠近	击	向上	一个	歌曲	.

突然间，一群人几乎唱起了歌。

[ɪ'mi:diətli] [laʊd] [kraɪz] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tents] [ɒv; əv] “ [leɪ] [daʊn] , [leɪ] [daʊn]

Immediately	loud	cries	issued	from	the	neighbouring	tents	of	“	lay	down	,	lay	down
立即地	大声	哭泣	发布	从	这	邻接	帐篷	的	“	躺	向下	,	躺	向下

.

:
.

邻近的帐篷里立刻传来大声喊叫：“躺下，躺下！”

” [ðə; ði] ['revələ] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

”	The	revellers	yielded	to	the	pressure	from	without	,
”	这	狂欢者	产生	到	这	压力	从	没有	,

狂欢者们屈服于外部压力，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [swi:t] [nəʊts] [ɒv; əv] [preɪz] [tu:; tə][dʒə'həʊvə][ri'zaund, -'saund] [θru:] [ðə; ði]

and	again	the	sweet	notes	of	praise	to	Jehovah	resounded	through	the
和	再次	这	甜的	笔记	的	称赞	到	耶和华	回荡着	通过	这

['kwaɪət][glen] .

quiet	glen	.
安静的	格伦	.

赞美耶和华的甜美歌声再次回荡在静谧的山谷中。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

All	this	is	the	bright	side	of	the	picture	.
全部	这	是	这	明亮的	边	的	这	图片	.

以上都是事情好的一面。

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɪz][nɒt][səʊ] ['pli:zɪŋ] .

The	reverse	is	not	so	pleasing	.
这	撤销	是	不是	所以	令人愉悦	.

反过来就不那么令人满意了。

['sweərɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ɔ:ləʊst][ɔ:l] [prɪ'veɪlɪŋ] [vaɪs] .

Swearing	is	an	almost	all	prevailing	vice	.
咒骂	是	一个	几乎	全部	盛行	副	.

骂脏话几乎是一种普遍存在的恶习。

[ðə; ði] ['rekləsnəs] [bɪ'gɒtn] [baɪ][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [laɪf] , [in'dju:s, in'du:s] [ðɪs]

The	recklessness	begotten	by	the	wild	and	uncomfortable	life	,	induces	this
这	鲁莽	所生的	经过	这	荒野	和	不舒服	生活	,	诱导	这

[laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv] [spi:tʃ] .

licentiousness	of	speech	.
放荡	的	演讲	.

放荡不羁的生活方式滋生了鲁莽，导致了这种言语上的放荡不羁。

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [æn,tægə'nɪstɪk][tuː; tə]['hæbɪts][ɒv; əv] ['riːdɪŋ]

That	kind	of	existence	,	also	,	is	peculiarly	antagonistic	to	habits	of	reading
那	种类	的	存在	,	还	,	是	奇特地	敌对的	到	习惯	的	阅读

[ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

and	reflection	.
和	反射	.

这种生活方式也与阅读和思考的习惯格格不入。

[nəʊ] [rɪ'taɪəmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] .

No	retirement	is	to	be	found	in	the	tent	.
不	退休	是	到	是	成立	在	这	帐篷	.

帐篷里可找不到退休的乐土。

[fə'tiːg] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] ,

Fatigue	indisposes	one	for	mental	exertion	,
疲劳	使人不适	一	为了	精神的	用力	,

疲劳会使人无法进行脑力劳动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] — [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːz] .

and	there	is	not	the	great	incentive	to	reading	—	a	wish	to	please	.
和	那里	是	不是	这	伟大的	激励	到	阅读	—	一个	希望	到	请	.

而且，人们阅读并没有那么大的动力——取悦他人的愿望。

[ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋz] [tɔːk] [ɪz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

The	evening's	talk	is	about	the	work	of	the	day	,	the	probability	of	success	,
这	晚上	讲话	是	关于	这	工作	的	这	天	,	这	可能性	的	成功	,

晚间谈话的主题是当天的工作以及成功的概率。

[ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] , [tuː] ['ɒf(ə)n] ,

arrangement	for	future	labor	,	and	,	too	often	,
安排	为了	未来	劳动	,	和	,	也	经常	,

安排未来劳动力，而且，这种情况屡见不鲜，

[sʌm; səm] [kɔːs] [ænd; ənd]['spaɪsi] ['ænɪkdəʊt] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]['spɪrɪt]['nætʃ(ə)rəl]

some	coarse	and	spicy	anecdote	to	sustain	that	excitement	of	spirit	natural
一些	粗	和	辛辣的	轶事	到	维持	那	激动	的	精神	自然的

[tuː; tə] [men] .

to	men	.
到	男人	.

一些粗俗辛辣的轶事，可以激发男人天生的那种兴奋感。

[nəʊ] ['wʊmənz] [sɒft] [vɔɪs] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'faɪn] .

No	woman's	soft	voice	is	there	to	soothe	and	to	refine	.
不	女性的	柔软的	嗓音	是	那里	到	舒缓	和	到	精炼	.

没有哪个女人的柔声细语是为了安抚和提升。

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)][ðə; ðɪ]['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

Under	no	circumstances	could	I	have	known	better	the	moral	influence	of
在下面	不	情况	可以	我	有	已知	更好的	这	道德	影响	的

['wʊmən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

woman	in	the	element	of	civilization	,
女士	在	这	元素	的	文明	,

我无论如何也无法更深刻地理解女性在文明社会中的道德影响力。

[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['sɒdʒən] [æt; ət][ðə; ðɪ][gəʊld] ['fiːldz] .

than	in	a	sojourn	at	the	gold	fields	.
比	在	一个	旅居	在	这	金子	字段	.

比在金矿区逗留更有意义。

[ðə; ði] [fɪlθ] , [ðə; ði][dɪsˈɔːdə(r)] , [ðə; ði][dəˈmestɪk] [ˈmɪzəri] [gɪv] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	filth	,	the	disorder	,	the	domestic	misery	give	place	at	the	presence	of	a
这	污秽	,	这	紊乱	,	这	国内的	苦难	给	地方	在	这	在场	的	一个

['fiːmeɪl] [tuː; tə] ['klenlinəs] ,

female	to	cleanliness	,
女性	到	清洁	,

女性的出现，让污秽、混乱和家庭苦难都归于清洁。

[ˌregjuˈlærəti][ænd; ənd] ['kʌmfət] .

regularity	and	comfort	.
规律性	和	舒适	.

规律性和舒适性。

[wen] [aɪ] [pɑːst] [ə; eɪ][tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swept] [flɔː(r)] , [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

When	I	passed	a	tent	in	which	there	was	a	swept	floor	,	a	bit	of	furniture	,
什么时候	我	通过了	一个	帐篷	在	哪个	那里	曾是	一个	扫荡	地面	,	一个	少量	的	家具	,

当我经过一个帐篷时，帐篷里地面扫干净了，摆放着一些家具，

['naɪsli] [wɒʃt] [pleɪts] , [braɪt] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn]

nicely	washed	plates	,	bright	pannicans	,	a	sheet	to	the	bed	with	a	clean
很好	洗过	盘子	,	明亮的	潘尼卡斯	,	一个	床单	到	这	床	和	一个	干净的

['kaʊntəpeɪn] ['əʊvə(r)] ,

counterpane	over	,
床罩	超过	,

洗得干干净净的盘子，锃亮的餐盘，床上铺着床单，上面盖着干净的床罩。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [sæk] [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv][əʊld] ['kɑːpɪt] [leɪd] [daʊn] ,

with	here	and	there	a	sack	or	piece	of	old	carpet	laid	down	,
和	这里	和	那里	一个	解雇	或者	片	的	老的	地毯	铺设	向下	,

这里那里零星地铺着一袋旧地毯或一块旧地毯，

[aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

I	knew	that	the	genial	influence	of	woman	had	been	there	.
我	知道	那	这	和蔼可亲	影响	的	女士	有	到过	那里	.

我知道女性的温和影响一直存在。

[ə; eɪ][mæn][wʌns] [əˈljuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

A	man	once	alluding	to	his	home	under	these	circumstances	said	to	me	,
一个	男人	一次	暗示	到	他的	家	在下面	这些	情况	说	到	我	,

曾有一位男士在谈到他在这种情况下的家时对我说：

“ [juː; jʊ][kænt] [tel] [haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

“	you	can't	tell	how	comfortable	we	are	.
“	你	不能	告诉	如何	舒服的	我们	是	.

“你看不出来我们有多舒服。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['witnis] [æt; ət]['bendɪˌgəʊ] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] , [ænd; ənd]

”	There	was	a	pretty	sight	to	be	witnessed	at	Bendigo	;	a	young	,	and
”	那里	曾是	一个	漂亮的	视线	到	是	目击者	在	本迪戈	;	一个	年轻的	,	和

[nɒt][æn; ən] ['ʌgli] [waɪf] ,

not	an	ugly	wife	,
不是	一个	丑陋的	妻子	,

“在本迪戈，人们看到了一幅美丽的景象：一位年轻貌美的妻子，

['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] [baʊ] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tent] ,

standing	under	the	green	bough	porch	of	her	tent	,
常设	在下面	这	绿色的	买	门廊	的	她	帐篷	,

她站在帐篷绿树成荫的门廊下，

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'neri] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

playing	with	a	pair	of	beautiful	canaries	in	a	cage	.
玩耍	和	一个	一对	的	美丽的	金丝雀	在	一个	笼	.

在笼子里和一对漂亮的金丝雀玩耍。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][hju:'mænəti][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][rɪ'dʒɔɪs]

The	lovers	of	order	and	the	friends	of	humanity	must	surely	rejoice
这	恋人	的	命令	和	这	朋友们	的	人类	必须	一定	麾

[æt; ət][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][stænd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

at	the	noble	stand	taken	by	the	government	,
在	这	高贵	站立	已采取	经过	这	政府	,

热爱秩序的人们和热爱人类的人们，一定会为政府采取的这一高尚立场而感到欣慰。

[tu:; tə] ['sæŋkʃn] [nəʊ] [seɪl] [ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

to	sanction	no	sale	of	alcoholic	drinks	at	the	Diggings	.
到	制裁	不	销售	的	酗酒者	饮料	在	这	挖掘	.

禁止在矿区出售酒精饮料。

[ðə; ði]['maɪnəz] [ðəm'selvz] [tu:] [wel] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [pi:s] [ðɪs] [gɪvz] ,

The	miners	themselves	too	well	appreciate	the	security	and	peace	this	gives	,
这	矿工	他们自己	也	出色地	欣赏	这	安全	和	和平	这	给予	,

矿工们自己也深知这带来的安全与安宁。

['evə(r)][tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

ever	to	desire	a	change	of	the	system	.
曾经	到	欲望	一个	改变	的	这	系统	.

始终渴望改变体制。

[tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [tents] [stɪl] [ɪg'zɪst][æz; əz] “ [slaɪ] ['grɑ:gʃɑ:ps] , ” [ænd; ənd] [tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

True	it	is	that	tents	still	exist	as	“	Sly	Grogshops	,	”	and	true	it	is	,
真的	它	是	那	帐篷	仍然	存在	作为	“	狡猾	杂货店	,	”	和	真的	它	是	,

的确，现在仍然有一些帐篷被用作“秘密酒馆”，而且这的确是事实。

['ɔ:lsəʊ] , [ðæt] [si:nz] [ɒv; əv]['raɪət][ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)]

also	,	that	scenes	of	riot	and	bloodshed	are	only	to	be	found	in	their
还	,	那	场景	的	暴动	和	流血事件	是	仅有的	到	是	成立	在	他们的

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

此外，骚乱和流血事件也只发生在他们附近。

[men] , ['ʌðəwaɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [meɪts] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['neɪbɜ:rz] , [bɪ'kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

Men	,	otherwise	agreeable	mates	and	quiet	neighbours	,	become	under	the	influence
男人	,	否则	同意	伙伴们	和	安静的	邻居	,	变得	在下面	这	影响

[ɒv; əv] [drɪŋk] , [tju:'mʌltʃuəs] [ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] .

of	drink	,	tumultuous	and	quarrelsome	.
的	喝	,	动荡的	和	爱争吵的	.

平时和蔼可亲、安静友善的男人们，在酒精的作用下，变得暴躁易怒、争吵不断。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nests] [ɒv; əv] [kraɪm] [æt; ət]['fraɪərz] [kri:k] ,

The	destruction	of	those	nests	of	crime	at	Friar's	Creek	,
这	破坏	的	那些	巢穴	的	犯罪	在	修士们	溪	,

摧毁弗莱尔溪的那些犯罪窝点，

[su:n] [meɪd] ['mɜ:rdərərz] [flæt] [ænd; ənd] - ['gʌli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]

soon	made	Murderer's	Flat	and	Choke'em	Gully	associated	only	with	the
很快	制成	凶手的	平坦的	和	-	沟壑	联系	仅有的	和	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .

history	of	the	past	.
历史	的	这	过去的	.

很快，谋杀者平原和窒息沟就只与过去的历史联系在一起了。

['meni] ['pɑ:tiz] [bɪ'fɔ:(r)]['gəʊɪŋ][ʌp] , [meɪk] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][bi:; bi]['təʊt(ə)l] [əb'steinə] [waɪl] [æt; ət]

Many	parties	before	going	up	,	make	agreement	to	be	Total	Abstainers	while	at
许多	各方	前	去	向上	,	制作	协议	到	是	全部的	禁酒者	尽管	在

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

the	Diggings	.
这	挖掘	.

许多派对在上去之前都同意在挖掘期间完全禁酒。

[wʌn] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd][məʊst] ['kɒmən] ['i:v(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [,æpri'hend] [frɒm; frəm][ðə; ði]

One	prominent	and	most	common	evil	to	be	apprehended	from	the
一	著名的	和	最多	常见的	邪恶的	到	是	被捕	从	这

['dɪgɪŋz] ,

diggings	,
挖掘	,

挖掘过程中发现的一个突出且最常见的罪恶是:

[ɪz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɪn'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɪs'gʌstɪŋ]

is	the	sense	of	degradation	induced	by	the	uncomfortable	and	often	disgusting
是	这	感觉	的	降解	诱导	经过	这	不舒服	和	经常	令人作呕

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

associations	of	the	place	.
协会	的	这	地方	.

是由该场所令人不适甚至令人作呕的联想所引起的堕落感。

['i:v(ə)n] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði]

Even	gentlemen	of	refinement	and	education	have	been	so	oppressed	by	the
甚至	先生们	的	精炼	和	教育	有	到过	所以	受压迫者	经过	这

['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,

circumstances	around	them	,
情况	大约	他们	,

即使是那些举止文雅、受过良好教育的绅士，也会受到周围环境的压迫。

[æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['rekləs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðeə(r)]

as	to	become	reckless	of	their	personal	appearance	,	and	even	their
作为	到	变得	鲁莽	的	他们的	个人的	外貌	,	和	甚至	他们的

['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'mi:nə(r)] .

language	and	demeanour	.
语言	和	风度	.

以至于他们变得不顾个人形象，甚至不顾言语和举止。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋk] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

They	have	sunk	to	a	level	with	the	mass	about	them	.
他们	有	沉没	到	一个	等级	和	这	大量的	关于	他们	.

他们已经堕落到与周围大众一样的水平了。

[ðɪs] [lɒs] [ɒv; əv][self] - [rɪ'spekt] [ɪz][ðə; ði][pri'kɜ:sə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒrəl] ['fi:lɪŋ] .

This	loss	of	self	-	respect	is	the	precursor	of	a	deterioration	of	moral	feeling	.
这	损失	的	自己	-	尊重	是	这	前体	的	一个	恶化	的	道德	感觉	.

这种自尊心的丧失是道德情操堕落的前兆。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] ['ɒpəreɪt] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [dɪs'ju:niən][ɒv; əv] ['pɑ:tiz] .

The	same	causes	operate	in	producing	disunion	of	parties	.
这	相同的	原因	操作	在	生产	分裂	的	各方	.

同样的原因也会导致政党分裂。

['ɔ:lweɪz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

Always	together	,	and	always	in	contact	with	the	same	irritating	circumstances	,
总是	一起	,	和	总是	在	接触	和	这	相同的	令人恼火的	情况	,

总是形影不离，总是身处同样的烦心事之中。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [liːd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kɪl'kɛni] [kæts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'tɜːnəli]

they	sometimes	lead	the	life	of	Kilkenny	Cats	,	which	are	said	to	be	eternally
他们	有时	带领	这	生活	的	基尔肯尼	猫	,	哪个	是	说	到	是	永恒

[dɪ'vaʊərɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

devouring	one	another	.
吞噬	一	其他	.

它们有时过着基尔肯尼猫的生活，据说基尔肯尼猫一直在互相吞噬。

[ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['dɪgə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['pɑːti]

A	very	sensible	digger	made	the	following	judicious	observations	to	a	new	party
一个	非常	明智的	挖掘机	制成	这	下列的	明智的	观察	到	一个	新的	派对

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] .

he	had	formed	.
他	有	形成	.

一位非常明智的挖掘者向他新组建的政党提出了以下明智的意见。

“ [naʊ] ” [sed] [hiː; hi] “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['hɑːdʃɪps] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [luːz]

“	Now	”	said	he	“	we	shall	have	hardships	,	and	we	are	sure	to	lose
“	现在	”	说	他	“	我们	将	有	艰辛	,	和	我们	是	当然	到	失去

['aʊə(r)]['tempə(r)] ;

our	temper	;
我们的	脾气	;

“现在，”他说，“我们将面临困难，我们一定会失去耐心；

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [let][ˌjuː 'es] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [iːtʃ]

when	this	happens	,	let	us	lay	it	to	the	circumstances	and	not	to	each
什么时候	这	发生	,	让	我们	躺	它	到	这	情况	和	不是	到	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

当这种情况发生时，我们应该归咎于环境，而不是彼此责备。

” [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf][ə'pɒn] [juːðz] [ɪz][məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] ,

”	The	effect	of	this	life	upon	youths	is	most	disastrous	,
”	这	影响	的	这	生活	之上	青年	是	最多	灾难性的	,

这种生活方式对青少年的影响极其恶劣。

[ænd; ənd] ['meni] ['peərənts] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['sʌfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv]

and	many	parents	may	have	to	rue	the	day	they	suffered	them	to	leave
和	许多	父母	可能	有	到	后悔	这	天	他们	遭受	他们	到	离开

[ðeə(r)] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɒrəl][kən'trəʊl] .

their	homes	of	comfort	and	of	moral	control	.
他们的	房屋	的	舒适	和	的	道德	控制	.

许多父母或许会后悔当初让孩子离开舒适、有道德约束的家。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][maɪnz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] [rɪ'gretɪd] .

The	condition	of	children	at	the	mines	is	to	be	particularly	regretted	.
这	状况	的	孩子们	在	这	矿井	是	到	是	特别	后悔	.

矿井中儿童的状况尤其令人痛心。

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [siːnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [aɪz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][kən'vɜːs(ə)nt] ,

Exposed	to	scenes	with	which	their	young	eyes	ought	not	to	be	conversant	,
裸露	到	场景	和	哪个	他们的	年轻的	眼睛	应该	不是	到	是	熟人	,

让他们的幼小双眼接触到本不该看到的场景，

['nəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːts] [ænd; ənd] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] ['ɔːdəd] ['haʊshəʊld] ,

knowing	little	of	the	sweets	and	privacy	of	a	well	ordered	household	,
会心	小的	的	这	糖果	和	隐私	的	一个	出色地	订购	家庭	,

对井然有序的家庭中的甜蜜和私密生活知之甚少，

[wɪð] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][hænd] ,

with	no	means	of	daily	instruction	at	hand	,
和	不	方法	的	日常的	操作说明	在	手	,

由于没有日常教学手段，

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['sæbəθ] [belz] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] ,

and	with	no	Sabbath	bells	to	call	them	to	the	place	of	prayer	,
和	和	不	安息日	铃铛	到	称呼	他们	到	这	地方	的	祷告	,

而且没有安息日的钟声召唤他们到祈祷的地方，

[ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː]['hæbɪts] [wɪtʃ] [mə'tɪərɪəli] [ænd; ənd] ['sædli] [ə'fekt] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] .

they	fall	into	habits	which	materially	and	sadly	affect	their	future	course	.
他们	落下	进入	习惯	哪个	重大	和	令人遗憾的是	影响	他们的	未来	课程	.

他们会养成一些习惯，这些习惯会对他们的未来产生实质性的、令人遗憾的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][aɪ'tɪnərənt] ['gʌvənmənt] [skuːlz] [æt; ət][ðə; ði]

It	is	not	impracticable	to	have	even	Itinerant	Government	Schools	at	the
它	是	不是	不切实际	到	有	甚至	流动	政府	学校	在	这

['dɪgɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ;

Diggings	for	the	young	;
挖掘	为了	这	年轻的	;

在矿区为年轻人设立流动政府学校并非不切实际；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

it	is	not	impracticable	,	and	it	would	be	highly	desirable	,	to	establish
它	是	不是	不切实际	,	和	它	会	是	高度	理想	,	到	建立

[gʊd] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] ,

good	circulating	libraries	,
好的	循环	图书馆	,

建立良好的图书流通图书馆并非不切实际，而且是非常可取的。

[ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt] ['træʃi] , [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] .

of	light	and	useful	,	but	not	trashy	,	books	for	the	adults	.
的	光	和	有用	,	但	不是	垃圾	,	图书	为了	这	成年人	.

适合成年人阅读的轻松实用但不低俗的书籍。

[kʊd; kəd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Could	nothing	more	be	done	for	the	moral	and	religious	welfare	of	the
可以	没有什么	更多的	是	完毕	为了	这	道德	和	宗教	福利	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['digəz] ?

poor	diggers	?
贫穷的	挖掘机	?

难道就没有其他办法来维护贫苦矿工的道德和宗教福祉了吗?

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['melbən] , [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ʌp] [ðeə(r)] ,

The	Bishop	of	Melbourne	,	while	I	was	up	there	,
这	主教	的	墨尔本	,	尽管	我	曾是	向上	那里	,

我当时在墨尔本的时候，主教

[meɪd] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnəz][æt; ət]['bendɪˌgəʊ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪ'rektɪd]

made	an	earnest	appeal	to	the	miners	at	Bendigo	to	get	a	church	erected
制成	一个	认真	上诉	到	这	矿工	在	本迪戈	到	得到	一个	教会	竖立

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wet] ['siːz(ə)n] [keɪm] [ɒn] .

before	the	wet	season	came	on	.
前	这	湿的	季节	来了	在	.

他恳切地呼吁本迪戈的矿工们在雨季来临之前建造一座教堂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] [ɜːdʒɪŋ] [ðɪs] ['djuːti][ə'pɒn][men] [huː] [nəʊ] [ðæt]

But	it	is	comparatively	of	little	use	urging	this	duty	upon	men	who	know	that
但	它	是	比较	的	小的	使用	敦促	这	责任	之上	男人	WHO	知道	那

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [liːv] [nekst] [wiːk] .

they	are	to	leave	next	week	.
他们	是	到	离开	下一个	星期	.

但对于知道自己下周就要离开的人来说，敦促他们履行这项义务的作用相对较小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rʌf] , [ˌʌn'ʃɔːn] ,

It	is	a	deeply	interesting	sight	to	witness	a	number	of	rough	,	unshorn	,
它	是	一个	深	有趣的	视线	到	证人	一个	数字	的	粗糙的	,	未剪毛	,

目睹许多粗糙、未经修剪的毛发，真是一件非常有趣的事情。

[ænd; ənd] [tɔɪl] [wɔːn] [men] [ə'semb(ə)l] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['spredɪŋ] [gʌm] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

and	toil	worn	men	assemble	around	some	spreading	gum	tree	in	the	wilderness	,
和	辛劳	磨损	男人	集合	大约	一些	传播	胶	树	在	这	荒野	,

疲惫不堪的工人们聚集在荒野中一棵枝繁叶茂的桉树旁。

[ɪn][ðə; ði] ['njuːli] ['trɒdn] [gəʊld] ['fiːldz] ,

in	the	newly	trodden	gold	fields	,
在	这	新	践踏	金子	字段	,

在新近开采的金矿区，

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɪndrəd]

desiring	to	worship	the	God	of	their	fathers	with	their	brethren	of	a	kindred
渴望	到	崇拜	这	上帝	的	他们的	父亲们	和	他们的	弟兄们	的	一个	亲属

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

他们渴望与信仰相同的兄弟们一起敬拜祖先的神。

[haʊ] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [sæd][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [brest] ['djʊərɪŋ] [sʌtʃ]

How	pleasing	,	and	yet	how	sad	the	emotions	which	rise	in	the	breast	during	such
如何	令人愉悦	,	和	然而	如何	伤心	这	情绪	哪个	上升	在	这	胸部	期间	这样的

[æn; ən]['eksəsaɪz] !

an	exercise	!
一个	锻炼	!

做这样的运动，心中会涌起多么令人愉悦，又多么令人悲伤的情绪啊！

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] [naʊ] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

We	love	to	think	of	that	House	of	Prayer	now	distant	from	us	,
我们	爱	到	思考	的	那	房子	的	祷告	现在	遥远	从	我们	,

我们喜欢想象那座如今已远离我们的祷告殿堂。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] ['kʌmpəni] [wɪð] [huːm] [wiː; wi] [met] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

and	of	that	dear	company	with	whom	we	met	to	worship	.
和	的	那	亲爱的	公司	和	谁	我们	遇见	到	崇拜	.

还有那些与我们一同敬拜的亲爱的朋友们。

['vɪʒnz] [ɒv; əv] [swiːt] [həʊm] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fə'mɪliə(r)] ['kaʊntənəns] ['pɑːsɪz] [ɪn] [rɪ'vjuː] .

Visions	of	sweet	home	appear	,	and	each	familiar	countenance	passes	in	review	.
愿景	的	甜的	家	出现	,	和	每个	熟悉的	面容	通过	在	审查	.

甜蜜的家乡景象浮现，每一张熟悉的面孔都历历在目。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [frendz] [wiː; wi][left]

And	then	we	are	anxious	and	concerned	about	the	friends	we	left
和	然后	我们	是	焦虑的	和	担心的	关于	这	朋友们	我们	左边

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

behind	us	.
在后面	我们	.

然后，我们会焦虑和担忧那些留在身后的朋友们。

[ə; eɪ][teə(r); tɪə][stɑːrts][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɔː(r)] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l][wʌn] .

A	tear	starts	in	the	eye	at	the	thought	of	a	wife	or	darling	little	one	.
一个	撕	开始	在	这	眼睛	在	这	想法	的	一个	妻子	或者	亲爱的	小的	一	.

想到妻子或心爱的孩子，眼眶就湿润了。

[ˌaɪ 'tiːɪz] [wel] [ɪf] [wiː; wi] [ðen] [kæn; kən] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [ə'bʌv] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)]['æbsənt]

It	is	well	if	we	then	can	feel	that	a	Father	above	is	watching	our	absent
它	是	出色地	如果	我们	然后	能	感觉	那	一个	父亲	多于	是	观看	我们的	缺席的

[həʊm] .

home	.
家	.

如果我们能感受到天父在天上注视着我们这些不在身边的人，那该有多好。

[ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] .

The	moral	effects	of	the	Diggings	is	an	important	subject	.
这	道德	效果	的	这	挖掘	是	一个	重要的	主题	.

掘地事件的道德影响是一个重要议题。

[wiː; wi] [meɪ] [ænd; ənd][duː; də] [rɪ'gret] [ðə; ði] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn]

We	may	and	do	regret	the	debauchery	and	extravagance	consequent	upon
我们	可能	和	做	后悔	这	放荡	和	奢侈	后果	之上

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] ,

the	sudden	accumulation	of	wealth	,
这	突然	积累	的	财富	,

我们或许会后悔因财富骤然积累而导致的放荡不羁和铺张浪费，而且我们也确实如此。

— [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , — [ðə; ði] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]

—	the	interruption	to	the	regular	course	of	business	,	—	the	indisposition	of
—	这	中断	到	这	常规的	课程	的	商业	,	—	这	病痛	的

[ðə; ði]['maɪnə(r)] ,

the	miner	,
这	矿工	,

——正常业务流程的中断，——矿工的身体不适，

['weðə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɔː(r)] [ˌʌnsək'sesfl] , [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

whether	successful	or	unsuccessful	,	to	resume	his	accustomed	occupation	in	the
无论	成功的	或者	不成功	,	到	恢复	他的	习惯	职业	在	这

[fiːld] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] ,

field	or	in	the	workshop	,
场地	或者	在	这	车间	,

无论成功与否，他都将恢复在田间或作坊里的日常工作。

— [ðə; ði][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][geɪn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] , — [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]

—	the	absorbing	thought	of	gain	among	all	classes	,	—	the	neglect	of
—	这	吸收	想法	的	获得	之中	全部	课程	,	—	这	忽视	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

literature	,	and	the	indifference	to	religion	.
文学	,	和	这	漠不关心	到	宗教	.

——各阶层都沉迷于追求利益，——忽视文学，对宗教漠不关心。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['səʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ;

But	there	is	a	serious	social	evil	which	is	too	often	lost	sight	of	;
但	那里	是	一个	严肃的	社会的	邪恶的	哪个	是	也	经常	丢失的	视线	的	;

但有一种严重的社会弊病却常常被人们忽视；

— [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .

—	the	breaking	up	of	families	.
—	这	打破	向上	的	家庭	.

家庭破裂。

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][teə(r); tɪə] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [də'mestɪk] ['trʌb(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði][gəʊld]
How **many** **a** **bitter** **tear** **,** **and** **how** **much** **domestic** **trouble** **have** **the** **Gold**
如何 许多 一个 苦的 撕 , 和 如何 很多 国内的 麻烦 有 这 金子
['fiːldz] [ə'keɪʒnd] .
Fields **occasioned** **.**
田野 引发 .

金矿区给无数家庭带来了苦涩的泪水和纷争。

[waɪvz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
Wives **separated** **from** **husbands** **,** **and** **children** **far** **away** **from** **the** **care** **of**
妻子们 分开 从 丈夫们 , 和 孩子们 远的 离开 从 这 关心 的
['fɑːðəz] .
fathers **.**
父亲们 .

妻子与丈夫分居，孩子远离父亲的照顾。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm][hæz; həz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][kləʊz][hɪz; ɪz]
The **object** **of** **love** **in** **a** **happy** **home** **has** **a** **stranger** **to** **close** **his**
这 目的 的 爱 在 一个 快乐的 家 有 一个 陌生人 到 关闭 他的
[aɪz] [ɒv; əv] [deθ] .
eyes **of** **death** **.**
眼睛 的 死亡 .

幸福家庭中的爱人，却要面对陌生人的死亡。

[sʌm; səm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [huːm] [nəʊ]['taɪdɪŋz] [ə'raɪv] .
Some **there** **are** **of** **whom** **no** **tidings** **arrive** **.**
一些 那里 是 的 谁 不 消息 到达 .

有些人杳无音讯。

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'ləʊn][kæn; kən] [rɪ'viːl] [ðə; ði][sæd] [teɪl] .
The **depths** **of** **the** **forest** **alone** **can** **reveal** **the** **sad** **tale** **.**
这 深度 的 这 森林 独自的 能 揭示 这 伤心 故事 .

只有森林深处才能揭示这个悲伤的故事。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bendɪˌgəʊ] , [aɪ] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] ['ɔːlsəʊ]
One **evening** **,** **coming** **down** **from** **the** **Bendigo** **,** **I** **encamped** **near** **a** **party** **also**
一 晚上 , 未来 向下 从 这 本迪戈 , 我 营地 靠近 一个 派对 还
[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .
returning **to** **town** **.**
返回 到 镇 .

一天晚上，我从本迪戈下来，在一个也返回镇上的队伍附近扎营。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Some **children** **playing** **about** **drew** **my** **attention** **.**
一些 孩子们 玩耍 关于 画 我的 注意力 .

几个玩耍的孩子吸引了我的注意。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)][aɪ] [lɜːnt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] .
Falling **into** **conversation** **with** **the** **mother** **I** **learnt** **the** **following** **story** **.**
坠落 进入 对话 和 这 母亲 我 学会了 这 下列的 故事 .

与母亲攀谈起来，我得知了以下故事。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] ['bʌrə] ['maɪnə(r)] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [maʊnt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Her **husband** **,** **a** **Burra** **miner** **,** **had** **gone** **to** **Mount** **Alexander**
她 丈夫 , 一个 布拉 矿工 , 有 已消失 到 山 亚历山大
.
:
.

她的丈夫是布拉镇的一名矿工，去了亚历山大山。

['hævɪŋ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃi:; ʃi] [prə'si:did] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] ['əʊvəlænd] .

Having	sent	for	his	wife	,	she	proceeded	with	her	family	overland	.
拥有	发送	为了	他的	妻子	,	她	继续	和	她	家庭	陆路	.

她派人去接他的妻子，然后带着家人走陆路继续前行。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['traɪɪŋ] ['dʒɜ:ni] , [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] ['əʊnli] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]

After	this	trying	journey	,	she	arrived	only	to	hear	of	the	death	of	her
后	这	尝试	旅行	,	她	到达的	仅有的	到	听到	的	这	死亡	的	她

['pɑ:tnə(r)] .

partner	.
伙伴	.

历经艰辛，她终于抵达目的地，却得知伴侣去世的消息。

“ [wen] ['daɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [leɪ] ['hevi] [ə'pɒn] [hɪm] ;

“	When	dying	in	the	hospital	”	said	she	,	“	the	children	lay	heavy	upon	him	;
“	什么时候	垂死	在	这	医院	”	说	她	,	“	这	孩子们	躺	重的	之上	他	;

“当他在医院去世时，”她说，“孩子们都紧紧地压在他身上；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

he	was	always	calling	out	for	them	.
他	曾是	总是	呼叫	出去	为了	他们	.

他总是呼唤他们。

” [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wɒz; wəz] ['berid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪvjɑ:d] [ɒv; əv] ['strendʒər] .

”	And	that	man	was	buried	without	a	follower	in	the	graveyard	of	strangers	.
”	和	那	男人	曾是	埋葬	没有	一个	追随者	在	这	墓地	的	陌生人	.

“那个人孤零零地被埋葬在陌生人的墓地里。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] ['pli:zɪŋ] ['mɒrəl] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

There	are	not	wanting	pleasing	moral	features	of	the	Diggings	.
那里	是	不是	想要	令人愉悦	道德	特征	的	这	挖掘	.

矿区并非缺乏令人愉悦的道德特征。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] ,

At	the	same	time	we	must	bear	in	mind	,
在	这	相同的	时间	我们	必须	熊	在	头脑	,

与此同时，我们必须牢记：

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ˌembri'ɒnɪk] [steɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [lænd] ,

that	in	this	our	embryonic	state	as	a	Golden	Land	,
那	在	这	我们的	胚胎	状态	作为	一个	金的	土地	,

在我们这片黄金之地尚处于萌芽阶段之际，

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [fɜ:st] [fru:ts] ['əʊnli] [ɒv; əv] [dɪsˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ; [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wi:; wi] [meɪ] ,

we	see	the	first	fruits	only	of	disorganization	;	by	and	by	we	may	,
我们	看	这	第一的	水果	仅有的	的	混乱	;	经过	和	经过	我们	可能	,

我们目前看到的只是混乱的初步后果；随着时间的推移，我们或许会……

[ɪf] [wi:; wi] [ju:z] ['prɒpə(r)] [mi:nz] , ['wɪtnəs] ['hæpɪə] [ɪ'fekts] .

if	we	use	proper	means	,	witness	happier	effects	.
如果	我们	使用	恰当的	方法	,	证人	更快乐	效果	.

如果我们采用正确的方法，就能看到更令人满意的结果。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['haɪli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] ['meni] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['ɒnɪstli] [kən'tendɪŋ] [wɪð]

It	is	highly	gratifying	to	observe	many	who	had	been	honestly	contending	with
它	是	高度	可喜	到	观察	许多	WHO	有	到过	诚实地	争吵	和

[pɪ'kju:niəri] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'kʌm] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnz] [fri:d] [frɒm; frəm] [det] [ænd; ənd]

pecuniary	difficulties	become	by	a	visit	to	the	mines	freed	from	debt	and
金钱	困难	变得	经过	一个	访问	到	这	矿井	自由	从	债务	和

[keə(r)] .

care	.
关心	.

令人非常欣慰的是，许多曾经饱受经济困难困扰的人，通过参观矿山而摆脱了债务和烦恼。

['meni] [sʌtʃ] [hæv; həv]['kwaɪətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [bʊʃ] ['həumsted] ,

Many	such	have	quietly	returned	to	their	bush	homesteads	,
许多	这样的	有	悄悄	返回	到	他们的	衬套	家园	,

许多人已经悄悄地返回了他们在丛林中的家园。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [greɪn] .

and	are	now	busy	in	preparing	for	the	Golden	grain	.
和	是	现在	忙碌的	在	准备	为了	这	金的	粮食	.

现在他们正忙着准备迎接黄金谷物的到来。

[æz; əz] [frendz] [ɒv; əv]['prəʊgres][wiː; wi] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ɑː'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

As	friends	of	progress	we	may	congratulate	ourselves	upon	the	development	of
作为	朋友们	的	进步	我们	可能	祝贺	我们自己	之上	这	发展	的

[ðə; ði]['ænti] - ['fjuːd(ə)l] ['elɪmənt] .

the	Anti	-	feudal	element	.
这	反对	-	封建	元素	.

作为进步的拥护者，我们应该为反封建思潮的发展感到自豪。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] ['lʌki]

In	spite	of	the	confusion	of	the	times	,	and	the	dissipation	of	lucky
在	尽管如此	的	这	困惑	的	这	时代	,	和	这	耗散	的	幸运的

['digəz] ,

diggers	,
挖掘机	,

尽管时局动荡，幸运的掘金者也纷纷离去，

[wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] [praʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,

we	must	feel	proud	to	live	in	a	time	when	the	sons	of	toil	,
我们	必须	感觉	自豪的	到	居住	在	一个	时间	什么时候	这	儿子们	的	辛劳	,

我们应该为生活在这样一个时代而感到自豪，在这个时代，辛勤劳作的儿女们.....

[wɪ'ðaʊt] ['bɪdɪŋ] [ɔː(r)][kən'trəʊl] , [meɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtənsi] .

without	bidding	or	control	,	may	realise	the	means	of	competency	.
没有	投标	或者	控制	,	可能	意识到	这	方法	的	能力	.

无需竞标或控制，即可实现能力手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [wɪl] [let][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs]

It	is	to	be	hoped	that	such	persons	will	let	their	children	be	benefitted	by	this
它	是	到	是	希望	那	这样的	人	将要	让	他们的	孩子们	是	受益	经过	这

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

希望这些人能够让他们的孩子也从这种改变中受益。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

in	the	improvement	of	their	education	.
在	这	改进	的	他们的	教育	.

改善他们的教育。

[ðɪs] [ɪz] [ˌpriː'emɪnəntli] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,

This	is	preeminently	the	occasion	,
这	是	卓越	这	场合	,

这无疑是一个绝佳的场合，

[wen] [truː] ['peitriəts][ænd; ənd] [fi'lænθrəpist] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːnɪst] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

when	true	patriots	and	philanthropists	should	awake	to	an	earnest	feeling	of
什么时候	真的	爱国者	和	慈善家	应该	醒	到	一个	认真	感觉	的

[ðə; ði]['mɒrəl]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ,

the	moral	wants	of	the	times	,
这	道德	想要	的	这	时代	,

当真正的爱国者和慈善家们觉醒，对时代的道德需求产生真切的感受时，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] [stɜːn] [rɪ'zɒlv] [prɪ'peə(r)][æt; ət][wʌns][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] .

and	when	they	should	in	stern	resolve	prepare	at	once	to	do	their	duty	.
和	什么时候	他们	应该	在	船尾	解决	准备	在	一次	到	做	他们的	责任	.

当他们必须下定决心时，要立即做好履行职责的准备。

[ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləni] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['seɪfti] , ['kʌmfət]

The	future	condition	of	our	colony	,	and	its	influence	upon	the	safety	,	comfort
这	未来	状况	的	我们的	殖民地	,	和	它是	影响	之上	这	安全	,	舒适

,

,

,

我们殖民地的未来状况及其对安全、舒适、

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [hoʊmz] , ['greɪtli] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	happiness	of	our	own	homes	,	greatly	depend	upon	the	efforts	of	the
和	幸福	的	我们的	自己的	房屋	,	非常	依赖	之上	这	努力	的	这

[fjuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'selfɪʃ] ,

few	and	the	unselfish	,
很少	和	这	无私	,

我们家庭的幸福，很大程度上取决于少数无私奉献者的努力。

[ə'mɪdst][ðə; ðɪ] [wɜːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] .

amidst	the	whirl	of	excitement	and	the	rush	for	wealth	.
在……之中	这	旋转	的	激动	和	这	匆忙	为了	财富	.

在兴奋和追逐财富的旋涡中。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪgɪŋz] .

HISTORY	OF	THE	DIGGINGS	.
历史	的	这	挖掘	.

挖掘历史。

[sɜː(r)][ɑː(r)] . ['mɜːrtʃɪsən] , [frɒm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['jʊrəl][gəʊld] ['dɪgɪŋz] ,

Sir	R	.	Murchison	,	from	observations	at	the	Ural	gold	diggings	,
先生	拉	.	默奇森	,	从	观察	在	这	乌拉尔	金子	挖掘	,

R·默奇森爵士根据在乌拉尔金矿区的观察，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒi'ɒlədʒi][ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

and	his	knowledge	of	the	geology	of	New	South	Wales	,
和	他的	知识	的	这	地质学	的	新的	南	威尔士	,

以及他对新南威尔士州地质情况的了解，

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] ['iːstən] [rɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['treʒə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

concluded	that	in	our	eastern	ridge	the	treasure	would	be	found	.
结束	那	在	我们的	东	岭	这	宝藏	会	是	成立	.

他们得出结论，宝藏会在我们的东部山脊上找到。

[ðə; ðɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [biː] . [klɑːk] [ɒv; əv] ['sɪdni] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

The	Rev	.	W	.	B	.	Clarke	of	Sydney	,	some	years	ago	made	a	similar
这	牧师	.	W	.	B	.	克拉克	的	悉尼	,	一些	年	前	制成	一个	相似的

[ə'naʊnsmənt] ,

announcement	,
公告	,

几年前，悉尼的WB Clarke牧师也发表过类似的声明。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [dɪ'skʌvəd] [gəʊld][ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'kwɔri] .

and	in	fact	discovered	gold	in	the	valley	of	the	Macquarie	.
和	在	事实	发现	金子	在	这	谷	的	这	麦考瑞	.

事实上，他们在麦夸里河谷发现了黄金。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['hæmənd] ['hɑːrˌgreɪvz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [frɒm; frəm][ˌkælə'fɔːniə] ,

Mr	.	Edward	Hammond	Hargraves	arrived	in	Australia	from	California	,
先生	.	爱德华	哈蒙德	哈格雷夫斯	到达的	在	澳大利亚	从	加利福尼亚州	,

爱德华·哈蒙德·哈格雷夫斯先生从加利福尼亚来到澳大利亚，

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][gəʊld] [fi:ld] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'dɒptɪd] [lænd] .

resolving	to	find	a	gold	field	in	our	adopted	land	.
解决	到	寻找	一个	金子	场地	在	我们的	已采用	土地	.

决心在我们定居的这片土地上找到金矿。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] , - , [hi:; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['feɪvəd] [ləʊ'kæləti] .

On	the	12th	of	February	,	1851	,	he	sighted	the	favored	locality	.
在	这	12th	的	二月	,	-	,	他	目击者	这	受青睐	地点	.

1851年2月12日，他发现了理想的地点。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] £500 ['bəʊnəs][frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] ,

Disappointed	in	his	application	for	£500	bonus	from	government	,
失望的	在	他的	应用	为了	£500	奖金	从	政府	,

他对申请政府500英镑奖金感到失望。

[hi:; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [θru:] [hɪm'self][ə'pɒn][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] ,

he	at	length	threw	himself	upon	the	liberality	of	the	authorities	,
他	在	长度	扔	他自己	之上	这	自由主义	的	这	当局	,

他最终还是寄希望于当局的宽容。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] ['lʌki] [spɒts] [ɒn]['eɪprəl] 30th .

and	made	known	the	lucky	spots	on	April	30th	.
和	制成	已知	这	幸运的	地点	在	四月	30th	.

并于4月30日公布了这些幸运地点。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dʒi'ɒlədʒɪst] [rɪ'pɔ:tɪd] ['feɪvərəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

The	Government	geologist	reported	favorably	of	the	discovery	,
这	政府	地质学家	据报道	有利	的	这	发现	,

政府地质学家对这一发现给予了肯定的评价。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑ:rˌgreɪvz] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'si:vd] £500 [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]

and	Mr	.	Hargraves	afterwards	received	£500	and	an	appointment	of
和	先生	.	哈格雷夫斯	然后	已收到	£500	和	一个	预约	的

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [kraʊn] [lændz] .

Commissioner	of	Crown	Lands	.
专员	的	王冠	土地	.

哈格雷夫斯先生随后获得了 500 英镑，并被任命为皇家土地专员。

[ðə; ði][fɜ:st] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['digəz] [left] ['bæθəst] [ɒn] [meɪ] 6th .

The	first	party	of	diggers	left	Bathurst	on	May	6th	.
这	第一的	派对	的	挖掘机	左边	巴瑟斯特	在	可能	6th	.

第一批挖掘机于5月6日离开巴瑟斯特。

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɒz; wəz]['əʊfə(r)] ,

The	scene	of	labor	was	Ophir	,
这	场景	的	劳动	曾是	奥菲尔	,

分娩地点是俄斐，

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmərˌhɪl] [kri:k] [wɪð] [ðə; ði] ['lu:ɪs] - [pɒndz] [kri:k] , [nɪə(r)]

at	the	junction	of	the	Summerhill	Creek	with	the	Lewis	'	Ponds	Creek	,	near
在	这	交汇处	的	这	萨默希尔	溪	和	这	刘易斯	-	池塘	溪	,	靠近

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [mə'kwɔri] ,

the	river	Macquarie	,
这	河	麦考瑞	,

在萨默希尔溪与刘易斯池塘溪的交汇处，靠近麦考瑞河，

[ænd; ənd] - [maɪlz][frɒm; frəm] ['bæθəst] .

and	30	miles	from	Bathurst	.
和	-	英里	从	巴瑟斯特	.

距离巴瑟斯特 30 英里。

[ðə; ði]['tjʊrɒn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [dʒu:n] 16th , [ænd; ənd] [lu'i:zə] [kri:k] [ðə; ði] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] .

The	Turon	became	known	June	16th	,	and	Louisa	Creek	the	month	after	.
这	图隆	成为	已知	六月	16th	,	和	路易莎	溪	这	月	后	.

图伦河于 6 月 16 日被人们所知，路易莎溪则在一个月后被人们所知。

[ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [nəʊ] [nəʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'nɛroʊ] [pleɪnz] [tu:; tə]

The	metal	is	now	known	to	exist	more	or	less	from	the	Manero	Plains	to
这	金属	是	现在	已知	到	存在	更多的	或者	较少的	从	这	马内罗	平原	到

['mɔ:tə:n] [beɪ] .

Moreton	Bay	.
莫顿	湾	.

现在已知这种金属大致存在于从马内罗平原到莫顿湾一带。

[ðə; ði] ['bæθəst] [gəʊld][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'lɔɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [greɪnz]

The	Bathurst	gold	was	found	alloyed	with	silver	in	the	proportion	of	30	grains
这	巴瑟斯特	金子	曾是	成立	合金	和	银	在	这	部分	的	-	谷物

[tu:; tə][æn; ən] [aʊns] .

to	an	ounce	.
到	一个	盎司	.

巴瑟斯特发现的黄金与白银呈合金形式，比例为 30 格令比 1 盎司。

[plə'ti:nə; 'plætɪnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] .

Platina	and	the	precious	stones	are	also	found	.
铂金	和	这	宝贵的	石头	是	还	成立	.

这里还发现了铂金和宝石。

[ðə; ði] [pɔ:t] ['fɪlɪp] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ə'lɑ:md] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] .

The	Port	Phillip	people	were	alarmed	at	the	good	fortune	of	their	neighbours	.
这	港口	菲利普	人们	是	惊慌	在	这	好的	财富	的	他们的	邻居	.

菲利普港的居民对邻居们的好运感到震惊。

[ə; eɪ][gəʊld] [kə'mɪti] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] [fi:ld] [hɪə(r)]

A	gold	committee	offered	a	reward	for	the	discovery	of	a	gold	field	here
一个	金子	委员会	提供	一个	报酬	为了	这	发现	的	一个	金子	场地	这里

.

:

.

一个黄金委员会悬赏征集此地的金矿发现者。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃəs] [mə'tɪərɪəl][hæd; həd] [bi:n] [si:n] .

It	was	known	that	the	precious	material	had	been	seen	.
它	曾是	已知	那	这	宝贵的	材料	有	到过	已见	.

众所周知，人们已经看到了那件珍贵的材料。

[ðə; ði] [klu:nz] ['dɪgɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 8th , - .

The	Clunes	diggings	were	announced	on	July	8th	,	1851	.
这	克鲁内斯	挖掘	是	宣布	在	七月	8th	,	-	.

克卢恩斯金矿的挖掘工作于 1851 年 7 月 8 日宣布。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [di:p] [kri:k] , [ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑdən] , - [maɪlz][tu:; tə][ðə; ði]

They	were	on	Deep	Creek	,	a	tributary	of	the	Loddon	,	100	miles	to	the
他们	是	在	深的	溪	,	一个	支流	的	这	洛登	,	-	英里	到	这

[west] [ɒv; əv] ['melbən] .

west	of	Melbourne	.
西方	的	墨尔本	.

他们当时在迪普溪，这是洛登河的一条支流，位于墨尔本以西 100 英里处。

[ðə; ði] [ˌbʌnɪ'jɒŋ] ['fɒləʊd] [ɪn] ['ɔ:gəst] 9th , ['bi:ɪŋ] - [maɪlz] ['nɪərə(r)]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l] .

The	Buninyong	followed	in	August	9th	,	being	25	miles	nearer	our	capital	.
这	布尼永	随后	在	八月	9th	,	存在	-	英里	更近	我们的	首都	.

8 月 9 日，布尼永河紧随其后，距离我们的首都更近 25 英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ˌbælə'ræt] , [ɒn][sep'tembə(r)] 8th ,

But	the	great	revelation	was	made	at	Ballarat	,	on	September	8th	,
但	这	伟大的	启示	曾是	制成	在	巴拉瑞特	,	在	九月	8th	,

但最重大的启示是在9月8日于巴拉瑞特宣布的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [maɪlz][frɒm; frəm] ['melbən] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [dʒɪ'lɒŋ] .

which	was	75	miles	from	Melbourne	and	54	from	Geelong	.
哪个	曾是	-	英里	从	墨尔本	和	-	从	吉朗	.

距离墨尔本 75 英里，距离吉朗 54 英里。

[ɒn][sep'tembə(r)] 17th , [ðə; ði] [pres] [dɪ'kleəd] [ðæt] “ [dʒɪ'lɒŋ] [ɪz][mæd] , [stɑːk] ['steərɪŋ][gəʊld][mæd] .

On	September	17th	,	the	press	declared	that	“	Geelong	is	mad	,	stark	staring	gold	mad	.
在	九月	17th	,	这	按	声明	那	“	吉朗	是	疯狂的	,	斯塔克	凝视	金子	疯狂的	.

9 月 17 日，媒体宣称“吉朗疯了，彻底疯了”。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] “ ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] : —

”	The	following	“	symptoms	of	insanity	created	some	amusement	at	the	time	:	—
”	这	下列的	“	症状	的	疯狂	创建	一些	娱乐	在	这	时间	:	—

” [wʌn] .

”	1	:
”	1	.

“以下这些精神错乱的症状在当时引起了一些笑料：——”1.

['raɪzɪŋ] ['ɜːli] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]

Rising	early	and	proceeding	to	the	creek	,	pulling	the	stones	about	,	and
崛起	早期的	和	进行中	到	这	溪	,	拉	这	石头	关于	,	和

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] ,

washing	the	sand	and	gravel	,
洗涤	这	沙	和	碎石	,

清晨早起，来到小溪边，搬动石头，清洗沙砾。

[ðen] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,

then	placing	it	in	a	box	resembling	a	cradle	,
然后	放置	它	在	一个	盒子	类似	一个	摇篮	,

然后把它放在一个类似摇篮的盒子里，

[ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][sænd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪð] ['gəʊldən][heə(r)] ;

imagining	the	stones	and	sand	to	be	a	child	of	earth	with	golden	hair	;
想象	这	石头	和	沙	到	是	一个	孩子	的	地球	和	金的	头发	;

想象石头和沙子是一个有着金色头发的大地之子；

['rɒkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [sliːp] ; [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['græv(ə)l][aʊt] ,

rocking	the	child	to	sleep	;	then	taking	the	mud	and	gravel	out	,
摇滚	这	孩子	到	睡觉	;	然后	采取	这	泥	和	碎石	出去	,

哄孩子入睡；然后把泥土和碎石清理掉。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spektɪŋ] [dɪʃ] , ['mɪksɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ]

and	putting	it	into	an	expecting	dish	,	mixing	it	with	water	and	shaking
和	推杆	它	进入	一个	期待	盘子	,	混合	它	和	水	和	摇晃

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

把它放入盛有饮料的容器中，加水搅拌并摇晃。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [slʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [f'ɒndəst] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['seɪfti] ;

all	the	while	looking	at	the	slush	with	the	fondest	solicitude	for	its	safety	;
全部	这	尽管	寻找	在	这	泥浆	和	这	最爱	关怀	为了	它是	安全	;

与此同时，他满怀关爱地看着泥泞的地面，担心它的安全；

['ʌltɪmətli]	['θrəʊɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[dɪs'gʌst]	,	[ænd; ənd]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]
ultimately	**throwing**	**it**	**away**	**with**	**disgust**	**,**	**and**	**assuming**	**the**	**appearance**	**of**
最终	投掷	它	离开	和	厌恶	,	和	假设	这	外貌	的

[ɪn'tens]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	.	[ˌtuː'tuː]	.
intense	**disappointment**	**.**	**2**	**.**
激烈的	失望	.	2	.

最终厌恶地把它扔掉，并装出一副极度失望的样子。2.

[rɪ'piːtɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	[streɪndʒ]	[prə'siːdɪŋ]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	.	[θriː]	.
Repeating	**the**	**above**	**strange**	**proceeding**	**day**	**by**	**day**	**.**	**3**	**.**
重复	这	多于	奇怪的	进行中	天	经过	天	.	3	.

上述怪异的事件日复一日地重复发生。3.

['trʌbld]	[sliːp]	[æt; ət]	[naɪt]	,	[wɪð]	['fraɪtf(ə)l]	[driːmz]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[pelt]	[baɪ]	['maɪdəs]	[wɪð]	[lʌmps]
Troubled	**sleep**	**at**	**night**	**,**	**with**	**frightful**	**dreams**	**of**	**being**	**pelted**	**by**	**Midas**	**with**	**lumps**
麻烦	睡觉	在	夜晚	,	和	可怕	梦境	的	存在	被毛皮覆盖	经过	迈达斯	和	肿块

[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
of	**gold**	**,**
的	金子	,

夜间睡眠不安，经常做噩梦，梦见自己被迈达斯用金块砸中。

['ʌpwədz]	[ɒv; əv]	-	['ɛl'biː'ɛs]	[weɪt]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	,
upwards	**of**	**106**	**lbs**	**weight**	**,**	**and**	**being**	**unable**	**to**	**pick**	**them**	**up**	**,**
向上	的	-	磅	重量	,	和	存在	无法	到	挑选	他们	向上	,

重量超过106磅，而且无法抱起它们，

[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	[smɔːlə(r)]	['nʌgɪts]	['stɪkɪŋ]	['eniweə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['brɪtʃɪz]	['pɒkɪt]	.
or	**of**	**smaller**	**nuggets**	**sticking**	**anywhere**	**,**	**but**	**in**	**your**	**breeches**	**pocket**	**.**
或者	的	较小的	鸡块	粘性	任何地方	,	但	在	你的	马裤	口袋	.

或者更小的金块粘在任何地方，但偏偏粘在你的裤子口袋里。

“	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[maʊnt]	[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	['dɪgɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	['vɪzɪtɪd]	[ɪn]	[sep'tembə(r)]
“	**The**	**wonderful**	**Mount**	**Alexander**	**diggings**	**were**	**visited**	**in**	**September**
“	这	精彩的	山	亚历山大	挖掘	是	到访	在	九月

10th	.
10th	**.**
10th	.

“9月10日，我们参观了令人惊叹的亚历山大山考古发掘现场。”

['bendɪˌgəʊ]	['fɒləʊd]	[suːn]	['ɑːftə(r)]	,	[bʌt; bət]	[rɪ'meɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ɪn]	[əb'skjʊərəti]	.
Bendigo	**followed**	**soon**	**after**	**,**	**but**	**remained**	**for**	**a**	**time**	**in**	**obscurity**	**.**
本迪戈	随后	很快	后	,	但	剩余	为了	一个	时间	在	朦胧	.

本迪戈随后也发展起来，但有一段时间默默无闻。

[ðə; ði]	[dʒɪm]	[krəʊ]	[reɪndʒ]	['dɪgɪŋz]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['lɑdən]	[hæv; həv]	['riːs(ə)ntli]	[ə'træktɪd]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
The	**Jim**	**Crow**	**range**	**diggings**	**near**	**the**	**Loddon**	**have**	**recently**	**attracted**	**attention**	**.**
这	吉姆	乌鸦	范围	挖掘	靠近	这	洛登	有	最近	吸引	注意力	.

最近，洛登附近的吉姆·克劳牧场遗址引起了人们的关注。

[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['laɪsnsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['teɪkən]	[aʊt]	[æt; ət]	[ˌbælə'ræt]	;	[ɪn]	[sep'tembə(r)]	-	,	[ɒk'təʊbə(r)]
The	**following**	**licenses**	**were**	**taken**	**out**	**at**	**Ballarat**	**;**	**in**	**September**	**532**	**,**	**October**
这	下列的	许可证	是	已采取	出去	在	巴拉瑞特	;	在	九月	-	,	十月

-	,	[nəʊ'vembə(r)]	-	.
2261	**,**	**November**	**885**	**.**
-	,	十一月	-	.

以下许可证是在巴拉瑞特颁发的：9 月 532 日、10 月 2261 日、11 月 885 日。

[æt; ət]	[maʊnt]	[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ɒk'təʊbə(r)]	-	,	[ɪn]	[nəʊ'vembə(r)]	-	.
At	**Mount**	**Alexander**	**there**	**were**	**in**	**October**	**221**	**,**	**in**	**November**	**4678**	**.**
在	山	亚历山大	那里	是	在	十月	-	,	在	十一月	-	.

在亚历山大山，10 月 221 日，11 月 4678 日。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz][reɪndʒd][frɒm; frəm] - , - [tu:; tə] - , - .

The	number	of	late	on	the	ground	has	ranged	from	30	,	000	to	50	,	000	.
这	数字	的	晚的	在	这	地面	有	范围	从	-	,	-	到	-	,	-	.

近期地面上的人数在 3 万到 5 万之间。

[wɒt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɪn] [sprɪŋ] ,

What	will	be	the	number	on	the	return	of	the	Colonial	emigration	in	Spring	,
什么	将要	是	这	数字	在	这	返回	的	这	殖民	移民	在	春天	,

春季殖民地移民返回的数量会是多少?

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gəʊld] ['digəz] ?

and	on	the	advent	of	the	English	gold	diggers	?
和	在	这	来临	的	这	英语	金子	挖掘机	?

那么，英国淘金者的出现又意味着什么呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði][prə'dju:s][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnz] .

It	is	not	easy	to	calculate	the	produce	of	the	mines	.
它	是	不是	简单的	到	计算	这	生产	的	这	矿井	.

计算矿山产量并不容易。

[ɪn] ['ɔ:gəst] [lɑ:st][wi:; wi] [ɪk'spɔ:tɪd] - ['aʊnsɪz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ][ˌaɪ 'ti:][rəʊz][tu:; tə] - , -

In	August	last	we	exported	18	ounces	,	and	for	July	it	rose	to	180	,	000
在	八月	最后的	我们	导出	-	盎司	,	和	为了	七月	它	玫瑰	到	-	,	-

['aʊnsɪz] .

ounces	.
盎司	.

去年 8 月我们出口了 18 盎司，7 月则上升至 180,000 盎司。

[ðə; ði] ['eskɔ:t] [ɪz][nəʊ][kraɪ'tɪəriən] , [æz; əz] ['meni] [men] [kən'veɪ] [ðeə(r)][gəʊld][tu:; tə] [taʊn] [ðəm'selvz] .

The	escort	is	no	criterion	,	as	many	men	convey	their	gold	to	town	themselves	.
这	护送	是	不	标准	,	作为	许多	男人	传达	他们的	金子	到	镇	他们自己	.

是否有护送人员并不重要，因为很多男人都会自己把黄金运到城里。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [reɪzd] [ɪn] - [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnli] ['peɪɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gəʊld][maɪn][ɪn] [saʊθ]

The	amount	raised	in	24	years	from	the	only	paying	English	gold	mine	in	South
这	数量	提高	在	-	年	从	这	仅有的	付费	英语	金子	矿	在	南

[ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] £1 , - , - .

America	was	worth	£1	,	300	,	000	.
美国	曾是	值得	£1	,	-	,	-	.

在南美洲唯一一座盈利的英国金矿开采24年后，筹集的资金价值130万英镑。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [gəʊld][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd]

Only	a	few	years	ago	the	total	value	of	the	world's	gold	was	estimated
仅有的	一个	很少	年	前	这	全部的	价值	的	这	世界的	金子	曾是	估计的

[æt; ət][naɪn] [m'ɪliənz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

at	nine	millions	a	year	.
在	九	百万	一个	年	.

就在几年前，世界黄金的总价值估计为每年九百万美元。

[naʊ] ['rʌʃə] [pɹədj'u:sɪz][fɔ:(r)] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔ:niə] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [m'ɪliənz] ['ænjuəli] .

Now	Russia	produces	four	millions	and	California	above	a	dozen	millions	annually	.
现在	俄罗斯	产	四	百万	和	加利福尼亚州	多于	一个	打	百万	每年	.

现在俄罗斯每年生产400万件，加利福尼亚州每年生产超过1200万件。

[ɒ'streɪliə] [ɪz] ['i:gəli] [kəm'pi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [el] [də'rɑ:dəʊ] ,

Australia	is	eagerly	competing	with	the	American	El	Dorado	,
澳大利亚	是	急切地	竞争	和	这	美国人	埃尔	多拉多	,

澳大利亚正积极与美国的黄金国展开竞争。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [vɪk'tɔːriə] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [jiːld] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪl] ['veri] ['nɪəli]

and	it	is	thought	that	in	Victoria	alone	the	yield	for	1852	will	very	nearly
和	它	是	想法	那	在	维多利亚	独自的	这	屈服	为了	-	将要	非常	几乎

['iːkwəl] [ðæt] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,

equal	that	of	California	,
平等的	那	的	加利福尼亚州	,

据估计，仅维多利亚州1852年的产量就几乎与加利福尼亚州持平。

[ɪf] [nɒt] [ɪk'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	not	exceed	it	.
如果	不是	超过	它	.

如果不超过这个值的话。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][gəʊld] ['fiːldz] [tuː; tə][lɑːst] ?

But	how	long	are	our	Gold	Fields	to	last	?
但	如何	长的	是	我们的	金子	田野	到	最后的	?

但是我们的金矿还能持续多久呢?

[sʌm; səm] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'maʊnt] .

Some	will	talk	of	hundreds	of	years	at	the	present	amount	.
一些	将要	讲话	的	数百	的	年	在	这	展示	数量	.

有人会说，按目前的数额计算，需要几百年才能实现。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

This	is	impossible	.
这	是	不可能的	.

这不可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɔːt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['twenti]

It	is	highly	improbable	that	as	they	are	now	wrought	they	will	continue	twenty
它	是	高度	不太可能	那	作为	他们	是	现在	锻	他们	将要	继续	二十

[j'iəz] .

years	.
年	.

它们以现在的样子存在，极不可能持续二十年。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz]

But	even	should	they	continue	as	briskly	as	ever	for	four	or	five	years
但	甚至	应该	他们	继续	作为	轻快地	作为	曾经	为了	四	或者	五	年

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

但即便他们能继续保持以往的强劲势头四五年之久，

[ðɪs] ['kɒləni] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['fʊtɪŋ] .

this	colony	will	be	placed	upon	a	very	comfortable	footing	.
这	殖民地	将要	是	放置	之上	一个	非常	舒服的	立足点	.

这个殖民地将拥有非常优越的发展基础。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪstfl] ['dɪgɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Even	when	the	scrambling	and	wasteful	diggings	are	over	,	and	the
甚至	什么时候	这	争抢	和	浪费	挖掘	是	超过	,	和	这

['lɒtəri] [rʌnz] [aʊt] ,

lottery	runs	out	,
彩票	跑步	出去	,

即使争抢和浪费性的挖掘工作结束了，彩票也用完了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [nɒt] ['peɪɪŋ]
it 它 **will** 将要 **be** 是 **discovered** 发现 **that** 那 **judicious** 明智的 **and** 和 **systematic** 系统 **working** 在职的 **of** 的 **places** 地方 **not** 不是 **paying** 付费
[naʊ] ,
now 现在 **,** ,

人们将会发现，那些现在不付钱的地方，其审慎和系统的工作方式是行不通的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [kleɪmz] [ə'gen] ,
and 和 **even** 甚至 **going** 去 **over** 超过 **the** 这 **old** 老的 **claims** 索赔 **again** 再次 **,** ,

甚至还要重新审视之前的说法，

[wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [gəʊld] ['kʌmpəniz] ['prɒfɪtəbli] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [æt; ət]
will 将要 **in** 在 **the** 这 **hands** 双手 **of** 的 **gold** 金子 **companies** 公司 **profitably** 盈利 **employ** 采用 **a** 一个 **large** 大的 **population** 人口 **at** 在
['eksələnt] ['weɪdʒɪz] ,
excellent 出色的 **wages** 工资 **,** ,

黄金公司将能够以优厚的工资雇用大量人口，并从中获利。

[ɔː(r)] ['fɜːnɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['maɪnəz] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'spektəbl] ['meɪntənəns] .
or 或者 **furnish** 提供 **individual** 个人 **miners** 矿工 **a** 一个 **most** 最多 **respectable** 可敬 **maintenance** 维护 **.** .

或者为每位矿工提供体面的生活保障。

['hævɪŋ] [ðen] [nəʊ] [fɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [kæn; kən] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] , “
Having 拥有 **then** 然后 **no** 不 **fears** 恐惧 **of** 的 **the** 这 **future** 未来 **,** **we** 我们 **can** 能 **with** 和 **joyful** 快乐 **voice** 嗓音 **exclaim** 惊叹 **,** **“** ,
[əd'vɑːns] , [vɪk'tɔːriə] .
Advance 进步 **,** **Victoria** 维多利亚 **.** , .

那时我们对未来没有丝毫恐惧，我们可以欢欣雀跃地高呼：“前进，维多利亚！”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [gəʊld]
” ” **A** 一个 **few** 很少 **stories** 故事 **were** 是 **given** 给定 **as** 作为 **connected** 连接 **with** 和 **the** 这 **discovery** 发现 **of** 的 **certain** 肯定 **gold** 金子
[ləu'kælitiz] .
localities 地方 **.** .

“有几则故事据说与某些金矿的发现有关。”

[ə; eɪ] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] [brɔːt] [gəʊld] [tuː; tə] ['melbən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
A 一个 **shepherd** 牧羊人 **was** 曾是 **the** 这 **first** 第一的 **who** WHO **brought** 带来 **gold** 金子 **to** 到 **Melbourne** 墨尔本 **from** 从 **the** 这
[ˌpɪrə'niːz] .
Pyrenees 比利牛斯山脉 **.** .

一位牧羊人是第一个将黄金从比利牛斯山脉带到墨尔本的人。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɑrkərz] [hʌt] , [maʊnt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
A 一个 **boy** 男生 **at** 在 **one** 一 **of** 的 **Dr** 博士 **.** **Barker's** 巴克的 **huts** 小屋 **,** **Mount** 山 **Alexander** 亚历山大 **,** ,

在亚历山大山巴克医生的一间小屋里，一个男孩

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] [stʌf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː; tə]
is 是 **said** 说 **to** 到 **have** 有 **brought** 带来 **in** 在 **some** 一些 **shining** 灼灼 **stuff** 东西 **which** 哪个 **he** 他 **had** 有 **found** 成立 **to** 到
[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
his 他的 **father** 父亲 **,** ,

据说他把找到的一些闪闪发光的东西带给了他父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ə; eɪ][gəʊld] [fiːld] .

and	that	originated	a	gold	field	.
和	那	起源于	一个	金子	场地	.

于是，那里就形成了一片金矿。

[gəʊld] ['dɪstrɪkts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [nəʊn] [baɪ] [həʊlz] ['biːɪŋ] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)][pəʊsts] .

Gold	districts	have	been	made	known	by	holes	being	dug	for	posts	.
金子	地区	有	到过	制成	已知	经过	孔	存在	挖	为了	帖子	.

人们通过挖洞安装电线杆来辨认金矿区。

[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [huːf] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dreɪ] , [ˌʌn'fəuld][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [lʌmp]

A	horse's	hoof	,	or	the	wheel	of	a	dray	,	unfolds	to	view	a	glittering	lump
一个	马匹	蹄	,	或者	这	车轮	的	一个	货车	,	展开	到	看法	一个	闪闪发光	块

.

:

.

马蹄或货车的车轮展开，露出闪闪发光的凸起物。

[ə; eɪ] ['bʊlək] ['draɪvə(r)][spaɪd][ə; eɪ] ['nʌgɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ;

A	bullock	driver	spied	a	nugget	at	the	foot	of	a	tree	;
一个	犍	司机	间谍	一个	金块	在	这	脚	的	一个	树	;

赶牛人发现树下有一块金块；

[hiː; hi] [skrætʃt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [bj'uːtɪz] ,

he	scratched	up	a	handful	of	beauties	,
他	刮痕	向上	一个	少数	的	美女	,

他抓到了一小撮美女，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌli] [wɒz; wəz] [suːn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] ['iːg(ə)l] [hɔːk] .

and	the	gully	was	soon	known	as	the	rich	Eagle	Hawk	.
和	这	沟壑	曾是	很快	已知	作为	这	富有的	鹰	鹰	.

这条沟壑很快就被称为富饶的鹰隼沟。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [peg] [leg] ['gʌli] ['jiːldɪd] [ɪts][gəʊld] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːfɪsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

The	celebrated	Peg	Leg	Gully	yielded	its	gold	through	the	surfacing	of	a	man
这	著名	佩格	腿	沟壑	产生	它是	金子	通过	这	表面	的	一个	男人

[huːz] ['wʊdn] [legz][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] ['sɪŋkɪŋ] .

whose	wooden	legs	forbade	him	sinking	.
谁	木制的	腿	禁止	他	下沉	.

著名的独腿沟因一名男子浮出水面而发现黄金，这名男子的木腿使他无法沉入水中。

[pɑːt][ɒv; əv]['fraɪərz] [kriːk] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['əʊfə(r)] [θruː] [sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] ['ʃɪərə(r)] [huː] [wɒʃt]

Part	of	Friar's	Creek	became	an	Ophir	through	some	passing	shearers	who	washed
部分	的	修士们	溪	成为	一个	奥菲尔	通过	一些	通过	剪羊毛工	WHO	洗过

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][sændz][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] .

some	of	its	sands	in	a	tin	plate	.
一些	的	它是	沙子	在	一个	锡	盘子	.

弗莱尔溪的一部分变成了奥菲尔，因为一些路过的剪羊毛工人用锡盘冲洗了一些沙子。

['gəʊldən] ['gʌli] , [nɪə(r)][ðeə(r)] ,

Golden	Gully	,	near	there	,
金的	沟壑	,	靠近	那里	,

附近的金色沟壑

[geɪv] [ʌp] [ɪts] ['hɪd(ə)n] [welθ] [θruː] [ə; eɪ][mæn]['aɪdlɪ] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

gave	up	its	hidden	wealth	through	a	man	idly	pulling	up	a	root	of	grass	,
给予	向上	它是	隐	财富	通过	一个	男人	闲散地	拉	向上	一个	根	的	草	,

它隐藏的财富因为一个人漫不经心地拔起一根草根而泄露了出来。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvlɪ] [nest] [ɒv; əv] ['nʌgɪts] .

under	which	was	a	lovely	nest	of	nuggets	.
在下面	哪个	曾是	一个	迷人的	巢	的	鸡块	.

下面藏着一个漂亮的鸡块窝。

['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['skrætʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

Mr	.	Gibson	is	said	to	have	been	scratching	with	his	knife	on	the	banks	of
先生	.	吉布森	是	说	到	有	到过	抓挠	和	他的	刀	在	这	银行	的

[ðə; ði]['bendɪˌgəʊ] ,

the	Bendigo	,
这	本迪戈	,

据说吉布森先生当时正用刀在班迪戈河岸边刮擦。

[ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [tɜ:nd] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	accidentally	turned	up	a	piece	of	gold	.
和	偶然	转向	向上	一个	片	的	金子	.

结果意外地发现了一块金子。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz][men] , [ðeɪ] [fi:st] [ə'waɪl] [baɪ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['deɪnti] [rɪ'pɑ:st] .

Telling	his	men	,	they	feasted	awhile	by	themselves	upon	this	dainty	repast	.
讲述	他的	男人	,	他们	盛宴	一会儿	经过	他们自己	之上	这	纤巧	餐饮	.

他把这顿美味佳肴告诉了手下，他们便独自享用了一会儿。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] , [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] ,

But	I	had	another	story	given	me	,	which	I	must	tell	,
但	我	有	其他	故事	给定	我	,	哪个	我	必须	告诉	,

但我还听到了另一个故事，我必须把它讲出来。

[ɔ:l'ðəʊ] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['skænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

although	conscious	that	there	is	a	fearful	scandal	in	it	.
虽然	有意识的	那	那里	是	一个	可怕	丑闻	在	它	.

尽管他意识到其中存在着可怕的丑闻。

['mɪstə(r)] . ['gɪbsənz] ['ʃepəd] [ðeə(r)][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] ['praɪvətli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] .

Mr	.	Gibson's	shepherd	there	told	his	wife	privately	of	the	treasure	.
先生	.	吉布森的	牧羊人	那里	讲述	他的	妻子	私下	的	这	宝藏	.

吉布森先生在那里的牧羊人私下里把宝藏的事告诉了他的妻子。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['strɪktɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ,

She	told	it	in	the	strictest	confidence	of	secresy	to	another	woman	,
她	讲述	它	在	这	最严格的	信心	的	保密	到	其他	女士	,

她以最绝对保密的方式将此事告诉了另一个女人。

[hu:] [kən'fə:d] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['feɪvə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:z] ,

who	conferred	a	similar	favour	upon	a	female	neighbour	of	hers	,
WHO	授予	一个	相似的	偏爱	之上	一个	女性	邻居	的	她的	,

她也曾给予过她的一位女邻居类似的恩惠。

[hu:] [mait] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [hæv; həv] [baʊnd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

who	might	in	the	fulness	of	her	heart	have	bound	a	friend	in	the	same
WHO	可能	在	这	充满	的	她	心	有	边界	一个	朋友	在	这	相同的

[taɪz][ɒv; əv]['ænti] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

ties	of	anti	-	revelation	,
领带	的	反对	-	启示	,

她或许曾满怀热情地将朋友束缚在同样的反启示的枷锁之中，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [went] [ɒn] , [ai] [sə'pəʊz] , [tɪl] [ə; eɪ][mæn] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	so	it	went	on	,	I	suppose	,	till	a	man	knew	it	,
和	所以	它	去	在	,	我	认为	,	直到	一个	男人	知道	它	,

我想，事情就是这样一直持续下去，直到有人意识到这一点为止。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [gɒt] [bleiz] [ə'baʊt][fɑ:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .

for	it	soon	got	blazed	about	far	and	near	.
为了	它	很快	得到	燃烧的	关于	远的	和	靠近	.

因为它很快就传遍了四面八方。

[dʒi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

GEOLOGY	OF	THE	DIGGINGS	.
地质学	的	这	挖掘	.

挖掘现场的地质情况。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɔ:ks] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['fi:ldz] ,

When	a	man	of	observation	walks	over	the	Gold	Fields	,
什么时候	一个	男人	的	观察	散步	超过	这	金子	田野	,

当一个有观察力的人走过金矿区时，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] . [wʌn] .

his	attention	is	arrested	by	the	following	facts	.	1	.
他的	注意力	是	被捕	经过	这	下列的	事实	.	1	.

以下事实引起了他的注意。1.

[ðə; ði] ['prevələnt] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstəlaɪn] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld]

The	prevalent	rocks	are	observed	to	be	of	a	crystalline	,	or	what	is	called
这	流行	岩石	是	观察到	到	是	的	一个	结晶体	,	或者	什么	是	称为

['ɪgniəs] , ['kærəktə(r)] ;

igneous	,	character	;
火成岩	,	特点	;

观察到的常见岩石具有结晶岩的特征，或者说是火成岩的特征；

[æz; əz] , [g'rænɪts] [ɒv; əv][ɔ:l] [və'raɪətiz] , [kwɔ:ts] , ['maɪkə] , [sleɪt] , ['felspɑ:] , [si'enait] & [si:] .

as	,	granites	of	all	varieties	,	quartz	,	mica	,	slate	,	felspar	,	sienite	&	c	.
作为	,	花岗岩	的	全部	品种	,	石英	,	云母	,	石板	,	长石	,	硅酸盐	&	c	.

例如，各种花岗岩、石英、云母、板岩、长石、辉长岩等。

[sʌm; səm] ['felspɑ:] [ɪz] [si:n] [ˌdi:kəm'pəʊzd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [spɒft] [waɪt] ['fɪŋgə(r)] - ['steɪnɪŋ] ['mɪnərəl] , [ɔ:(r)]

Some	felspar	is	seen	decomposed	into	a	soft	white	finger	-	staining	mineral	,	or
一些	长石	是	已见	分解	进入	一个	柔软的	白色的	手指	-	染色	矿物	,	或者

['ɪntu:][faɪn] ['pɔ:səlɪn] [kleɪ] .

into	fine	porcelain	clay	.
进入	美好的	瓷	黏土	.

有些长石会分解成柔软的白色、会弄脏手指的矿物，或者分解成精细的瓷土。

[æt; ət][ðə; ði] “ [gæp] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [mə'kwɔri] [ðə; ði][si'enait][ɪz] [flæŋk] [baɪ] [prɪ'sɪpɪtəs]

At	the	“	Gap	”	of	the	river	Macquarie	the	sienite	is	flanked	by	precipitous
在	这	“	差距	”	的	这	河	麦考瑞	这	硅酸盐	是	侧翼	经过	陡峭

[sɪ'lɪʃəs] [sleɪts] .

silicious	slates	.
硅质的	石板	.

在麦夸里河的“峡谷”处，细晶岩两侧是陡峭的硅质板岩。

[ðə; ði] [maʊnt] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][reɪndʒ][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][græ'nɪtɪk]['kærəktə(r)] ,

The	Mount	Alexander	range	is	of	a	granitic	character	,
这	山	亚历山大	范围	是	的	一个	花岗岩	特点	,

亚历山大山脉由花岗岩构成。

[ænd; ənd][ðə; ði][bedz][ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ɒn][ðə; ði]['bendɪˌgəʊ][rəʊd] ,

and	the	beds	of	the	streams	running	from	it	,	on	the	Bendigo	road	,
和	这	床	的	这	溪流	跑步	从	它	,	在	这	本迪戈	路	,

以及从这里流出的溪流的河床，沿着本迪戈路延伸。

[ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [hju:dʒ] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['grænɪt] [flɔ:(r)] , [kən'teɪnɪŋ] ['pærəlel]

are	filled	with	huge	boulders	of	granite	on	a	granite	floor	,	containing	parallel
是	已填	和	巨大的	巨石	的	花岗岩	在	一个	花岗岩	地面	,	包含	平行线

[veɪns] [ɒv; əv] ['krɪstəlaɪzd] ['felspɑ:] ,

veins	of	crystallized	felspar	,
静脉	的	结晶	长石	,

岩石上堆满了巨大的花岗岩巨石，地面也是花岗岩，其中含有平行的结晶长石脉。

['hævɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [də'rekʃ(ə)n] .

having	usually	a	north	and	south	direction	.
拥有	通常	一个	北	和	南	方向	.

通常具有南北方向。

[nəʊ][dɪ'traɪtəs][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɒks] [ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['grænɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] “ ['pɔːkjupaɪn] .

No	detritus	of	other	rocks	is	found	on	the	granite	by	the	“	Porcupine	.
不	碎屑	的	其他	岩石	是	成立	在	这	花岗岩	经过	这	“	豪猪	.

在“豪猪”花岗岩上没有发现其他岩石的碎屑。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒks] [beə(r)][fæn'tæstɪk] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['biːˌhaɪvz] , ['ləʊgən] [stəʊnz] ,

”	Some	of	the	rocks	bear	fantastic	resemblance	to	Beehives	,	Logan	stones	,
”	一些	的	这	岩石	熊	极好的	相似	到	蜂箱	,	洛根	石头	,

[ænd; ənd][ˌskændɪ'neɪvɪən]['tjuːmjʊlaɪ] .

and	Scandinavian	Tumuli	.
和	斯堪的纳维亚语	土墩	.

“有些岩石与蜂巢石、洛根石和斯堪的纳维亚土墩有着惊人的相似之处。”

['grænɪt] [ɪz][ðə; ðɪ][bed][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'kwɔri] [æt; ət] ['bæθəst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Granite	is	the	bed	of	the	Macquarie	at	Bathurst	,	and	the	base	of	the
花岗岩	是	这	床	的	这	麦考瑞	在	巴瑟斯特	,	和	这	根据	的	这

['mʌliən] [reɪndʒ] ,

Mullion	range	,
立柱	范围	,

巴瑟斯特的麦夸里河河床和穆利恩山脉的山麓都是花岗岩。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] ['dɪgɪŋz] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .

near	which	were	the	first	diggings	of	New	South	Wales	.
靠近	哪个	是	这	第一的	挖掘	的	新的	南	威尔士	.

新南威尔士州最早的采矿点就位于附近。

[ðə; ðɪ] [kwɔːts] [ɪz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ; [blæk] , [waɪt] , ['jeləʊ] , [pɪŋk] , [griːn] , [red] , ['spɒtɪd] ,

The	quartz	is	of	all	kinds	;	black	,	white	,	yellow	,	pink	,	green	,	red	,	spotted	,
这	石英	是	的	全部	种类	;	黑色的	,	白色的	,	黄色的	,	粉色的	,	绿色的	,	红色的	,	斑	,

石英有各种各样的颜色：黑色、白色、黄色、粉色、绿色、红色、斑点状等等。

[striːkt] , [məʊ'zeɪɪk] , ['pɔːrəs] , ['faɪbrəs] , ['klɪŋkə(r)][laɪk] , [ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd] .

streaked	,	mosaic	,	porous	,	fibrous	,	clinker	like	,	and	crystallized	.
条纹	,	马赛克	,	多孔	,	纤维状的	,	熟料	喜欢	,	和	结晶	.

条纹状、马赛克状、多孔状、纤维状、类似熟料状、结晶状。

['kɑːbən] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [blæk] ; ['kɒpə(r)][ɔː(r)] ['klɔːriːn] , [griːn] ; ['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] , [red] [ɔː(r)] [braʊn] ;

Carbon	makes	it	black	;	copper	or	chlorine	,	green	;	oxide	of	iron	,	red	or	brown	;
碳	制作	它	黑色的	;	铜	或者	氯	,	绿色的	;	氧化物	的	铁	,	红色的	或者	棕色的	;

['mæŋgəniːz] , [rəʊz] ['kʌlə(r)] .

manganese	,	rose	colour	.
锰	,	玫瑰	颜色	.

碳使它变黑；铜或氯使它变绿；氧化铁使它变红或变棕；锰使它变玫瑰色。

[ðə; ðɪ] ['krɪstlz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪrəmɪdz] , ['sɪŋg(ə)l][ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz]

The	crystals	are	hexaedron	pyramids	,	single	or	double	,	of	different	sizes
这	晶体	是	六面体	金字塔	,	单身的	或者	双倍的	,	的	不同的	尺寸

[ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [træns'pærənsi] .

and	degrees	of	transparency	.
和	学位	的	透明度	.

这些晶体是六面体锥体，有单层或双层，大小和透明度各不相同。

[sʌm; səm][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [laɪk] ['wedʒɪz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ə'pɪərəns] .

Some	rise	from	the	surface	like	wedges	,	having	a	singular	appearance	.
一些	上升	从	这	表面	喜欢	楔形	,	拥有	一个	单数	外貌	.

有些像楔子一样从水面冒出来，外形奇特。

[ðə; ði] ['prɪzm] [ɑː(r); ə(r)][traɪ'æŋgjələ(r)] , [ˌkwɒdrɪ'lætərəl][ɔː(r)] [pen'tægənl] ; [sʌm; səm] ['krɪstlz] [hæv; həv]

The	prisms	are	triangular	,	quadrilateral	or	pentagonal	;	some	crystals	have
这	棱镜	是	三角形	,	四边形	或者	五边形	;	一些	晶体	有

['ʌðə(r)z] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)][saɪdz] .

others	attached	to	their	sides	.
其他的	随附的	到	他们的	侧面	.

这些棱柱是三角形、四边形或五边形的；有些晶体侧面还附着着其他晶体。

[veɪns] [ɒv; əv] [blæk] [kwɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [wɪð] [ðə; ði]['sentə(r)] ['veri] [və'sɪkjələ(r)] .

Veins	of	black	quartz	are	observed	with	the	centre	very	vesicular	.
静脉	的	黑色的	石英	是	观察到	和	这	中心	非常	囊泡	.

可见黑色石英脉，中心呈多孔状。

['keəriəs] [kwɔːts] , [ɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [stəʊn] , [ɪz][nɒt] ['kɒmən] .

Carious	quartz	,	or	swimming	stone	,	is	not	common	.
龋齿	石英	,	或者	游泳	石头	,	是	不是	常见的	.

结晶石英，或称游泳石，并不常见。

[ðə; ði]['grænjʊleɪtɪd] [kwɔːts] [ɔː(r)]['graɪndstəʊn] [ʃɪst] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['mɪnɪt] [træns'pærənt] ['krɪstlz] [ɪn]

The	granulated	quartz	or	grindstone	schist	has	often	minute	transparent	crystals	in
这	颗粒状	石英	或者	磨石	片岩	有	经常	分钟	透明的	晶体	在

['kævətiz] .

cavities	.
空腔	.

粒状石英或磨石片岩的空腔中常含有微小的透明晶体。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊl][ɪn]['gəʊldən] ['gʌli] , ['bendɪˌgəʊ] , [aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['spesɪmən][ɒv; əv][spɒft]

From	a	hole	in	Golden	Gully	,	Bendigo	,	I	obtained	a	specimen	of	soft
从	一个	洞	在	金的	沟壑	,	本迪戈	,	我	获得	一个	标本	的	柔软的

['sændstəʊn] ,

sandstone	,
砂岩	,

我从本迪戈金沟的一个洞穴中取出了一块软砂岩标本。

[wɪð] [məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪns][ɒv; əv] ['krɪstəlaɪzd] [kwɔːts] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl]

with	most	exquisitely	beautiful	veins	of	crystallized	quartz	running	in	all
和	最多	精美绝伦	美丽的	静脉	的	结晶	石英	跑步	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] . [ˌtuː'tuː] .

directions	.	2	.
方向	.	2	.

2. 遍布着极其美丽的结晶石英脉，向各个方向延伸。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] ['grædʒuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

The	Crystalline	rocks	are	observed	gradually	changing	into	what	is	called	the
这	结晶体	岩石	是	观察到	逐步地	变化	进入	什么	是	称为	这

[ˌsedɪ'mentri] [rɒks] , [æz; əz] [sleɪts] .

Sedimentary	rocks	,	as	slates	.
沉积	岩石	,	作为	石板	.

人们观察到结晶岩逐渐转变为所谓的沉积岩，例如板岩。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['læmɪneɪtɪd] [fɔːm] [ɪz][baɪ][ɪn'sensəb(ə)l]

Such	a	transition	from	the	crystalline	to	the	laminated	form	is	by	insensible
这样的	一个	过渡	从	这	结晶体	到	这	层压	形式	是	经过	麻木不仁

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

从晶体形态到层状形态的这种转变是逐渐发生的，几乎难以察觉。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] .

The	experience	of	the	miner	is	often	opposed	to	the	theories	of	geologists	.
这	经验	的	这	矿工	是	经常	反对	到	这	理论	的	地质学家	.

矿工的经验往往与地质学家的理论相悖。

[hiː; hi] ['kænɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [sleɪts] , [æz; əz] [prɪ'zentɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv]

He	cannot	help	noticing	the	different	kinds	of	slates	,	as	presenting	proof	of
他	不能	帮助	注意到	这	不同的	种类	的	石板	,	作为	呈现	证明	的

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ˌtrænzmjuː'teiʃən, ˌtræns-, ˌtrɑːn-][ɒv; əv] ,

their	being	transmutations	of	,
他们的	存在	嬗变	的	,

他不禁注意到不同种类的石板，因为它们证明了这些石板是由……转化而来。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [də'vɛləpmənt] [ɪn] , ['krɪstəlaɪn] [rɒks] .

or	some	among	the	many	kinds	of	developement	in	,	crystalline	rocks	.
或者	一些	之中	这	许多	种类	的	发展	在	,	结晶体	岩石	.

或者说是结晶岩中多种发育类型中的某些类型。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪts] [æz; əz] [ə'mɔːfəs] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['eni] [hʌ'təʊ.ni.ən][kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)] .

There	are	slates	as	amorphous	looking	as	any	Huttonian	can	desire	.
那里	是	石板	作为	无定形	寻找	作为	任何	赫顿人	能	欲望	.

这里有形状奇特、形态各异的石板，足以满足任何一位赫顿主义者的想象。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sɪ'lɪʃəs] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][di'nɔmineit, di'nɔminit][baɪ][ðə; ðɪ] [njuː] [saʊθ]

Others	are	so	silicious	,	as	to	be	denominated	by	the	New	South
其他的	是	所以	硅质的	,	作为	到	是	以……命名	经过	这	新的	南

[weɪlz] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] , ['kwɔːtsait] .

Wales	geologists	,	Quartzites	.
威尔士	地质学家	,	石英岩	.

另一些岩石的硅质含量极高，以至于新南威尔士州的地质学家将其命名为石英岩。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [bɛlz] [kriːk] [ðə; ðɪ] [kleɪ] [sleɪt] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː]['dʒæspə(r)] .

On	the	Bell's	creek	the	clay	slate	changes	into	jasper	.
在	这	贝尔的	溪	这	黏土	石板	变化	进入	碧玉	.

在贝尔溪，黏土板岩逐渐变成了碧玉。

[ðə; ðɪ] ['klɔːraɪt] [sleɪt] [ɒv; əv]['əʊfə(r)][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [kwɔːts] [veɪns] , [ænd; ənd] [daɪks] [ænd; ənd] [bɔsiz]

The	chlorite	slate	of	Ophir	is	so	full	of	quartz	veins	,	and	dykes	and	bosses
这	亚氯酸盐	石板	的	奥菲尔	是	所以	满的	的	石英	静脉	,	和	堤坝	和	老板

[ɒv; əv] [kwɔːts] ,

of	quartz	,
的	石英	,

奥菲尔的绿泥石板岩中充满了石英脉、石英岩脉和石英瘤。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][sɜː(r)][tiː] . [el] . ['mɪtʃəl] , [kwɔːts] - [ʃɪst] .

as	to	be	called	by	Sir	T	.	L	.	Mitchell	,	Quartz	iferons	schist	.
作为	到	是	称为	经过	先生	T	.	L	.	米切尔	,	石英	-	片岩	.

正如 TL Mitchell 爵士所称，石英片岩。

['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ɒv; əv] [sleɪt] [wɪð] [ɪm'bedɪd] [kwɔːts] , [ænd; ənd] [kwɔːts] [in'tæŋgl]

Instances	are	numerous	of	slate	with	embedded	quartz	,	and	quartz	entangling
实例	是	很多的	的	石板	和	嵌入式	石英	,	和	石英	纠缠

[sleɪt] .

slate	.
石板	.

板岩中嵌入石英的例子有很多，石英缠绕板岩的例子也很多。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl] [rɒk] , [nɪə(r)] ['spesɪmən] [hɪl] , ['bendɪˌgəʊ] ,

At	the	cathedral	rock	,	near	Specimen	Hill	,	Bendigo	,
在	这	大教堂	岩石	,	靠近	标本	爬坡道	,	本迪戈	,

在本迪戈标本山附近的教堂岩

['nju:mərəs] [veɪns] [ɒv; əv] ['klɔ:raɪt] [sleɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] ['rʌnɪŋ] [ʌn'hɑ:md] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd]

numerous	veins	of	chlorite	slate	are	seen	running	unharmed	and	unchanged
很多的	静脉	的	亚氯酸盐	石板	是	已见	跑步	毫发无损	和	未更改

[ə'mɪdst] [ðæt] [hju:dʒ] [blɒk] [ɒv; əv] [səʊ] [kɔ:ld] ,

amidst	that	huge	block	of	so	called	,
在……之中	那	巨大的	堵塞	的	所以	称为	,

在那块巨大的所谓"岩石"中，可以看到许多绿泥石板脉完好无损地延伸着，没有丝毫改变。

['ɪgniəs] [rɒk] .

igneous	rock	.
火成岩	岩石	.

火成岩。

[ðə; ði] [seɪm] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [kwɔ:ts] [hæz; həz] [ig'zibitid] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [nɒt] ['əʊnli] ['dɪfrənt]

The	same	specimen	of	quartz	has	exhibited	in	different	parts	not	only	different
这	相同的	标本	的	石英	有	展出	在	不同的	部分	不是	仅有的	不同的

['kʌləs] ,

colours	,
颜色	,

同一块石英标本在不同部位不仅呈现出不同的颜色，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['klɪŋkə(r)] , [ðə; ði] ['kælsaɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træns'pærənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	the	clinker	,	the	calcined	,	and	the	transparent	conditions	.
但	这	熟料	,	这	煅烧	,	和	这	透明的	状况	.

但熟料、煅烧物和透明条件。

[ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . [bi:] . [klɑ:k] , [ɒv; əv] ['sɪdni] , [hɪnts] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [kwɔ:ts] ,

The	Rev	.	W	.	B	.	Clarke	,	of	Sydney	,	hints	at	the	probability	of	quartz	,
这	牧师	.	W	.	B	.	克拉克	,	的	悉尼	,	提示	在	这	可能性	的	石英	,

悉尼的WB Clarke牧师暗示了石英的可能性，

['gri:nstəʊn] , ['bæsɔ:lt] , [ænd; ənd] [sleɪts] , [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌsegrɪ'geɪʃn] , ['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnətɪ] , [gæl'vænɪk] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['fɔ:sɪz] ,

greenstone	,	basalt	,	and	slates	,	by	the	influence	of	segregation	,	chemical	affinity	,	galvanic	or	other	forces	,
绿玉	,	玄武岩	,	和	石板	,	经过	这	影响	的	隔离	,	化学	亲和力	,	电化学	或者	其他	力量	,

绿岩、玄武岩和板岩，受分离、化学亲和力、电化学作用或其他作用力的影响，

['bi:ɪŋ] " [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:s] ,

being	"	derived	from	the	same	original	source	,
存在	"	衍生的	从	这	相同的	原来的	来源	,

"源自同一原始来源，

[ænd; ənd] [ɪn'defɪnətli] ['veərid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɪntərvlz] .

and	indefinitely	varied	in	the	order	of	their	arrangements	and	relations	to	each	other	at	different	intervals	.
和	无限期	多种多样	在	这	命令	的	他们的	安排	和	关系	到	每个	其他	在	不同的	间隔	.

并且在不同的时间间隔内，它们的排列顺序和相互关系都发生了无限的变化。

" ['mɪstə(r)] . [klɑrks] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] - [graʊnd] , [wʊd] [si:m] ['rɑ:ðə(r)] [tu:; tə]

"	Mr	.	Clarke's	observations	on	the	Diggings	'	ground	,	would	seem	rather	to
"	先生	.	克拉克的	观察	在	这	挖掘	-	地面	,	会	似乎	相当	到

[hæv; həv] [kən'faʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [kri:d] .

have	confounded	his	geological	creed	.
有	令人困惑	他的	地质	信条	.

"克拉克先生对矿区的观察似乎与他的地质学信条相悖。"

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [həʊlz] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)]

The	absence	of	ordinary	stratification	,	even	in	the	holes	,	is	a	remarkable	feature
这	缺席	的	普通的	分层	,	甚至	在	这	孔	,	是	一个	卓越	特征

.

:

.

即使在孔洞中，也没有常见的层理结构，这是一个显著的特征。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [stʌf] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [hɪlz]

The	character	of	stuff	through	which	we	have	to	go	on	the	tops	of	hills
这	特点	的	东西	通过	哪个	我们	有	到	去	在	这	最高额	的	丘陵

[rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌliz] .

resembles	that	in	the	gullies	.
类似	那	在	这	沟壑	.

我们在山顶上要经过的物质特性与沟壑中的物质特性相似。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

淘金者笔记和淘金者指南(Notes of a Gold Digger, and Gold Diggers' Guide)

第3/3页

[ðəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [beəz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][daɪ'luːvɪəl]['ækʃ(ə)n] ,
Though **much** **of** **the** **soil** **bears** **evidence** **of** **diluvial** **action** **,**
尽管 很多 的 这 土壤 熊 证据 的 稀释液 行动 ,

虽然大部分土壤都带有洪水作用的痕迹，

[jet] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] ['klɪəli] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks]
yet **a** **considerable** **portion** **clearly** **results** **from** **the** **decomposition** **of** **the** **rocks**
然而 一个 大量 部分 清楚地 结果 从 这 分解 的 这 岩石
[nɪə(r)] .
near **.**
靠近 .

然而，其中相当一部分显然是附近岩石分解的结果。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [həʊlz] , [nəʊ] [tuː] [həʊlz] ['biːɪŋ] [ə'laɪk] ,
The **great** **irregularity** **of** **mineral** **beds** **in** **the** **holes** **,** **no** **two** **holes** **being** **alike** **,**
这 伟大的 不规则 的 矿物 床 在 这 孔 , 不 二 孔 存在 同样 ,

矿坑内矿床极不规则，没有两个矿坑是完全相同的。

[wʊd] [nɒt]['prez(ə)nt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒent(ə)l][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]
would **not** **present** **the** **idea** **of** **gentle** **depositions** **,** **nor** **are** **we**
会 不是 展示 这 主意 的 温和的 沉积物 , 也不 是 我们
['wɒrəntɪd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [vɒl'kænɪk] [ˌdɪslə'keɪʃn] .
warranted **to** **assume** **volcanic** **dislocation** **.**
有保证 到 认为 火山 错位 .

这既不能说明是缓慢沉积作用，我们也没有理由假设是火山位移作用。

[sʌtʃ] [fæn'tæstɪk]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪnərəl] [bedz] ,
Such **fantastic** **changes** **in** **the** **order** **and** **depths** **of** **these** **mineral** **beds** **,**
这样的 极好的 变化 在 这 命令 和 深度 的 这些 矿物 床 ,

这些矿床的顺序和深度发生了如此巨大的变化，

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'peəd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪgɪŋz] - [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [nəʊts]
were **compared** **by** **a** **diggings** **'** **friend** **to** **the** **alternations** **of** **the** **eight** **notes**
是 比较的 经过 一个 挖掘 - 朋友 到 这 交替 的 这 八 笔记
[ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn] ['dɪfrənt] [bɑːrz] .
of **music** **in** **different** **bars** **.**
的 音乐 在 不同的 酒吧 .

一位挖掘者的朋友将其比作不同小节中八个音符的交替。

['aʊə(r)] [sleɪts] [ɪn][vɪk'tɔːriə][ɑː(r); ə(r)] ['iːlɒŋgeɪtɪd] , [ə'mɔːfəs] , ['krɪstəlaɪn] , [kən'tɔːtɪd] , ['læmɪneɪtɪd] ,
Our **slates** **in** **Victoria** **are** **elongated** **,** **amorphous** **,** **crystalline** **,** **contorted** **,** **laminated** **,**
我们的 石板 在 维多利亚 是 细长的 , 无定形 , 结晶体 , 扭曲的 , 层压 ,
[wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kliːvɪdʒ] ,
with **or** **without** **cleavage** **,**
和 或者 没有 乳沟 ,

维多利亚州的板岩形状各异，有长条状、无定形、结晶状、扭曲状、层状，有的有解理面，有的则没有。

[red] , [braʊn] , [waɪt] , [bluː] , [ænd; ənd] ['tʃɒklət] ['kʌlə(r)] .
red **,** **brown** **,** **white** **,** **blue** **,** **and** **chocolate** **color** **.**
红色的 , 棕色的 , 白色的 , 蓝色的 , 和 巧克力 颜色 .

红色、棕色、白色、蓝色和巧克力色。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tælkəʊs][ænd; ənd] ['səʊpi] .

Some	are	very	talcose	and	soapy	.
一些	是	非常	滑石粉	和	肥皂泡	.

有些产品滑石粉含量很高，而且像肥皂一样。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [greɪnz] [ɔː(r)] [striːks] [laɪk] ['reɪnbəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] .

In	others	grains	or	streaks	like	rainbows	are	seen	.
在	其他的	谷物	或者	连胜	喜欢	彩虹	是	已见	.

另一些则可以看到像彩虹一样的颗粒或条纹。

['mʌndɪk] [ɔː(r)] ['aɪən] [paɪ'raɪtiːz] - ['krɪstlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [dɑːk] , ['fraɪəb(ə)l] , ['ʌŋkʃəs] [sleɪt] [ɒv; əv]

Mundic	or	Iron	pyrites	'	crystals	are	found	in	dark	,	friable	,	unctious	slate	of
世界	或者	铁	黄铁矿	-	晶体	是	成立	在	黑暗的	,	易碎的	,	乌克提乌斯	石板	的

['fɒrɪst] [kriːk] .

Forest	creek	.
森林	溪	.

在森林溪的深色、易碎、油腻的板岩中发现了黄铁矿或铁黄铁矿的晶体。

[æt; ət] [maɪlz] - [kriːk] , ['bendɪˌgəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] - [laɪnz] [ɪn] [red] [sleɪts] .

At	Miles	'	creek	,	Bendigo	,	are	fine	curvillinial	lines	in	red	slates	.
在	迈尔斯	-	溪	,	本迪戈	,	是	美好的	-	线条	在	红色的	石板	.

在班迪戈的迈尔斯溪，红色板岩上有漂亮的曲线。

[nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [əʊld] [skweə(r)] , ['fɒrɪst] [kriːk] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] ['fraɪərz] [kriːk] [ɪz] [sʌm; səm] ['splendɪd]

Near	the	old	square	,	Forest	creek	,	and	beside	Fryer's	creek	is	some	splendid
靠近	这	老的	正方形	,	森林	溪	,	和	旁	油炸锅的	溪	是	一些	灿烂

[bluː] [bʊk] [sleɪt] ,

blue	book	slate	,
蓝色的	书	石板	,

在老广场附近、森林溪边以及弗莱尔溪旁，有一些非常漂亮的蓝色书页石板。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] .

resembling	the	leaves	of	a	book	.
类似	这	树叶	的	一个	书	.

像书页一样。

[ðə; ðɪ] ['kliːvɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sleɪts] [ɪz] ['evɪdəntli] [meɪd] [baɪ] [mæg'netɪk] ['eɪdʒənsi] .

The	cleavage	of	the	slates	is	evidently	made	by	magnetic	agency	.
这	乳沟	的	这	石板	是	显然	制成	经过	磁的	机构	.

板岩的劈裂显然是由磁力作用造成的。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [æt; ət] ['bendɪˌgəʊ] , [ðə; ðɪ] ['kliːvɪdʒ] [pleɪnz] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [truː] ['pærəlelɪzəm] [waɪl]

Sometimes	,	as	at	Bendigo	,	the	cleavage	planes	preserve	a	true	parallelism	while
有时	,	作为	在	本迪戈	,	这	乳沟	飞机	保存	一个	真的	平行	尽管

['pɑːsɪŋ] [θruː] [kən'tɔːtɪd] [hɑːd] [sleɪt] . [θriː] .

passing	through	contorted	hard	slate	.	3	.
通过	通过	扭曲的	难的	石板	.	3	.

有时，例如在 Bendigo，劈理面在穿过扭曲的坚硬板岩时仍保持真正的平行性。3.

[ðə; ðɪ] [rɒks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɪgɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [ɪn] [sək'sesɪv] [bændz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [k'ʌləz]

The	rocks	of	the	diggings	are	observed	in	successive	bands	of	various	colors
这	岩石	的	这	挖掘	是	观察到	在	连续	乐队	的	各种各样的	颜色

[ænd; ənd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɜːtɪk(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .

and	compositions	with	a	great	vertical	inclination	.
和	作品	和	一个	伟大的	垂直的	倾角	.

挖掘出的岩石呈条带状分布，颜色和成分各异，且具有很大的垂直倾斜度。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [gəʊld] ['kʌntriz] .

This	is	the	same	as	in	other	gold	countries	.
这	是	这	相同的	作为	在	其他	金子	国家	.

这与其他黄金生产国的情况相同。

[ɪn'telɪdʒənt] ['maɪnəz][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð] [ðɪs] [fækt][ɒv; əv] [rɒk] [sək'si:dɪŋ] [rɒk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
Intelligent **miners** **are** **much** **struck** **with** **this** **fact** **of** **rock** **succeeding** **rock** **over** **a**
聪明的 矿工 是 很多 击 和 这 事实 的 岩石 成功 岩石 超过 一个
['kʌntri] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
country **side** **by** **side** **,**
国家 边 经过 边 ,

聪明的矿工们对这种岩石在乡村地上层层叠叠、彼此相邻的现象感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)][də'rekʃ(ə)n] .
and **all** **with** **a** **perpendicular** **direction** **.**
和 全部 和 一个 垂直 方向 .

且所有方向均垂直。

[ðə; ðɪ] [sleɪt] [hæz; həz][sʌm; səm] [ɒd] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , ['ɪnfluənst] ['daʊtləs] [baɪ]['ləʊk(ə)l]
The **slate** **has** **some** **odd** **changes** **of** **position** **,** **influenced** **doubtless** **by** **local**
这 石板 有 一些 奇怪的 变化 的 位置 , 影响 毫无疑问 经过 当地的
[dɪs'tɜ:rbəns] .
disturbances **.**
干扰 .

这块板岩的位置有些奇怪变化，无疑是受到局部扰动的影响。

[ɒn] [ðə; ðɪ][rəʊd][frɒm; frəm]['bendɪˌgəʊ][tu:; tə] ['bʊlək] [kri:k] ,
On **the** **road** **from** **Bendigo** **to** **Bullock** **creek** **,**
在 这 路 从 本迪戈 到 犍 溪 ,

从本迪戈到布洛克溪的路上，

[ðə; ðɪ] [rɒk] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['dɪpɪŋ] 80° [tu:; tə][ðə; ðɪ] [i:st] ,
the **rock** **may** **be** **seen** **in** **one** **place** **dipping** **80°** **to** **the** **east** **,**
这 岩石 可能 是 已见 在 一 地方 浸渍 80° 到 这 东方 ,

在某处可以看到岩石向东倾斜80°，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] 80° [tu:; tə][ðə; ðɪ][west] , [ðen] 10° [tu:; tə][ðə; ðɪ][west] , & [si:] .
a **little** **further** **80°** **to** **the** **west** **,** **then** **10°** **to** **the** **west** **,** **&** **c** **.**
一个 小的 更远 80° 到 这 西方 , 然后 10° 到 这 西方 , & c .

再向西偏转 80°，再向西偏转 10°，以此类推。

[ɪn][ˈaɪən] [bɑ:k] ['gʌli] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] [jɑ:d] [ɒv; əv] [speɪs] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪfrənt]
In **Iron** **bark** **gully** **I** **noticed** **in** **a** **square** **yard** **of** **space** **the** **following** **different**
在 铁 吠 沟壑 我 注意到 在 一个 正方形 院子 的 空间 这 下列的 不同的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

在铁树皮沟里，我注意到在一平方码的空间内出现了以下不同的位置：

[ɪn][sʌm; səm] [blu:] ['ru:fɪŋ] [sleɪt] ; 45° [tu:; tə][en][i:] ,
in **some** **blue** **roofing** **slate** **;** **45°** **to** **N** **E** **,**
在 一些 蓝色的 屋顶 石板 ; 45° 到 N E ,

在一些蓝色屋顶板岩中；东北方向 45°，

30° [tu:; tə][i:z] 70° [tu:; tə][en] . [ðə; ðɪ][paɪp] [kleɪ] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] ['sɪlɪkeɪt] [ɒv; əv][ə'lu:mɪnə] ,
30° **to** **Es** **70°** **to** **N** **.** **The** **Pipe** **clay** **,** **which** **,** **being** **silicate** **of** **alumina** **,**
30° 到 埃斯 70° 到 N . 这 管道 黏土 , 哪个 , 存在 硅酸盐 的 氧化铝 ,

东经30°，北纬70°。管道粘土，其成分为氧化铝硅酸盐，

[ɪz] [ˌdi:kəm'pəʊzd] [frɒm; frəm] [sɪ'lɪʃəs] [sleɪts] [ænd; ənd] [g'rænɪts] , [hæz; həz] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ]
is **decomposed** **from** **siliceous** **slates** **and** **granites** **,** **has** **,** **like** **the** **neighbouring**
是 分解 从 硅质 石板 和 花岗岩 , 有 , 喜欢 这 邻接
[rɒks] , [ðɪs] [seɪm] ['vɜ:tɪk(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] . [fɔ:r] .
rocks **,** **this** **same** **vertical** **inclination** **.** **4** **.**
岩石 , 这 相同的 垂直的 倾角 . 4 .

由硅质板岩和花岗岩风化而成，与邻近岩石一样，具有同样的垂直倾斜度。4.

[ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈnɪəli] [ɪn] [eɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

The	ridges	of	rocks	are	observed	to	run	nearly	in	a	North	and	South
这	山脊	的	岩石	是	观察到	到	跑步	几乎	在	一个	北	和	南

[dəˈrekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

观察发现，这些岩脊几乎呈南北走向。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [gəʊld] [ˈkʌntriz] , [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv]

This	is	the	same	as	in	all	gold	countries	,	and	establishes	the	theory	of
这	是	这	相同的	作为	在	全部	金子	国家	,	和	建立	这	理论	的

[təˈrestriəl] [mægˈnetɪk] [ˈeɪdʒənsi] . [faɪv] .

terrestrial	magnetic	agency	.	5	.
陆地	磁的	机构	.	5	.

这与所有黄金国家的情况相同，并确立了地磁作用理论。5.

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈaɪən] .

There	is	a	remarkable	abundance	of	iron	.
那里	是	一个	卓越	丰富	的	铁	.

这里铁含量非常丰富。

[ˈkrɪstlz] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [paɪˈraɪtiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] .

Crystals	of	iron	pyrites	are	common	.
晶体	的	铁	黄铁矿	是	常见的	.

黄铁矿晶体很常见。

[ðə; ði] [ˈkɑːbjʊˌret] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [ɔː(r)] [ˈeməri] , [laɪk] [ˈaɪən] [sænd] , [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð]

The	carburet	of	iron	or	emery	,	like	iron	sand	,	is	always	associated	with
这	化油器	的	铁	或者	金刚砂	,	喜欢	铁	沙	,	是	总是	联系	和

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

铁砂或金刚砂等碳化物总是与黄金联系在一起。

- [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [fɔːm] [ə; eɪ] [prɪˈsɪpɪtəs] [ˈwɔːtəfɔːl] [ɒv; əv] - [fiːt] [nɪə(r)] [ˈoʊki] [kriːk] ,

Oxydulous	masses	of	iron	form	a	precipitous	waterfall	of	60	feet	near	Oaky	Creek	,
-	群众	的	铁	形式	一个	陡峭	瀑布	的	-	脚	靠近	橡木	溪	,

[njuː] [saʊθ] [weɪlz] .

New	South	Wales	.
新的	南	威尔士	.

在新南威尔士州奥基溪附近，含氧铁块形成了 60 英尺高的陡峭瀑布。

[feˈruːdʒɪnəs] , [ɔː(r)] [ˈaɪən] [ˈbeərɪŋ] , [kənˈglɒmərət] , [ˌəʊvəˈhæŋz] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [æt; ət] [ˈəʊfə(r)] .

Ferruginous	,	or	iron	bearing	,	conglomerate	,	overhangs	the	river	at	Ophir	.
含铁的	,	或者	铁	轴承	,	集团	,	悬垂	这	河	在	奥菲尔	.

在奥菲尔，含铁砾岩覆盖着河流。

[ɔːˈrɪfərəs] [bændz] [ɒv; əv] [ˌɑːdʒɪˈleɪʃəs] [ˈaɪən] [ɔː(r)] [trəˈvɜːs] [ðə; ði] [ˈlaɪmstəʊn] [ɒv; əv] [bʌŋˈgoʊniə] .

Auriferous	bands	of	argillaceous	iron	ore	traverse	the	limestone	of	Bungonia	.
含金的	乐队	的	黏土质	铁	矿石	横穿	这	石灰石	的	邦戈尼亚	.

邦戈尼亚的石灰岩中穿插着含金的泥质铁矿带。

[lɑːdʒ] [ˈnɒdjuːlz] [ɒv; əv] [pəˈrɒksaɪd] [ɒv; əv] [ˈaɪən] , [ænd; ənd] [mægˈnetɪk] [ˈaɪən] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,

Large	nodules	of	peroxide	of	iron	,	and	magnetic	iron	ore	of	all	kinds	,
大的	结节	的	过氧化物	的	铁	,	和	磁的	铁	矿石	的	全部	种类	,

大型过氧化铁结核，以及各种磁性铁矿石

[ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [vɪkˈtɔːriə] [ˈdɪgɪŋz] .

are	taken	out	of	our	Victoria	Diggings	.
是	已采取	出去	的	我们的	维多利亚	挖掘	.

取自我们的维多利亚矿区。

[ðə; ði] [bɜːnt] [stʌf] , [ɔː(r)] [bɜːnt] [kwɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz] , [ɪz][ə; eɪ] [feˈruːdʒɪnəs] [sɪˈment] ['baɪndɪŋ]

The	burnt	stuff	,	or	burnt	quartz	of	the	miners	,	is	a	ferruginous	cement	binding
这	烧焦的	东西	,	或者	烧焦的	石英	的	这	矿工	,	是	一个	含铁的	水泥	结合

[kwɔːts] ['peb(ə)lz] .

quartz	pebbles	.
石英	鹅卵石	.

矿工们所说的烧焦的东西，或者说烧焦的石英，是一种含铁的胶结物，它将石英卵石粘合在一起。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [rɪˈfɜːrɪŋ] [ðɪs] ['kɒmpaʊnd] [tuː; tə][vɒlˈkænɪk][ɔː(r)] [ɪˈlektrɪk] ['faɪə(r)] .

There	is	no	need	of	referring	this	compound	to	volcanic	or	electric	fire	.
那里	是	不	需要	的	指	这	化合物	到	火山	或者	电的	火	.

无需将此化合物与火山火或电火联系起来。

['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] ['mɔɪstʃə(r)] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['mɪkstʃə(r)] [hɑːd] [ɪˈnʌf] .

Chemical	action	with	moisture	will	make	any	mixture	hard	enough	.
化学	行动	和	水分	将要	制作	任何	混合物	难的	足够的	.

任何混合物与水分发生化学反应都会使其变得足够坚硬。

['rəʊmən] [sɪˈment] [wen] [draɪd] [ɪz] [nɒt] ['veri] [sɒft] .

Roman	cement	when	dried	is	not	very	soft	.
罗马	水泥	什么时候	干燥	是	不是	非常	柔软的	.

罗马水泥干燥后并不太软。

[ɪn][ðə; ði][ˌbælə'ræt] [həʊlz] [ðə; ði] “ [bɜːnt] [kwɔːts] ” [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ten] [fiːt] [θɪk] ;

In	the	Ballarat	holes	the	“	Burnt	Quartz	”	has	been	found	ten	feet	thick	;
在	这	巴拉瑞特	孔	这	“	烧焦的	石英	”	有	到过	成立	十	脚	厚的	;

在巴拉瑞特的洞穴中，人们发现了厚达十英尺的“烧石英”;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd] [les] [stɪl] [æt; ət]['bendɪˌgəʊ] ,

it	is	less	at	the	Mount	,	and	less	still	at	Bendigo	,
它	是	较少的	在	这	山	,	和	较少的	仍然	在	本迪戈	,

在芒格努伊山较少，在班迪戈就更少了。

[ðəʊ] [ɒn][sʌm; səm]['bendɪˌgəʊ] [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːz] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] . [sɪks] .

though	on	some	Bendigo	hills	it	occurs	six	or	eight	feet	.	6	.
尽管	在	一些	本迪戈	丘陵	它	发生	六	或者	八	脚	.	6	.

虽然在班迪戈的一些山丘上，它的高度达到了六英尺或八英尺。6.

[ðə; ði][gəʊld][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [pəˈzɪʃnz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

The	Gold	is	found	in	positions	where	there	is	a	transition	from	the	ordinary
这	金子	是	成立	在	职位	在哪里	那里	是	一个	过渡	从	这	普通的

['krɪstəlaɪn] [rɒks] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['kærəktə(r)] .

crystalline	rocks	to	those	of	the	sedimentary	character	.
结晶体	岩石	到	那些	的	这	沉积	特点	.

金矿位于普通结晶岩与沉积岩交界处。

[ðɪs] [rɪˈmɑːk] [liːdz] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪd] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

This	remark	leads	us	at	once	to	the	interesting	and	debated	subject	of
这	评论	线索	我们	在	一次	到	这	有趣的	和	辩论	主题	的

[ðə; ði] “ ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][gəʊld] .

the	“	Origin	of	Gold	.
这	“	起源	的	金子	.

这句话立刻引出了一个有趣且备受争议的话题——“黄金的起源”。

” [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌliz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɪz] [wɒʃt] [daʊn] [frɒm; frəm]

”	Some	say	that	the	gold	of	our	gullies	and	hills	is	washed	down	from
”	一些	说	那	这	金子	的	我们的	沟壑	和	丘陵	是	洗过	向下	从

[ə; eɪ]['meɪtrɪks][ɔː(r)] [sɔːs] ,

a	matrix	or	source	,
一个	矩阵	或者	来源	,

有人说，我们沟壑和山丘中的黄金是从一个基质或源头被冲刷下来的。

— [ðæt] [ɪz][frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n]['gəʊldən] [ləʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] .
— that is from certain golden lodes in a mountain .
— 那 是 从 肯定 金的 矿脉 在 一个 山 .

——那是来自山脉中的某些金矿脉。

['ʌðə(r)z] [ə'fɜːm] [ðæt] [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][wʌns] [bɜːst] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['ʃaʊəd] [gəʊld] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Others affirm that a volcano once burst forth and showered gold instead of
其他的 确认 那 一个 火山 一次 爆裂 前进 和 淋浴 金子 反而 的
['sɪndəz] ,
cinders ,
煤渣 ,

另一些人则声称，曾经有一座火山爆发，喷涌而出的不是火山灰，而是黄金。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [də'rekt][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒt] [laɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['nʌgɪts] .
and they direct us to the shot like appearance of nuggets .
和 他们 直接的 我们 到 这 射击 喜欢 外貌 的 鸡块 .

他们引导我们关注鸡块的射击般外观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['maɪkə][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
It is believed , also , that mica is the mother of Gold .
它 是 相信 , 还 , 那 云母 是 这 母亲 的 金子 .

人们还认为，云母是黄金之母。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [sʌm; səm][ɪz] [wɒʃt] [daʊn] [baɪ] ['rɪvəz] ,
Without doubt some is washed down by rivers ,
没有 怀疑 一些 是 洗过 向下 经过 河流 ,

毫无疑问，有些会被河水冲走。

[ænd; ənd][mɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt] [flʌdz] [wen] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,
and more was deposited by ancient floods when covering the whole country ,
和 更多的 曾是 已存 经过 古老的 洪水 什么时候 覆盖 这 所有的 国家 ,

古代洪水淹没整个国家时，也沉积了更多物质。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['sɪtjuː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæd; həd] [biːn] .
but a large amount is found in situ as it always had been .
但 一个 大的 数量 是 成立 在 位置 作为 它 总是 有 到过 .

但大量物质仍然像以往一样原地存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ə; eɪ][fækt] ['nəʊtɪst] [ɪn][ɔːl] [ɔː'rɪfərəs] ['kʌntriz] ,
It is assuredly a fact noticed in all auriferous countries ,
它 是 当然 一个 事实 注意到 在 全部 含金的 国家 ,

这无疑是所有含金国家都注意到的事实。

[ðæt] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [siːn] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['lʊkɪŋ] [rɒks] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt]
that the gold is seen in positions where the sedimentary looking rocks come in contact
那 这 金子 是 已见 在 职位 在哪里 这 沉积 寻找 岩石 来 在 接触
[wɪð] [ðə; ði][səʊ] [kɔːld] ['ɪgniəs] [rɒks] .
with the so called igneous rocks .
和 这 所以 称为 火成岩 岩石 .

在看似沉积岩的岩石与所谓的火成岩接触的地方，可以看到金子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] , ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['aɪən] , [ænd; ənd] ['kɒmənli] [ɪn][ðə; ði]
It is also , always found associated with iron , and commonly in the
它 是 还 , 总是 成立 联系 和 铁 , 和 通常 在 这
[ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv] [rɒks] .
decomposition of rocks .
分解 的 岩石 .

它还总是与铁一起出现，常见于岩石分解过程中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɔː'rɪfərəs] ['sʌlfjʊret] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn] ['tʃɪli] ; ['əʊkrɪəs] [ˌdiːkəm'pəʊzd] [sɪ'lɪʃəs] [rɒk] ,
It is in auriferous sulphuret of iron in Chili ; ochreous decomposed silicious rock ,
它 是 在 含金的 硫磺 的 铁 在 辣椒 ; 赭色 分解 硅质的 岩石 ,

它存在于智利的含金硫铁矿中；赭色风化硅质岩中，

[əd'hɪərɪŋ] [tu:; tə]['spekjʊlə(r)]['aɪən] , [ɪn] [kə'lʌmbiə] ; [fe'ru:dʒɪnəs] [sændz][ɪn][ðə; ði][ni:'ʒeə(r)] ;

adhering	to	specular	iron	,	in	Columbia	;	ferruginous	sands	in	the	Niger	;
粘附	到	镜面	铁	,	在	哥伦比亚	;	含铁的	沙子	在	这	尼日尔	;

[ˌdi:kəm'pəʊzd] ['redɪʃ] ['grænɪt] [ɪn] [ti'bet] ;

decomposed	reddish	granite	in	Thibet	;
分解	微红	花岗岩	在	西藏	;

附着在哥伦比亚的镜铁上；尼日尔河的含铁砂上；西藏的风化红花岗岩上；

['hʌnikəʊm] [kwɔ:ts] [ænd; ənd]['rɒt(ə)n] [sleɪt] [ɪn][və'dʒɪniə] ; [blæk] [pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən][ɪn] [sɪ'lɒn] ;

honeycomb	quartz	and	rotten	slate	in	Virginia	;	black	peroxide	of	iron	in	Ceylon	;
蜂窝	石英	和	烂	石板	在	弗吉尼亚州	;	黑色的	过氧化物	的	铁	在	锡兰	;

弗吉尼亚州的蜂窝状石英和腐烂的板岩；锡兰的黑色过氧化铁；

[paɪ'raɪti:z][ɪn] [ˌdi:kəm'pəʊzd] ['felspɑ:] [ɪn] ['hʌŋgəri] ; ['sʌlfjʊret] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn] [kwɔ:ts] [ɪn] [frɑ:ns] ;

pyrites	in	decomposed	felspar	in	Hungary	;	sulphuret	of	iron	in	quartz	in	France	;
黄铁矿	在	分解	长石	在	匈牙利	;	硫磺	的	铁	在	石英	在	法国	;

匈牙利风化长石中的黄铁矿；法国石英中的硫化铁；

[fe'ru:dʒɪnəs] [kleɪ] [sleɪt] [ɪn][grə'nɑ:də] ; [wɪð] ['aɪən][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɪn] - ;

ferruginous	clay	slate	in	Granada	;	with	iron	of	all	kinds	in	Wieklow	;
含铁的	黏土	石板	在	格拉纳达	;	和	铁	的	全部	种类	在	-	;

格拉纳达含铁粘土板岩；维克洛含各种铁；

[ˌdi:kəm'pəʊzd] ['krɪstəlaɪn] [rɒk] [wɪð] ['aɪən][paɪ'raɪti:z][ɪn][ðə; ði]['jʊrəl] ; [səʊ][ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] , [səʊ][ɪn]

decomposed	crystalline	rock	with	iron	pyrites	in	the	Ural	;	so	in	California	,	so	in
分解	结晶体	岩石	和	铁	黄铁矿	在	这	乌拉尔	;	所以	在	加利福尼亚州	,	所以	在

[ɒ'streɪliə] .

Australia	.
澳大利亚	.

乌拉尔山脉的分解结晶岩中含有黄铁矿；加利福尼亚也有，澳大利亚也有。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði][prə'dju:s][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]

It	would	appear	,	then	,	that	the	gold	was	the	produce	of	certain	changes	in
它	会	出现	,	然后	,	那	这	金子	曾是	这	生产	的	肯定	变化	在

['sɜ:t(ə)n] [rɒks] .

certain	rocks	.
肯定	岩石	.

由此看来，黄金似乎是某些岩石发生某些变化的产物。

[ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['krɪstlz] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'nælәgəs] .

The	formation	of	crystals	is	somewhat	analogous	.
这	形成	的	晶体	是	有些	类似的	.

晶体的形成过程与之有些类似。

[ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪn] ['pri:viəsli] [beə(r)][ɪz] [si:n] ['grædʒuəli][tu:; tə][get] ['kʌvəd] [wɪð] ['krɪstlz] .

The	wall	of	a	mine	previously	bare	is	seen	gradually	to	get	covered	with	crystals	.
这	墙	的	一个	矿	之前	裸	是	已见	逐步地	到	得到	涵盖	和	晶体	.

可以看到，原本光秃秃的矿井墙壁逐渐被晶体覆盖。

['i:v(ə)n] ['krɪstlz] [ɒv; əv]['aɪən][paɪ'raɪti:z][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [prə'dju:st] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ]['maɪnəz]

Even	crystals	of	iron	pyrites	are	so	produced	,	and	are	known	by	miners
甚至	晶体	的	铁	黄铁矿	是	所以	生产	,	和	是	已知	经过	矿工

[æz; əz] “ [jʌŋ] ['mʌndɪk] .

as	“	Young	Mundic	.
作为	“	年轻的	世界	.

甚至连黄铁矿晶体也是这样产生的，矿工们称之为"年轻的蒙迪克"。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] , [ðen] , ['kɒnstənt] [æk'tɪvəti]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [ə'pærəntli] [ɪ'nɜːt] [mæs]

"	There	must	be	,	then	,	constant	activity	going	on	in	the	apparently	inert	mass
"	那里	必须	是	,	然后	,	持续的	活动	去	在	在	这	显然	惰性	大量的

[ɒv; əv]['mɪnərəl]['mætə(r)] .

of	mineral	matter	.
的	矿物	事情	.

"那么，在看似静止的矿物物质团块中，必然存在着持续不断的活动。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][rest][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] .

There	is	no	rest	in	creation	.
那里	是	不	休息	在	创建	.

造物之中没有停歇。

[ðə; ði] ['hevənz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [spiːk] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['muːvmənt] .

The	heavens	above	us	speak	of	eternal	movement	.
这	天	多于	我们	说话	的	永恒	移动	.

我们头顶的苍穹诉说着永恒的运动。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəmz] [rɪ'viːl] [æn; ən][ɪn'ses(ə)nt] [raʊnd][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .

The	animal	and	vegetable	kingdoms	reveal	an	incessant	round	of	change	.
这	动物	和	蔬菜	王国	揭示	一个	不停歇	圆形的	的	改变	.

动物界和植物界都展现出永不停歇的变化。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dʌl] [rɒk] [ˌʌn'fəuld][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['məuʃənz][ænd; ənd]

And	now	the	dull	rock	unfolds	to	us	the	existence	of	motions	and
和	现在	这	乏味的	岩石	展开	到	我们	这	存在	的	运动	和

[tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ðæt] [nəʊ] [nəʊ] [steɪ] .

transformations	that	know	no	stay	.
转变	那	知道	不	停留	.

现在，这块看似黯淡的岩石向我们展现了永不停息的运动和变化。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [deθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [nʌn] [bɪ'niːθ] .

There	may	be	death	upon	the	earth	,	there	can	be	none	beneath	.
那里	可能	是	死亡	之上	这	地球	,	那里	能	是	没有任何	下面	.

人间或许有死亡，但地下却不可能有死亡。

[wiː; wi] [swiːp] [ɒf] ['krɪstlz] ['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

We	sweep	off	crystals	only	to	make	way	for	more	.
我们	扫	离开	晶体	仅有的	到	制作	方式	为了	更多的	.

我们扫去水晶，只是为了给更多水晶腾出空间。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][səʊ] [wɪð] ['met(ə)lz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ?

And	may	it	not	be	so	with	metals	in	general	?
和	可能	它	不是	是	所以	和	金属	在	一般的	?

金属普遍如此吗?

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['elɪmənts] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

We	may	not	know	the	particular	elements	and	circumstances	necessary	for
我们	可能	不是	知道	这	特别的	元素	和	情况	必要的	为了

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['treʒə(r)] ,

the	formation	of	the	yellow	treasure	,
这	形成	的	这	黄色的	宝藏	,

我们或许并不了解形成黄宝所需的具体要素和条件，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'prɒksɪmət] [kən'sepʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

but	some	approximate	conception	may	be	gained	by	observation	.
但	一些	近似	概念	可能	是	获得	经过	观察	.

但通过观察可以获得一些大致的概念。

[ɪf] ['krɪstlz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [bɪ'ni:θ] , ['met(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli]

If	crystals	are	the	flowers	of	the	earth	beneath	,	metals	are	unquestionably
如果	晶体	是	这	花朵	的	这	地球	下面	,	金属	是	毫无疑问

['mɪnərəl] [tri:z] [ɪn]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] ,

mineral	trees	in	gradual	development	,
矿物	树木	在	逐渐地	发展	,

如果说晶体是地下的花朵，那么金属无疑是正在逐渐生长的矿物之树。

[ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]['sɜ:t(ə)n]['æsɪd] , ['ælkəlaɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sɔ:sɪz]

and	dependent	upon	certain	acids	,	alkalies	,	and	other	materials	,	for	sources
和	依赖	之上	肯定	酸	,	碱金属	,	和	其他	材料	,	为了	来源

[ɒv; əv][ðeə(r)] [tɹænsfɔ:m'eɪʃənz] .

of	their	transformations	.
的	他们的	转变	.

它们转化需要某些酸、碱和其他物质作为来源。

['mɔɪstʃə(r)] [si:m] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

Moisture	seems	essential	for	these	chemical	changes	.
水分	似乎	基本的	为了	这些	化学	变化	.

水分似乎是这些化学变化必不可少的因素。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][gəʊld][ɪz] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ['tʃi:fli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

The	production	of	gold	is	observed	to	take	place	chiefly	towards	the	surface	,
这	生产	的	金子	是	观察到	到	拿	地方	主要	向	这	表面	,

人们观察到黄金的生成主要发生在地表附近。

[ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [ɪn][ðə; ði][kəm'pækt] [rɒk] ['veri] ['mɪnɪt] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi]

though	at	a	considerable	depth	in	the	compact	rock	very	minute	particles	may	be
尽管	在	一个	大量	深度	在	这	袖珍的	岩石	非常	分钟	颗粒	可能	是

[dɪ'tektɪd] .

detected	.
检测到	.

即使在致密岩石的相当深处，也可能检测到非常细小的颗粒。

[wen] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [rɒk] [dis'intigreit] , ['aɪən][sænd][ɪz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] .

When	the	crystalline	rock	disintegrates	,	iron	sand	is	developed	and	accumulated	.
什么时候	这	结晶体	岩石	瓦解	,	铁	沙	是	发达	和	积累	.

当结晶岩崩解时，就会形成并堆积铁砂。

['mɪstə(r)] . ['hɒpkɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] ['fɪlɪp] [gəʊld] ['kʌmpəni] , [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['præktɪkl] ['maɪnɪŋ]

Mr	.	Hopkins	,	of	the	Port	Phillip	Gold	Company	,	the	ablest	practical	mining
先生	.	霍普金斯	,	的	这	港口	菲利普	金子	公司	,	这	最有能力	实际的	矿业

[dʒi'ɒlədʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

geologist	of	the	day	,
地质学家	的	这	天	,

霍普金斯先生，菲利普港黄金公司的负责人，是当时最有能力的实用采矿地质学家。

[ænd; ənd] [hu:] [kɔ:lz] [kleɪ] [sleɪt] “ ['ɔksideit, 'ɔksidit] [krʌst] [ɒv; əv] ['grænɪt] , ” [əb'zə:vz] ,

and	who	calls	clay	slate	“	oxidated	crust	of	granite	,	”	observes	,
和	WHO	呼叫	黏土	石板	“	氧化	地壳	的	花岗岩	,	”	观察	,

一位将黏土板岩称为“花岗岩的氧化外壳”的人评论道：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] “ [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [beɪs] ['ɪntu:][ðə; ði]

that	it	is	“	within	the	limits	of	this	transition	of	the	crystalline	base	into	the
那	它	是	“	之内	这	限制	的	这	过渡	的	这	结晶体	根据	进入	这

- ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnərəlz] [bɪ'kʌm] ['prɪnsəpli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [veɪns] ,

oxydated	compound	that	the	minerals	become	principally	developed	in	veins	,
-	化合物	那	这	矿物	变得	主要	发达	在	静脉	,

“正是在结晶基质向氧化化合物转变的这种过程中，矿物才主要在矿脉中发育。”

& [siː] . ″ [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][æt; ət] ['spesɪmən] [hɪl] ,

&	c	.	″	An	interesting	illustration	of	this	is	afforded	at	Specimen	Hill	,
&	c	.	″	一个	有趣的	插图	的	这	是	提供	在	标本	爬坡道	,

['bendɪˌgəʊ] ,

Bendigo	,
本迪戈	,

等等。"本迪戈的标本山就提供了一个有趣的例证。

[weə(r)] [ðə; ði]['met(ə)l][laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kwɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪt] .

where	the	metal	lies	between	the	quartz	and	the	slate	.
在哪里	这	金属	谎言	之间	这	石英	和	这	石板	.

金属位于石英和板岩之间。

[ə'gen] , [æt; ət] [kluːnz] , [ðə; ði] ['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði] [kwɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['griːsi] [red] [ɜːθ] ,

Again	,	at	Clunes	,	the	fissures	in	the	quartz	are	filled	with	greasy	red	earth	,
再次	,	在	克鲁内斯	,	这	裂缝	在	这	石英	是	已填	和	腻	红色的	地球	,

同样在克卢恩斯，石英岩的裂缝中充满了油腻的红色泥土。

['haɪli] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['aɪən] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][gəʊld] .

highly	impregnated	with	iron	,	and	in	this	was	the	gold	.
高度	受精	和	铁	,	和	在	这	曾是	这	金子	.

其中富含铁，而黄金就蕴藏其中。

[sɜː(r)][tiː] . [el] . ['mɪtʃəl] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'pɔːt] , [telz] [ˌjuː 'es] ,

Sir	T	.	L	.	Mitchell	,	in	his	most	interesting	report	,	tells	us	,
先生	T	.	L	.	米切尔	,	在	他的	最多	有趣的	报告	,	讲述	我们	,

TL·米切尔爵士在他最引人入胜的报告中告诉我们:

[ðæt] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] ['sʌmərˌhɪl] [kriːk] [wɒz; wəz] " [ɪn] - ['pɔːʃənz] [ænd; ənd]

that	the	gold	of	Summerhill	Creek	was	"	in	incrementitious	portions	and
那	这	金子	的	萨默希尔	溪	曾是	"	在	-	部分	和

['seprət] ['ɪnkrəmənts] [ɒv; əv] ['kwɔːtsəʊs] ['krɪstlz] .

separate	increments	of	quartzose	crystals	.
分离	增量	的	石英糖	晶体	.

萨默希尔溪的黄金是"由石英晶体组成的增量部分和单独的增量"。

″ [ɪn][fækt] ,

″	In	fact	,
″	在	事实	,

"实际上，

[ðə; ði]['met(ə)l][ɪz]['ɒf(ə)n] [dɪ'tektɪd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] [ə'pɑːt][frɒm; frəm]['eni]

the	metal	is	often	detected	in	considerable	masses	in	the	solid	rock	apart	from	any
这	金属	是	经常	检测到	在	大量	群众	在	这	坚硬的	岩石	除	从	任何

[veɪns] ,

veins	,
静脉	,

这种金属通常以相当大的块状存在于固体岩石中，而并非存在于矿脉中。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] , [ən'les] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['veri] [pleɪs] .

which	could	not	be	,	unless	formed	in	the	very	place	.
哪个	可以	不是	是	,	除非	形成	在	这	非常	地方	.

除非在原地形成，否则不可能形成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] 106lbs , [æz; əz][æt; ət] [luˈiːzə] [kriːk] ,

It	is	not	often	,	however	,	that	a	lump	of	106lbs	,	as	at	Louisa	Creek	,
它	是	不是	经常	,	然而	,	那	一个	块	的	106lbs	,	作为	在	路易莎	溪	,

然而，像路易莎溪那样重达106磅的巨石并不常见。

[ɪz] [faʊnd] [ðʌs] [dɪ'tætʃt] .

is	found	thus	detached	.
是	成立	因此	分离的	.

由此发现是分离的。

['aʊə(r)][gəʊld][dɪ'pɑ:zɪts][ɒv; əv][vɪk'tɔ:riə] , [ðen] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['prɒdʌkts][ɒv; əv] ['wɑ:ʃɪŋz]

Our	Gold	deposits	of	Victoria	,	then	,	are	not	the	products	of	washings
我们的	金子	存款	的	维多利亚	,	然后	,	是	不是	这	产品	的	洗涤

[frɒm; frəm]['dɪstənt] [rɒks] ,

from	distant	rocks	,
从	遥远	岩石	,

因此，维多利亚州的金矿并非来自远处岩石的冲刷作用。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n]['freɪəb(ə)l] [ˌmetə'lɪfərəs] [rɒks] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli] ['weərɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'fəʊld]

but	of	certain	friable	metalliferous	rocks	,	which	gradually	wearing	away	unfold
但	的	肯定	易碎的	金属	岩石	,	哪个	逐步地	穿着	离开	展开

[ðeə(r)] ['treʒəz] ;

their	treasures	;
他们的	宝藏	;

但某些易碎的含金属岩石，随着风化作用逐渐展现其宝藏；

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [grəʊθ] [ɪn] [fe'ru:dʒɪnəs]

and	the	gold	itself	is	a	sort	of	crystallization	or	growth	in	ferruginous
和	这	金子	本身	是	一个	种类	的	结晶	或者	生长	在	含铁的

['krɪstəlaɪn] [fɔ:m'eɪʃənz] ,

crystalline	formations	,
结晶体	阵型	,

而黄金本身则是含铁晶体结构的一种结晶或生长形式。

['æktɪŋ] ['ʌndə(r)]['regjələ(r)] , [ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌʌn'nəʊn] [lɔ:z] .

acting	under	regular	,	though	at	present	unknown	laws	.
表演	在下面	常规的	,	尽管	在	展示	未知	法律	.

依据现有法律行事，但这些法律目前尚不为人知。

['aʊə(r)] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [prə'dju:sɪŋ] [gəʊld] .

Our	rocks	are	at	this	moment	producing	gold	.
我们的	岩石	是	在	这	片刻	生产	金子	.

我们这里的岩石现在正在产金。

[ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]['pɒsəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

The	metal	is	found	on	the	tops	of	hills	and	in	all	possible	situations	.
这	金属	是	成立	在	这	最高额	的	丘陵	和	在	全部	可能的	情况	.

这种金属在山顶以及各种可能的地方都能找到。

[wi:; wi]['nevə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [weə(r)] [tu:; tə][drɒp][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

We	never	are	sure	where	to	drop	on	it	.
我们	绝不	是	当然	在哪里	到	降低	在	它	.

我们永远无法确定该把它放在哪里。

[ɔ:l][wi:; wi] [si:] [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

All	we	see	is	that	where	it	is	,	there	it	is	.
全部	我们	看	是	那	在哪里	它	是	,	那里	它	是	.

我们看到的只是，它在哪里，它就在哪里。

[ɪn][sʌm; səm] ['gʌliz] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['feɪvərəb(ə)l] ; [ɪn]['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

In	some	gullies	the	sides	of	the	hills	are	not	favorable	;	in	others	they	are
在	一些	沟壑	这	侧面	的	这	丘陵	是	不是	有利	;	在	其他的	他们	是

.

:

.

有些沟壑两侧山坡不利于挖掘；有些沟壑两侧山坡则有利。

[lɒŋ] ['gʌli] , ['bendɪˌgəʊ] , [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] , ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɔ:t] [aʊt] , [tu:; tə]

Long	Gully	,	Bendigo	,	received	a	return	of	visitors	,	after	being	wrought	out	,	to
长的	沟壑	,	本迪戈	,	已收到	一个	返回	的	访客	,	后	存在	锻	出去	,	到

[hæv; həv][ðə; ði] [hɪlz] ['rænsæk] .

have	the	hills	ransacked	.
有	这	丘陵	洗劫一空	.

本迪戈的长沟在经历了一场洗劫山丘的浩劫之后，又迎来了游客的回归。

[ðen] , [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] , [ðə; ði][gəʊld][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

Then	,	with	regard	to	the	Pipe	clay	,	the	gold	is	in	it	,	on	it	,
然后	,	和	看待	到	这	管道	黏土	,	这	金子	是	在	它	,	在	它	,

至于烟斗用的黏土，黄金就在黏土里，或者说就在上面。

[ɔ:(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ləʊ'kæləti] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	under	it	,	according	to	the	locality	;	that	is	,
或者	在下面	它	,	根据	到	这	地点	;	那	是	,

或者根据当地情况，在其下方；也就是说，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:md] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒf]

according	to	the	period	when	the	metal	was	formed	,	and	rolled	off
根据	到	这	时期	什么时候	这	金属	曾是	形成	,	和	滚动	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənt] [rɒk] ,

from	the	parent	rock	,
从	这	父母	岩石	,

根据金属形成并从母岩中滚落的时期而定，

['weðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] , [ɔ:(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdi:kəm'pəʊzd] ['felspɑ:] .

whether	before	,	or	after	,	or	during	the	development	of	the	decomposed	felspar	.
无论	前	,	或者	后	,	或者	期间	这	发展	的	这	分解	长石	.

无论是在分解长石形成之前、之后还是过程中。

[sʌm; səm][men] [hu:] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][paɪp] [kleɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['gʌli] [faʊnd] [nəʊ][gəʊld] , [ænd; ənd]

Some	men	who	came	down	to	pipe	clay	in	a	certain	gully	found	no	gold	,	and
一些	男人	WHO	来了	向下	到	管道	黏土	在	一个	肯定	沟壑	成立	不	金子	,	和

[rɪ'taɪəd] .

retired	.
退休	.

有些男人下到某个沟壑里挖粘土，结果没找到黄金，就离开了。

[ə'nʌðə(r)] ['pɑ:ti] [pɪəst] [θru:] [ðə; ði] [waɪt] [flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [welθ] .

Another	party	pierced	through	the	white	floor	,	and	brought	up	the	wealth	.
其他	派对	穿孔	通过	这	白色的	地面	,	和	带来	向上	这	财富	.

另一方人马刺穿了白色地板，带来了财富。

[ɪn] [ˌkælɪ'fɔ:nɪən] ['gʌli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fi:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [gəʊld] .

In	Californian	gully	more	than	six	feet	of	it	contained	gold	.
在	加州人	沟壑	更多的	比	六	脚	的	它	包含	金子	.

加州的一条沟壑中，超过六英尺深的土层里都含有黄金。

[ðə; ði][paɪp] [kleɪ] ['veəriz] [mʌtʃ] [ɪn] [depθ] , [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [tu:; tə] ['fɔ:ti] [fi:t] .

The	pipe	clay	varies	much	in	depth	,	from	an	inch	to	forty	feet	.
这	管道	黏土	变化	很多	在	深度	,	从	一个	英寸	到	四十	脚	.

管道用粘土的深度差异很大，从一英寸到四十英尺不等。

[ə'keɪʒnəli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] , ['lʌki] , [həʊlz][ɒv; əv][peg] [leg] ['gʌli] ,

Occasionally	,	as	in	the	shallow	,	lucky	,	holes	of	Peg	Leg	Gully	,
偶尔	,	作为	在	这	浅的	,	幸运的	,	孔	的	佩格	腿	沟壑	,

偶尔，就像在佩格莱格沟那些浅而幸运的洞穴里一样，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][paɪp] [kleɪ] [æt; ət][ɔ:l] .

there	is	no	pipe	clay	at	all	.
那里	是	不	管道	黏土	在	全部	.

完全没有管道用粘土。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld]['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	character	of	the	gold	changes	according	to	the	locality	in	which	the
这	特点	的	这	金子	变化	根据	到	这	地点	在	哪个	这

[trænz'mju:tɪŋ]['eɪdʒənsi][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['æktɪv] .

transmuting	agency	has	been	more	or	less	active	.
嬗变	机构	有	到过	更多的	或者	较少的	积极的	.

黄金的性质会随着转化机构活跃程度的地域而变化。

[ðə; ði] [lʌmps] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['lɑ:dʒə(r)][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][prɒk'sɪməti][tu:; tə][sʌm; səm]

The	lumps	,	however	,	are	not	larger	in	proportion	to	proximity	to	some
这	肿块	,	然而	,	是	不是	更大的	在	部分	到	邻近	到	一些

['meɪtrɪks] ,

matrix	,
矩阵	,

然而，这些团块的大小并非与它们靠近基质的距离成正比。

[æz; əz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɔ:(r)] [wen] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] , [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [θru:]

as	supposed	,	or	when	nearer	to	the	volcano	,	which	others	think	threw
作为	据称	,	或者	什么时候	更近	到	这	火山	,	哪个	其他的	思考	扔

[aʊt][ðə; ði] ['lʌvli] , ['weɪti] , ['sɪndəz] .

out	the	lovely	,	weighty	,	cinders	.
出去	这	迷人的	,	重	,	煤渣	.

正如人们所推测的那样，或者当靠近火山时，其他人认为火山喷发出了美丽而沉重的火山灰。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][gəʊld] ,

Notwithstanding	all	this	uncertainty	which	exists	as	to	the	whereabouts	of	gold	,
虽然	全部	这	不确定	哪个	存在	作为	到	这	下落	的	金子	,

尽管黄金的下落存在诸多不确定性，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['saɪəns] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][æt; ət][wʌns]

I	believe	that	with	the	progress	of	science	it	will	be	quite	possible	at	once
我	相信	那	和	这	进步	的	科学	它	将要	是	相当	可能的	在	一次

[tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [bj'u:tɪz] .

to	know	the	precise	place	in	which	to	discover	the	hidden	beauties	.
到	知道	这	精确的	地方	在	哪个	到	发现	这	隐	美女	.

我相信，随着科学的进步，很快就能确切地知道在哪里可以发现那些隐藏的美丽。

[əʊ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['jeləʊ] ['krɪstlz] !

O	the	delicious	yellow	crystals	!
哦	这	可口的	黄色的	晶体	!

哦，美味的黄色晶体！

[hu:] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [tu:; tə] [vju:] [ðem; ðəm] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]['faɪbəz] , [skeɪlz] , [ɔ:(r)]

Who	does	not	love	to	view	them	,	whether	in	the	form	of	fibres	,	scales	,	or
WHO	做	不是	爱	到	看法	他们	,	无论	在	这	形式	的	纤维	,	秤	,	或者

['nʌgɪts] !

nuggets	!
鸡块	!

谁不喜欢欣赏它们呢？无论是纤维、鳞片还是块状物！

[ðə; ði]['pəʊɪt] [wel] [meɪ] [sɪŋ] ;

The	poet	well	may	sing	;
这	诗人	出色地	可能	唱歌	;

诗人或许会歌唱；

[ɔ:(r)] - [mɪdst][ðə; ði] ['dɑ:ksəm] ['wʌndər]

Or	'	midst	the	darksome	wonders
或者	-	中间	这	黑暗的	奇迹

或者在黑暗的奇迹之中

[wɪtʃ] ['ɜːrθs] [vɑːst] [keɪvz] [kən'siːl] ,
Which earth's vast caves conceal ,
哪个 地球的 广阔的 洞穴 隐藏 ,

地球上哪些巨大的洞穴隐藏着，

[weə(r)] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['θʌndəz]
Where subterranean thunders
在哪里 地下 雷声

地下雷声

[ðə; ði]['maɪnərz] [pɑːθ] [rɪ'viːl] ;
The miner's path reveal ;
这 矿工的 小路 揭示 ;

矿工的道路揭示；

[weə(r)] [braɪt] [ɪn] ['mætʃləs] ['lʌstə(r)] ,
Where bright in matchless lustre ,
在哪里 明亮的 在 无比 光泽 ,

那里闪耀着无与伦比的光辉，

[ðə; ði] ['flaʊəz] (['krɪstlz]) [ʌn'fəʊld] ,
The lithal flowers (crystals) unfold ,
这 石质 花朵 (晶体) 展开 ,

晶石花（晶体）展开，

[ænd; ənd] - [mɪdst] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['klʌstə(r)] ,
And - midst the beauteous cluster ,
和 - 中间 这 美丽的 簇 ,

在这片美丽的花丛中，

[biːmz] [ˌeflɔː'resənt] [gəʊld] .
Beams efflorescent Gold .
光束 风化 金子 .

光束闪耀着金色的光芒。

[[ədˈvɜːtɪsmənt] .]
[ADVERTISEMENT .]
[广告 .]

[广告。]

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [gəʊld] ['digəz] .
NOTICE TO GOLD DIGGERS .
注意 到 金子 挖掘机 .

致拜金女们。

['mɪstə(r)] . - ['pʌblɪʃə(r)] , - [ɪ'lɪzəbəθ] - [striːt] , [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
Mr . CONNEBEE Publisher , 174 Elizabeth - street , in directing attention to Mr .
先生 . - 出版商 , - 伊丽莎白 - 街道 , 在 导演 注意力 到 先生 .
- [dʒuːˈdɪʃəs] [səˈdʒestʃən] , [ɪn][peɪdʒ][fɔːr] ,
Bonwick's judicious suggestion , in page 4 ,
- 明智的 建议 , 在 页 4 ,

康尼比先生（出版商，地址：伊丽莎白街174号）在第4页中提请注意邦威克先生的明智建议：

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːk] — " [teɪk] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [bʊks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]
of the preceding work — " Take up with you a few choice books because you
的 这 前 工作 — " 拿 向上 和 你 一个 很少 选择 图书 因为 你
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] " — [beg][tuː; tə] [ɪn'fɔːm]
should be prepared to keep up your intellectual position " — begs to inform
应该 是 准备 到 保持 向上 你的 知识分子 位置 " — 乞求 到 通知
[gəʊld] ['digəz] ,
Gold Diggers ,
金子 挖掘机 ,

前文——"带上几本精选书籍，因为你应该做好准备，保持你的知识地位"——恳请《淘金者》杂志注意这一点。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
and **others** **,**
和 其他的 ,

以及其他

[ə'baʊt][tu:; tə]['vɪzɪt]['aʊə(r)][maɪnz] , [ðæt][hi:; hi][hæz; həz][prə'kjʊəd][frɒm; frəm]['lʌndən][ænd; ənd]
about **to** **visit** **our** **mines** **,** **that** **he** **has** **procured** **from** **London** **and**
关于 到 访问 我们的 矿井 , 那 他 有 采购 从 伦敦 和
['sɪdni][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪ'speʃl][ju:z] ,
Sydney **for** **their** **especial** **use** **,**
悉尼 为了 他们的 特别的 使用 ,

他即将参观我们的矿山，这些矿山是他从伦敦和悉尼专门为他们采购的。

['pɒkɪt][ɪ'dɪʃnz][ɒv; əv]['ɔ:lməʊst][ɔ:l]['aʊə(r)]['emɪnənt]['ɔ:θəz] ,
pocket **editions** **of** **almost** **all** **our** **eminent** **authors** **,**
口袋 版本 的 几乎 全部 我们的 杰出 作者 ,

几乎所有我们著名作家的袖珍版作品，

[ænd; ənd][ðæt][hi:; hi][hæz; həz]['sevrəl]['θaʊz(ə)nd]['vɒlju:mz][naʊ][ɒn][seɪl][æt; ət][hɪz; ɪz][ɪ'stæblɪʃmənt]
and **that** **he** **has** **several** **thousand** **volumes** **now** **on** **sale** **at** **his** **Establishment**
和 那 他 有 一些 千 卷 现在 在 销售 在 他的 建立
,
,
,

而且他店里现在有几千册书在售。

[ɪg'zæktlɪ][ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðəʊz][hu:][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][əb'teɪn]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]['ræʃ(ə)nəl]
exactly **adapted** **for** **those** **who** **desire** **to** **obtain** **valuable** **information** **or** **rational**
确切地 改编 为了 那些 WHO 欲望 到 获得 有价值的 信息 或者 合理的
[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
recreation **,**
娱乐 ,

正好适合那些想要获取有价值信息或进行理性娱乐的人。

[kəm'prest][ɪn][ðə; ði][smɔ:lɪst]['pɒsəb(ə)l]['kʌmpəs] .
compressed **in** **the** **smallest** **possible** **compass** **.**
压缩 在 这 最小 可能的 罗盘 .

压缩到尽可能小的范围内。

['mɪstə(r)] . [si:z]['kætəlɒg][ɒv; əv][nju:][wɜ:ks][meɪ][bi:; bi][əb'teɪnd]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs][æt; ət] -
Mr **.** **C's** **Catalogue** **of** **New** **Works** **may** **be** **obtained** **gratis** **at** **174**
先生 . CS 目录 的 新的 作品 可能 是 获得 免费 在 -
[ɪ'lɪzəbəθ] - [stri:t] .
Elizabeth **-** **street** **.**
伊丽莎白 - 街道 .

先生的新作品目录可在伊丽莎白街 174 号免费获取。

[-] [nəʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['erə(r)z][ɪn][ðə; ði][tekst][hæv; həv][bi:n][kə'rektɪd][weə(r)][ðeɪ][kæn; kən][bi:; bi]['ri:z(ə)nəbli][ə'trɪbju:tɪd]
Errors **in** **the** **text** **have** **been** **corrected** **where** **they** **can** **be** **reasonably** **attributed**
错误 在 这 文本 有 到过 已更正 在哪里 他们 能 是 合理 归因于
[tu:; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)][ɔ:(r)]['edɪtə(r)] ,
to **the** **printer** **or** **editor** **,**
到 这 打印机 或者 编辑 ,

文中所有可合理归咎于印刷商或编辑的错误均已更正。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] [ˌels'weə(r)] .

or	**where**	**the**	**same**	**word**	**appears**	**as**	**expected**	**elsewhere**	**.**
或者	在哪里	这	相同的	单词	出现	作为	预期的	别处	.

或者同一个词如预期般出现在其他地方。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'zɒlvd] [wɪð]

Inconsistencies	**in**	**punctuation**	**or**	**the**	**spacing**	**of**	**characters**	**have**	**been**	**resolved**	**with**
不一致之处	在	标点	或者	这	间距	的	人物	有	到过	已解决	和

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] .

no	**further**	**notice**	**.**
不	更远	注意	.

标点符号或字符间距不一致的问题已得到解决，不再另行通知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神